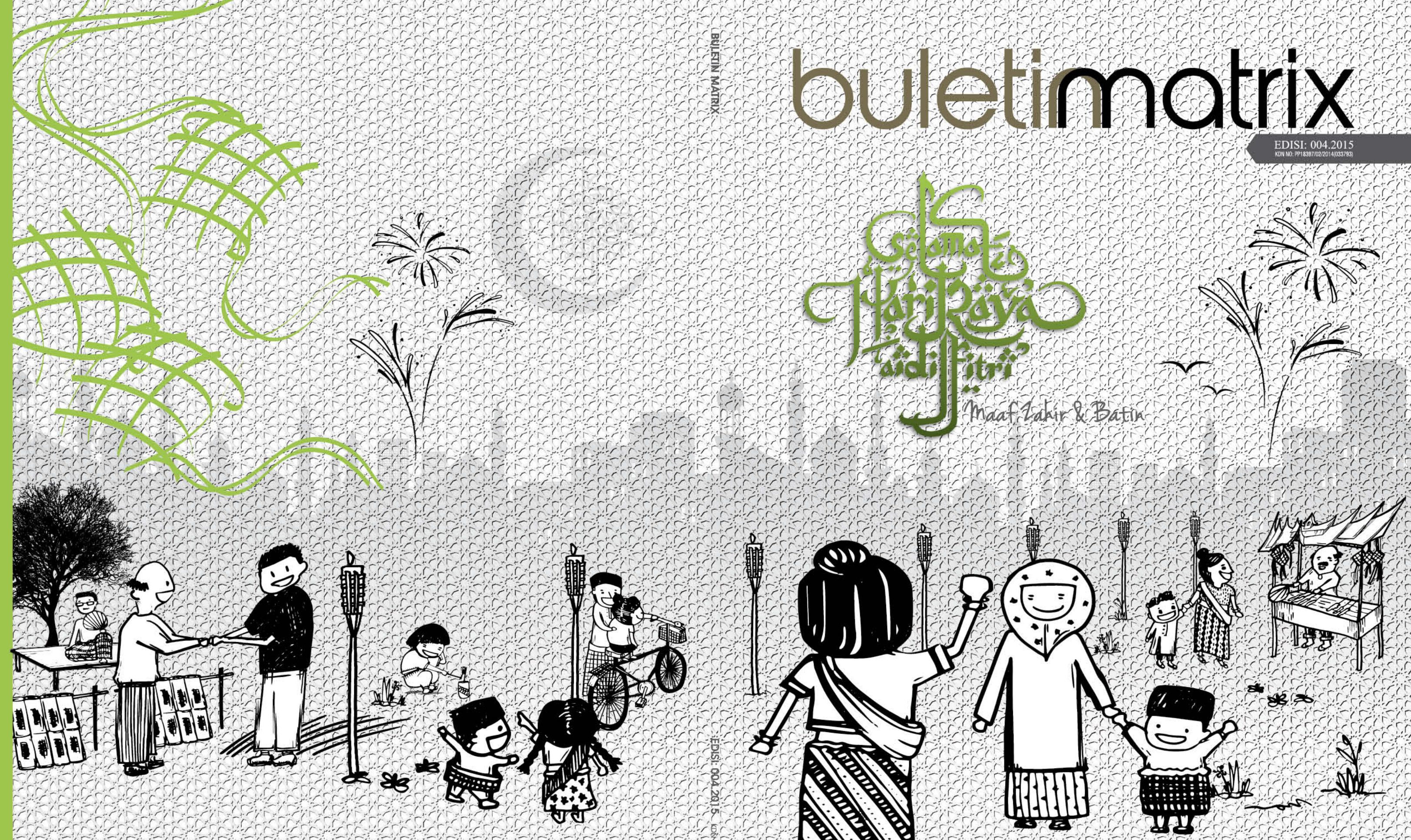


# buletinmatrix

EDISI: 004.2015  
KON NO. PP18387/02/2014/033783

Selamat  
Hari Raya  
Aidilfitri  
Maaf Zahir & Batin



BULETIN MATRIX

EDISI: 004.2015 KONSIL: PP18387/02/2014/033783



**MATRIX CONCEPTS HOLDINGS BERHAD**  
MCHB

Head Office  
Wisma Matrix  
No 57, Jalan Tun Dr Ismail  
70300 Seremban  
Negeri Sembilan, D.K., Malaysia  
T: 606 764 2588 F: 606 764 2588

Selangor Office (Sungai Besi)  
Matrix Concepts (Company) Sdn Bhd (005554)  
Seddiq & Level 1, Blok C/1 Wing  
Bunfield Oasis Tower 3, Cahil Square  
No 2, Jalan PU 1/14/7, Cahil Damansara,  
47301 Petaling Jaya, Selangor, D.K., Malaysia

[www.mchb.com.my](http://www.mchb.com.my)



Scan the code  
access to our  
cyber home

Nurturing Environments, Enriching Lives.



## TAHUKAH ANDA... ?

- 1) Ramadan adalah bulan kesembilan dalam calendar Hijrah. Ia juga merupakan bulan dimana Al-Quran diturunkan dari syurga.
- 2) Titik permulaan agama Islam bermula pada 570 Masihi, di Arab Saudi apabila Nabi Muhammad S.A.W menerima wahyu pertama daripada Allah S.W.T ketika baginda berumur 40 tahun.
- 3) Berdasarkan Takwin Hijrah, bulan Hijrah 11 hari lebih pendek daripada bulan di dalam kalendar Masihi.
- 4) Bulan Ramadan akan jatuh pada mana-mana bulan di dalam kalendar Masihi. Ia memerlukan lebih kurang 35 tahun bagi bulan Ramadan melengkapkan kitaran seluruh kalendar Masihi.
- 5) Umat Islam akan berbuka puasa ketika masuknya waktu maghrib setelah seharian berpuasa. Selepas berbuka puasa, mereka akan menunaikan solat sunat terawih dan kemudian membaca Al-Quran pada waktu malam. Puasa akan disambung semula sebelum waktu solat subuh.
- 6) Mengikut sunnah Nabi Muhammad S.A.W, berbuka puasa dimulai dengan memakan buah kurma.
- 7) Selain menahan diri dari makan dan minum, umat Islam juga menahan hawa nafsu daripada

- aktiviti larangan seperti merokok dan aktiviti seksual. Ini kerana, bulan Ramadan adalah bulan mulia bagi tuntutan rohani dan menghindari tuntutan jasmani.
- 8) Berpuasa di bulan Ramadan merupakan rukun Islam yang ketiga daripada 5 rukun Islam.
- 9) Pakar kesihatan menganggarkan bahawa pengambilan makanan meningkat sebanyak 50 peratus pada bulan Ramadan.
- 10) Kaji selidik kerajaan Tunisia mendapati bahawa 59 peratus wanita dan 35 peratus lelaki menambah berat badan walaupun berpuasa selama 14 jam sehari pada bulan Ramadan.

## DID YOU KNOW... ?

- 1) Ramadan is the ninth month of the Islamic calendar. It is the month when the Quran was sent down from Heaven as 'guidance unto men, a declaration of direction, and a means of Salvation'.
- 2) Muslim faith began during 570 CE, at Saudi Arabia. It is when the faith's prophet Muhammad received his first prophecy from Allah S.W.T at the age of 40.
- 3) The Muslim calendar is based on the lunar calendar, which is approximately 11 days shorter than the Gregorian calendar.
- 4) The month of Ramadan may fall during any month of the Gregorian calendar. It takes approximately 35 years for Ramadan to cycle through the entire Gregorian calendar.
- 5) The daily fast during the month of Ramadan will be broken with meal call Iftar on Maghrib. After Iftar, Muslims will perform the terawih prayer and recite Al-Quran during the night time. The Ramadan fast is resumed each day before the dawn prayer.
- 6) Muslims will break their fast starting by eating dates, as it is the sayings and teachings of Prophet Muhammad S.A.W.
- 7) In addition to abstaining from foods and drinks, Muslims also refrain from restriction activity such as smoking and sexual relations. This is because the month is seen as the time for spiritual reflection and discipline.
- 8) Fasting during the month of Ramadan fulfils one from the five pillars of Islam. The others are testimony of faith, prayer, giving zakat, and pilgrimage to Makkah.
- 9) Health experts estimate food consumption actually increases 50 percent during the month of Ramadan.
- 10) According to a government-run survey in Tunisia, 59 percent of women and 35 men gained weight during Ramadan, despite fasting for 14 hours a day.



Reference:  
[http://www.holidays.net/ramadan/did\\_you\\_know.htm](http://www.holidays.net/ramadan/did_you_know.htm)

Disclaimer:  
Similarities of contents to its source is expected, which has been amended for clarity and is for reference purposes only. Matrix Concepts Holdings Berhad and its subsidiaries shall not be held liable for any inaccuracy.

## REGISTRATION

### PERSONAL PARTICULARS

NAME \_\_\_\_\_

PHONE NO. H/P: \_\_\_\_\_ Home/Office: \_\_\_\_\_

EMAIL ADDRESS \_\_\_\_\_

RACE  BUMI  CHINESE  INDIAN  OTHERS

OCCUPATION  Government Servant  Entrepreneur  
 Manager/Executive  Professional  
 General  Others

HOW DID YOU KNOW ABOUT US?  Walk in/Call in  Roadshow/Exhibition  
 Newspaper/Magazine  
 Others

### MAILING ADDRESS

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### SURVEY QUESTIONS

1. Interested Property Type
- Single Storey Link House  Serviced Apartment  
 Double Storey Link House  Condominium  
 Single Storey Semi-D  Double Storey Shop-Offices  
 Double Storey Semi-D  Three Storey Shop-Offices  
 Single Storey Bungalow  Others  
 Double Storey Bungalow

2. Budget Range  < RM500,000  < RM800,000  < RM1,000,000  
 < RM1,500,000  > RM1,500,000

### 3. Property Buying Considerations

- Developer's Brand  Security  
 Location  Rental Services  
 Facilities  Accessibility  
 Price  Property Design  
 Sales Package  Quality Of Product  
 Decoration/I.D.  Property Management  
 Customers' Appreciation  Others  
 Environment  
 Development Concept

### 4. Intention of Property Purchase:

- Investment  Own Stay  
 Investment & Own Stay  Holiday  
 Others

Point of Purchase:  Within 6 months  After 6 months

Registrant's Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

All personal data shared in this form will be treated in accordance with the requirements of PDPA. Your personal information is solely intended for use by Matrix Concepts Holdings Berhad and its subsidiaries. We respect the privacy of our registrants. The information may be used to improve our products and services, and to update you with our upcoming events / promotions. If you are no longer interested in our mailings, please inform us and we shall act accordingly.

Kindly mail/fax this to:  
Wisma Matrix, 57 Jalan Bin D'Armal,  
70200 Seremban, Negeri Sembilan D.K., Malaysia.  
T: +606 764 2688  
F: +606 764 6288  
W: www.mchb.com.my



MATRIX CONCEPTS HOLDINGS BERHAD  
(414015-U)

# buletinmatrix

EDISI: 004.2015  
KDN NO: PP18397/02/2014(033793)

## MATRIX GLOBAL SCHOOLS & EARTH PYRAMID INCUBATION CENTRE (EPIC)

Page 16-23

The Curious Sights &  
Sounds Of Seremban

Page 08

Tasty To The Last  
Halal Morsel

Page 74

*Nurturing Environments, Enriching Lives.*



**IBU PEJABAT | HEAD OFFICE | 总办事处**  
**MATRIX CONCEPTS HOLDINGS BERHAD** (414615-U)  
 Wisma Matrix, No. 57, Jalan Tun Dr. Ismail,  
 70200 Seremban, Negeri Sembilan D.K Malaysia  
**T +606 764 2688 F +606 764 6288**

**PEJABAT JUALAN | SALES OFFICE | 销售处**  
 (Central Region)  
**MATRIX CONCEPTS (CENTRAL) SDN BHD** (404543-A)  
 Ground & Level 1, Iskandar Wing, Brunsfield Oasis Tower 3,  
 Oasis Square, No. 2, Jalan PJU 1A/7A,  
 Oasis Damansara, 47301 Petaling Jaya,  
 Selangor D.E. Malaysia  
**T +603 7831 9880 F +603 7859 0887**



**BRANCH OFFICES**

**MATRIX GALLERIA @ D'TEMPAT |**  
 遠城d'TEMPAT俱樂部銷售覽  
 PT12653, Jalan Pusat Dagangan Sendayan,  
 71950 Bandar Sri Sendayan,  
 Negeri Sembilan D.K. Malaysia  
**T +606 792 2868 F +606 792 2878**

**PEJABAT JUALAN | SALES OFFICE | 销售处**  
 (Southern Region)  
**MATRIX CONCEPTS SDN BHD** (295708-V)  
 No. 69, Impiana Avenue, Jalan Seri Impian 1/2,  
 Taman Seri Impian, 86000 Kluang, Johor D.T, Malaysia  
**T +607 774 2688 F +607 774 4688**



**WEBSITES**

**CORPORATE**  
[www.mchb.com.my](http://www.mchb.com.my)  
**BANDAR SRI SENDAYAN**  
[www.1sendayan.com](http://www.1sendayan.com)  
**SENDAYAN TECHVALLEY**  
[www.techvalley.com.my](http://www.techvalley.com.my)  
**TAMAN SERI IMPIAN**  
[www.seriimpian.com.my](http://www.seriimpian.com.my)

**CREDITS**

**EDITORIAL**  
**Editor in Chief**  
 Chan Yee Chun  
**The Team**  
 Yap Woon How  
 Claire Teo Hui Jie  
 Anisah Zaid  
 Emily Lee  
**Art Direction**  
 Revv Advertising  
 •Andee Leong  
**Photographer**  
 Chong Kok Kiong  
**Contributors**  
 Matrix Global Schools  
 Sales & Marketing,  
 d'Tempat Country Club  
 Aaron Gray

*Nurturing Environments, Enriching Lives.*



BULETIN MATRIX ADALAH SURAT  
 BERTITA YANG DITERBITKAN OLEH  
**MATRIX CONCEPTS  
 HOLDINGS BERHAD**  
 (414615-U)

DICETAK OLEH  
 S.T. ENTERPRISE  
 No. 14, Jalan PBS 14/13  
 Taman Perindustrian Bukit Serdang  
 43300 Seri Kembangan, Selangor  
 PQ1780/2663/A

**COPYRIGHT**  
 © Matrix Concepts Holdings Berhad 2014  
 All rights reserved. No part of this publication may be  
 reproduced, stored in a retrieval system or transmitted  
 in any form or by any means, electronic, mechanical,  
 photocopying, recording or otherwise, without the prior  
 written permission of Matrix Concepts Holdings Berhad.



# THERE'S NO *greater* JOY TO BE RECOGNISED AS THE INTERNATIONAL BRAND

THE BRANDLAUREATE SME'S CORPORATE BRANDING AWARD 2014  
 BEST BRAND IN EDUCATION - INTERNATIONAL SCHOOLS

MATRIX INTERNATIONAL SCHOOL

Award presented by  
 Y.Bhg Tan Sri Dato' Seri Dr. Aseh bin Haji Che Mat,  
 Chairman of Asia Pacific Brands Foundation

31 March 2015, The Majestic Hotel, Kuala Lumpur



Felix Lee, Ketua Pegawai Eksekutif merangkap Pengetua Matrix Global Schools (Kiri kedua) menerima anugerah The BrandLaureate SME's Corporate Branding Award 2014 - kategori Education International Schools daripada Y.Bhg Tan Sri Dato' Seri Dr. Aseh bin Haji Che Mat, Pengerusi Asia Pacific Brands Foundation (Kanan Kedua). Bersamanya ialah Dr KK John, Presiden Asia Pacific Brands Foundation (Kanan) dan YAM Tunku Dato' Dr. Hajjah Sofiah Jawa (Kiri).

**04 Mesej Daripada Pengerusi**  
Message From Chairman  
主席献词

**08 Yang Unik, Yang Menakutkan di Seremban**  
The Curious Sights & Sounds Of Seremban  
芙蓉旅游名胜探奇



**16 Matrix Global Schools**  
Kini 'Jenama' Yang Diiktiraf  
Matrix Global Schools Becomes A Recognised "Brand"  
金群利院校成为公认的“品牌”

**24 The Sompoton Spa di d'Tempat Country Club**  
The Sompoton Spa At d'Tempat Country Club  
在 d'Tempat Country Club 里的 The Sompoton Spa



**28 Safran Merasmikan Loji Baru di Sendayan TechValley (STV), Bandar Sri Sendayan**  
Safran Inaugurates New Plant In Sendayan TechValley (STV), Bandar Sri Sendayan  
赛峰集团在远城科技园的新厂启用



**30 Matrix Global Schools Meraikan CNY**  
Matrix Global Schools Celebrates CNY  
金群利环球院校喜庆羊年

**32 Karnival CNY "Rentak Kemakmuran" @ Impiana Heights, Taman Seri Impian, Kluang**  
CNY Carnival "Beat Of Prosperity" @ Impiana Heights, Taman Seri Impian, Kluang  
金群利集团于居銮金峦镇举行“鼓舞飞羊”农历新年嘉年华会

**36 Matrix Concepts Mengajukan Makan-Malam Penghargaan Media Sempena Tahun Baru Cina**  
Matrix Concepts Organises CNY Appreciation Dinner With Media  
金群利举办新春感恩晚宴款待媒体

**38 China Zhejiang Menjejakkan Kaki di Bandar Sri Sendayan**  
China Zhejiang Step Foot Into Bandar Sri Sendayan  
中国浙江嘉宾参访远城

**40 Pelancaran Sendayan Merchant Square**  
Launching of Sendayan Merchant Square  
推介远城商场



**44 Kejuhanan Spell It Right (SIR) Peringkat Negeri Sembilan 2015**  
Negeri Sembilan Spell It Right (SIR) Challenge 2015  
2015 森州英文拼写挑战赛

**46 MGS Meraikan Hari Ibu**  
MGS Celebrates Mother's Day  
母亲节庆典

**48 PDRM Merancang untuk Mengubah Bandar Sri Sendayan Menjadi Bandar Selamat**  
PDRM Plans To Transform Bandar Sri Sendayan Into A Safer Township  
马来西亚皇家警察计划将远城改造成更安全的城镇

**50 Pembukaan Rasmi Loji Transmisi Akashi Kikai Baru di Sendayan TechValley (STV)**  
Official Opening Of A New Akashi Kikai Transmission Plant In Sendayan TechValley (STV)  
明石机械工业在远城科技园的新变速器工厂正式启用

**52 Majlis Iftar dengan Media & Akhbar 2015**  
Majlis Iftar with Media & Press 2015  
2015 年媒体开斋之夜

**54 Matrix Concepts: Memasuki Fasa Seterusnya**  
Matrix Concepts: Entering the Next Phase  
金群利集团: 进入新阶段

**58 Inisiatif CSR Dengan Warga Emas Mantin**  
CSR Initiative With Elderly In Mantin  
金群利: 建设一个弹性业务 - 卢冠君, Aquilas Advisory (Malaysia) Sdn Bhd 首席执行官



**60 Matrix Concepts Melatih Kanak-Kanak Untuk Menghadapi Kehidupan Dengan Keyakinan**  
Matrix Concepts Prepares Kids To Face Life With Confidence  
金群利集团培养孩子自信面对生活

**62 Matrix Concepts Membawa Keceriaan Perayaan Kepada Warga Emas Dan Orang Kurang Upaya Di Kluang, Johor**  
Matrix Concepts Brings Festive Cheer To The Old Folks And Disabled In Kluang, Johor  
金群利集团与柔佛州居銮弱势团体共享佳节喜悦

**66 Yayasan Matrix Concepts Menaja Rawatan Fisioterapi**  
Matrix Concepts Foundation Undertakes Sponsorship Of Physiotherapy Treatment  
金群利基金会资助物理治疗

**68 Majlis Penyerahan Van Kepada Persatuan Bola Keranjang Negeri Sembilan (NSBA)**  
Van Handing Over Ceremony To Negeri Sembilan Basketball Association (NSBA)  
移交客货车给森美兰州篮球总会

**70 Meraikan Ramadan Dan Aidilfitri Dengan Golongan Yang Kurang Bernasib Baik**  
Celebrating Ramadan & Aidilfitri With The Less Fortunate & Weak Groups  
与弱势族群共度开斋节

**72 SJKC Bandar Sri Sendayan**  
SJKC Bandar Sri Sendayan  
远城(巴力丁宜)华文小学

**74 Pilihan Halal Lagi Menyelerakan!**  
Tasty To The Last Halal Morsel  
齿颊留香的清真美食



<p><b>1996</b> Began operations as property development company</p>	<p><b>1997</b> Embarked on maiden project: Taman Bahau</p>	<p><b>1999</b> First joint-venture with Menteri Besar Incorporated of Negeri Sembilan</p>	<p><b>2004</b> First Johor project: Taman Angerik Tenggara</p>	<p><b>2005</b> First joint-venture for flagship developments</p>	<p><b>2006</b> Launch of first flagship development: Taman Seri Impian</p>	<p><b>2008</b> Launch of second flagship development: Bandar Sri Sendayan</p>	<p><b>2009</b> Accredited with Quality Management System ISO by BM Trade Certification Ltd</p>	<p><b>2012</b> Lot purchase by foreign companies in Sendayan TechValley</p>	<p><b>2013</b> Public listed on Main Market of Bursa Malaysia Securities on 28th May 2013. In the same year, Bandar Sri Sendayan is awarded "Sustainable Township of the Year" by World Sense of Place</p>	<p><b>2013</b> Listed on the Main Market of Bursa Malaysia Securities on 28th May 2013. In the same year, Bandar Sri Sendayan is awarded "Sustainable Township of the Year" by World Sense of Place</p>	<p><b>2014</b> Awarded the coveted 'Forbes Asia's 200 Best Under A Billion' Award 2014. In the same year, the Platinum Entrepreneur Award 2014 is received by Dato' Lee Tian Hock, the Group's Founder, Managing Director and Chief Executive Officer</p>
---	--	---	--	--	--	---	--	---	--	---	---

# MESEJ DARIPADA PENGERUSI

MESSAGE FROM CHAIRMAN DATO' HAJI MOHAMAD HASLAH BIN MOHAMAD AMIN  
拿督哈芝莫哈末哈斯拉敏莫哈末阿敏

*Pembaca yang dihormati,*

Permulaan tahun 2015 sememangnya penuh peristiwa untuk Matrix Concepts, di mana kita meneruskan perjalanan pertumbuhan dengan menandakan beberapa kejayaan penting.

Yang terutamanya, kita mula beroperasi secara rasmi kelab eksklusif kami, d'Tempat Country Club, yang terletak di tengah-tengah Bandar Sri Sendayan (BSS). Dengan ruang seluas 380,000 kaki persegi, kelab ini mempunyai pelbagai kemudahan rekreasi, seperti kolam renang bersaiz Olimpik, aqua-gimnasium yang dipercayai yang pertama di Negeri Sembilan, kemudahan mesyuarat / jamuan serta kedai makanan dan minuman yang menawarkan pelbagai masakan.

Kami percaya bahawa kelab ini tepat letaknya serta serba lengkap untuk dinikmati oleh populasi penduduk kami di BSS (yang kini berjumlah kira-kira 10,000 orang) dan juga komuniti yang lebih luas di Seremban.

Juga, saya dengan sukacitanya ingin mengumumkan bahawa taman perindustrian berteknologi tinggi kami iaitu Sendayan TechValley (STV) tetap menjadi kegemaran di kalangan firma-firma pengeluar antarabangsa untuk mendirikan kilang pembuatan teknologi maju.

Pada awal tahun ini, kami menyaksikan pentauliah kilang Safran Messier-Bugatti-Dowty dengan pelaburan RM500 juta di STV, yang akan mengeluarkan sistem karbon brek untuk pesawat komersil untuk pasaran Asia Pasifik. Bagi Kumpulan Perancis ini, kilang di STV merupakan kilang brek karbon pertama di Asia, di mana kilang lain bertempat di Perancis dan Amerika Syarikat.

Sehingga kini, STV telah menarik 18 pelabur dari seluruh dunia, termasuk Jepun, United Kingdom, Jerman, Perancis, Denmark dan China. Daripada jumlah ini, 6 kilang pengeluaran telah memulakan operasi, dengan kilang lain dalam pelbagai peringkat perancangan dan / atau pembinaan. Kami bangga diberi penghormatan dan keyakinan besar daripada pemimpin global, dan berusaha untuk memainkan peranan dalam menggerakkan rancangan pengembangan mereka.

Bersesuaian dengan aspirasi syarikat, Matrix Concepts terus mengembangkan simpanan tanah kami dalam tempoh enam bulan pertama tahun ini, melalui pelbagai program pembelian

tanah. Untuk tujuan ini, kami mengumumkan pemerolehan 79 ekar tanah perindustrian dari bulan Jun 2014 ke Mac 2015 untuk menambah simpanan tanah industri kami dalam meningkatkan sumbangan daripada segmen ini pada masa akan datang.

Kumpulan juga berkembang dengan kehadiran kami di Lembah Klang pada bulan April 2015, dengan pembelian tanah 5.8 ekar di Puchong, berserta kelulusan projek perumahan bertingkat tinggi. Dengan cara ini, kami dapat meningkatkan reputasi kami di Lembah Klang dengan pelaksanaan projek berpotensi dengan bersungguh-sungguh di lokasi yang strategik.

Selain itu, Matrix Concepts mencadangkan latihan korporat berkembar iaitu pengeluaran saham bonus bersama dengan waran baru, atas dasar satu saham bonus dan satu waran percuma bagi setiap enam saham Matrix Concepts yang dipegang. Latihan korporat bertujuan memberi ganjaran kepada pemegang saham yang sedia ada dengan membenarkan mereka untuk meningkatkan ekuiti mereka dalam Kumpulan dan mengambil bahagian dalam ukuran yang lebih besar dalam pertumbuhan Kumpulan.

Pada ketika ini, bagi pihak Lembaga Pengarah Matrix Concepts, saya ingin mengucapkan terima kasih kepada anda, penyokong yang dihargai, demi kepercayaan anda yang tidak berbelah bahagi di dalam Kumpulan selama ini. Sebagai menandakan ulang tahun kedua kami disenaraikan di Bursa Malaysia Securities Berhad pada 28 Mei, kami benar-benar terharu dengan sokongan berterusan anda sepanjang perjalanan yang menarik ini.

Dengan banyak lagi perancangan, dan dilengkapi semangat kami untuk mencapai kecemerlangan, saya menjangkakan yang terbaik pada masa akan datang.

Kepada pembaca beragama Islam, semoga musim Ramadan anda amat diberkati, dan perayaan Hari Raya Aidilfitri anda meriah bersama-sama dengan orang yang tersayang. Pada bulan puasa dan Hari Raya Aidilfitri ini, mari kita merenung dan menegakkan nilai-nilai batuan dasar dalam kehidupan ini: iaitu iman, kasih sayang dan amal untuk semua.



## Dear readers,

It has been an eventful beginning to 2015 for Matrix Concepts, as we continued our journey of growth by marking several significant milestones.

For one thing, we officially commenced operations of our exclusive clubhouse, called d'Tempat Country Club, situated in the heart of our Bandar Sri Sendayan (BSS) township. With a sizeable built up area of 380,000 sq ft, the clubhouse boasts a wide array of recreational facilities, ranging from an Olympic-sized swimming pool and an aqua-gymnasium that is believed to be Negeri Sembilan's first, to meeting/banquet facilities and food and beverage outlets offering various cuisines.

We believe that the clubhouse is aptly placed and equipped for the enjoyment of our resident population in BSS (which currently stands at approximately 10,000-strong) as well as the wider community in Seremban.

Also, I am pleased to share with you that our high-tech industrial park of Sendayan TechValley (STV) remains a firm favourite amongst international manufacturers to set up their advanced-technology manufacturing plants.

Early this year, we had the privilege of commissioning Safran Messier-Bugatti-Dowty's RM500 million state-of-the-art and one-of-a-kind facility in STV, which would manufacture carbon brake systems for commercial aircraft for the Asia Pacific market. It is noteworthy that the STV plant is the French group's only carbon brake plant in Asia, with the others being in France and the US.

To date, STV has attracted 18 investors from all over the world, including Japan, the UK, Germany, France, Denmark and China. Of these, 6 manufacturing plants have commenced operations, with others being in various stages of design, planning and/or construction. We are certainly honoured by this tremendous vote of confidence from global leaders, and strive to play a role in propelling their expansion plans.

True to our own aspirations of growth, Matrix Concepts continued to expand our landbank in the first six months of the year, through various land acquisition exercises. To this end, we

announced the acquisition of 79 acres of industrial land from June 2014 to March 2015 to replenish our industrial landbank and grow the contribution from this segment in the future.

The Group also expanded our footprint in Klang Valley in April 2015, with the purchase of a 5.8-acre land in Puchong with an approved high-rise residential project. In this manner, we endeavour to increase our visibility in Klang Valley by diligently executing high-potential projects in strategic locations.

Additionally, Matrix Concepts proposed twin corporate exercises of bonus shares together with new warrants, on the basis of one bonus share and one free warrant for every six Matrix Concepts shares held. The exercises are to reward our existing shareholders by allowing them to increase their equity in the Group and participating in greater measure in the Group's growth.

At this juncture, on behalf of the Board of Directors of Matrix Concepts, I would like to thank you, our valued supporters, for your unwavering belief in the Group all these years. As we marked our second anniversary of listing on Bursa Malaysia Securities Berhad on 28 May, we are truly heartened by your constant support along this exciting journey.

With so many more plans in the pipeline, and armed with our passion for delivering excellence,

I can assure you that the best is yet to come.

To our Muslim readers, I wish you a blessed Ramadan, and a joyous Hari Raya Aidilfitri together with your loved ones. In this season of fasting and celebration, may we reflect and uphold the virtues which are the bedrock in this life: that of faith, love and charity to one and all.



## 致读者，

2015年是金群利集团很重要的一年，我们创下数个显著里程碑并继续迈向成长之路。

首先，我们位于芙蓉莲城的d'Tempat Country Club俱乐部已正式投入运作。面积超过38万平方米，这所俱乐部拥有各式各样的休闲设施，包括奥林匹克规模泳池及大马首个水中健身器材，亦设有会议与宴会厅，及提供各式美食的餐饮店。

我们相信这所俱乐部能满足莲城（目前约1万人居民）及芙蓉社区的整体生活休闲需求。

同时，我也乐于跟大家分享我们位于Sendayan TechValley (STV) 的高科技工业区。它仍是国际许多知名制造商设立高科技制造厂的喜爱之处。

在今年初，我们获得特权在STV调试5亿令吉，国家最先进设备之一的Safran Messier-Bugatti-Dowty，为亚太市场商业飞机生产碳刹车系统。值得关注的是，这家STV工厂是法国集团在亚洲唯一一家碳刹车工厂，其他工厂坐落在法国和美国。

截至目前，STV一共吸引18个全球各地投资者，包括日本、英国、德国、法国、丹麦和中国。这其中有6家制造厂已经开始投入运作，其他则在各种设计、规划或建筑阶段。全球领导者投下信心的

### அன்புக்குரியவர்களே!

Matrix Concepts மெட்டிகிள்ஸ் கொள்கைக்கு, இந்த 2015ம் ஆண்டின் தொடக்கம் முக்கியத்துவம் கொண்டது. வளர்ச்சியிடு பயணத்தில் குறிப்பிடத்தக்க படநிலை விளைவுகளை நாங்கள் தொடர்ந்துள்ளோம்.

பண்டார் ஸ்டீ செண்டாயான் (BSS) நகரத்தின் மையத்தில் டி'தெம்பாட் கண்டூரி கிளப் (d' Tempat Country Club) என்ற ஓய்வு விடுதி தரமான ஆடம்பர (கிளப் ஹவுஸை) அதிகாரப்பூர்வமாக தொடங்கியுள்ளோம். 380,000 சதுர அடி கொண்ட இந்த கிளப் ஹவுஸ் பல்வேறு விரிந்த உல்லாச வசதிகள் கொண்டது. இங்குள்ள ஒலிம்பிக் தன்மையிலான நீச்சல் குளமும், தண்ணீரிலான உடற்கூட்டு அரங்கமும் இது மாநிலத்திலேயே முதலாவது என நம்பப்படுவதுடன் அதோடு அதிகாரப்பூர்வ விருந்து நிகழ்வினையும் சந்திப்பினையும் செய்யத்தக்க தன்மை கொண்டதாக நம்பப்படுகிறது.

கிட்டத்தட்ட 10,000 பேர் கொண்ட BSS மக்களுக்கும், பெருகி வரும் சிரம்பான் சமுதாயத்திற்கு இந்த ஓய்வு விடுதி மனமகிழ்வுக்கு மிக பொருத்தமான இடத்தில் அமைந்துள்ளது என நம்புகிறோம்.

அதோடு செண்டாயான் தொழில் நுட்ப சமவெளி பூங்கா, Sendayan TechValley (STV), அனைத்துலக உற்பத்தியாளர்களின் விருப்பமாகவும் உயர்தர மேம்பட்ட தொழில் நுட்ப உற்பத்தி தளமாகவும், நிலை நிறுத்தப்பட்டுள்ளது. என்பதை பகிரந்து கொள்வதில் மகிழ்வடைகிறேன்.

ஆண்டு தொடக்கத்தில் மாநிலத்தில் ரிம.500 மில்லியனான கலை நயமிக்க Safran Messier, Bugath அமல்படுத்தியதுடன் STV-இல் உள்ள ஒரு வசதியில், ஆசிய பசிபிக் சந்தைக்கு தேவையான வணிக விமானங்களின் கார்பன் பிரேக்கை உற்பத்தி செய்யும் பிரஞ்சு, அமெரிக்க ஆசிய நாடுகளில் மட்டும் உள்ள இத்தளம், ஆசியாவிலேயே STVஇல் மட்டும் உள்ளது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

இந்தாள் வரை STV உலகம் முழுவதும் உள்ள 18 முதலீட்டாளர்களை ஈர்த்துள்ளது. ஐப்பான், பிரிட்டன், ஜெர்மனி, பிரான்சு, டென்மார்க், சீனா இதில் அடங்கும், இவற்றுள் 6 உற்பத்தி தொழிற்பேட்டை இயங்க தொடங்கியுள்ளது மற்றவை திட்டமிடல், வடிவமைப்பு, கட்டுமானம் எனவும் நிலையில் உள்ளன. உலகளாவிய தலைவர்களின் மகத்தான நம்பிக்கை வாக்கெடுப்புக்கு ஆளான நாங்கள், திண்ணமாக

一票是对我们的肯定，并在推动其扩张计划中扮演重要角色。

在我们的成长愿景中，金群利集团在今年首6个月通过各种收购活动持续扩展地库。对此，我们宣布从2014年6月至2015年3月，一共收购了79英亩工业地，以填补我们的工业地库并在未来提升这方面的贡献。

集团也在2015年4月扩展版图至巴生谷，并在蒲種收购一块5.8英亩土地，获准进行高层住宅工程。对此，我们努力提升在巴生谷的可见度，包括在策略地点执行高潜能工程。

同时，金群利集团建议进行派发红股和新凭单两项企业活动，即每6股金群利集团股票可获送1红股和1凭单。这项活动是为了奖励现有股东，让他们增持公司股票并参与公司未来的成长。

我谨此代表金群利集团董事局，感谢你们这些年来对公司持有坚定的信念。随着我们在5月28日欢庆于大马交易所上市2周年，再次感谢这一路以来有你们的鼎力支持。

随着更多计划有待执行，加上我们交出卓越表现的热忱，我可以向您保证最好的还在后头。对于我们的穆斯林读者，祝您和挚爱有个愉快的斋戒月，以及欢乐的开斋节。在这个斋戒节期间，大家可反映和坚守生活的美德：对所有人抱持信心，爱心和善心。

பெருமிதம் கொள்வதோடு, அவர்களின் விரிவான திட்டத்திற்கு முழு முயற்சியோடு பங்காற்றுவோம்.

வளர்ச்சி என்பதே எங்களின் உள்ளூற நோக்கம் என்பதற்கேற்ப பல்வேறு நில கையடக்கத்தின் செயல் வழியாக, மெட்டிகிள்ஸ் வருடத்தின் 6 மாதத்தில் தொடர்ந்து நிலவெப்பை (Land Bank) விரிவாகியுள்ளது. ஜூன் 2014 முதல் மார்ச் 2015 வரை 79 ஏக்கர் தொழில் நிலத்தை கைஹ பெற்றுள்ளோம், வருங்காலத்தில் இப்பிரிவு, தொழில் நிலை வாய்ப்புக்கும் வளர்ச்சிக்கும் பங்காற்றும் என அறிவிக்கின்றோம்.

இக்குழுவும் ஏப்ரல் மாதத்தில், பூச்சோங்கில் 5.8 ஏக்கர் நில வாங்குதலின் வழி கிள்ளான் பள்ளத்தாக்கில் விரிவான கால் பதிந்துள்ளது. வளர்ந்து வரும் வீடமைப்பு திட்டத்திற்கு ஒப்புதல் அளிக்கப்பட்டுள்ளது. மிகப் பொருத்தமான இடத்தில் உயர்தர திட்டத்தை மேற்கொள்வதின் வழி கிள்ளான் பள்ளத்தாக்கில் எங்களின் பார்வையை வியூகமான இடத்தில் செலுத்தியுள்ளோம்.

அதோடு மெட்டிகிள்ஸ் குழுவும் நிறுவனம் இரு நன்மைகளை பங்குதாரர்களுக்கு வழங்க முன்மொழிவதுடன் அதில் 6 பங்குகள் வைத்திருப்பவர்களுக்கு ஒரு வாரன் (Warrants) வழங்கி பங்குகளை விரிவாக்கம் செய்யும் நோக்கம் கொண்டுள்ளோம்.

இவ்வேளையில் மெட்டிகிள்ஸ் வாரிய இயக்குநர் சார்பில், எங்களின் மதிப்பு மிகு ஆதரவாளர்களுக்கு நன்றி நவில்கிறோம். மே 28இல், மலேசிய பங்குச் சந்தையில் எங்களின் ஈராண்டு திறைவு பயணத்திற்கு உண்மையான ஆதரவு எங்களுக்கு மன நெகிழ்வை ஏற்படுத்துகிறது.

பல்வேறு திட்டங்கள் தீட்டப்பட்டு, எதிர்காலத்தில் மிகச் சிறந்த முறையில் வளம் வர உறுதிக்கொண்டுள்ளோம்.

இஸ்லாமிய வாசர்களுக்கு, புனிதமிக இராமாடானை ஆசிர்வதிப்பதோடு, அன்புமிக்கவர்களோடு ஹரி ராயா கொண்டாட வாழ்த்துகிறேன். நோன்புக் கொண்டாட்டமும் கொண்டு காலத்தின் வழி, வாழ்வின் அடிநாதமான அன்பு, நம்பிக்கை, சேவை ஆகிய விழுமியங்களைப் பற்றி நிற்போம், வெளிப்படுத்துவோம்.!

# YANG UNIK, YANG MENAKJUBKAN DI SEREMBAN

ARTICLE: AARON GRAY  
TERJEMAHAN: SUHAILA  
翻译: SAM

Terdapat pelbagai tempat yang boleh dilawati di Seremban. Carian di laman sesawang pastinya akan membawa anda ke lokasi tumpuan pelawat seperti Muzium Negeri, Istana Seri Menanti dan Taman Tasik. Jika anda mahukan kelainan, ayuh kunjungi destinasi unik berikut. Anda pasti teruja, bak kata pepatah, "tak kenal maka tak cinta!"

## LADANG BURUNG UNTA JELITA

Destinasi pertama adalah Ladang Burung Unta Jelita yang terletak di Jalan Jebebu, tidak jauh dari Seremban. Kehadiran kami disambut mesra oleh Encik Syed Azlan Syed Abdullah, pengurus ladang tersebut. Kami dibawa melawat sekitar ladang oleh beliau. Menariknya, Encik Syed Azlan turut bercerita tentang fakta burung unta yang sering disalah tanggap. Contohnya, burung unta bersifat agresif dan suka membenam kepala mereka ke dalam tanah apabila ketakutan. Menurut beliau, kedua-duanya adalah mitos yang tidak berasas sama sekali.

"Anda pasti terkejut untuk mengetahui bahawa 80% rakyat Malaysia takut terhadap burung unta," ujar beliau. "Walau secara fizikalnya burung unta adalah spesies burung terbesar, mereka adalah haiwan yang jinak. Apatah lagi burung unta memang tidak berupaya menebuk lubang di tanah dengan sendirinya, jelas menepis fakta yang mengaitkan kelakuan menyembunyikan kepala mereka ke dalam tanah." Terbukti mereka lebih bersifat mesra dan ingin tahu; kami diberi kesempatan mengusap kepala burung unta dan membiarkan mereka mematuk tangan kami.

"Jika anda secara tidak sengaja mengganggu ketenteraman burung unta, anda harus tahu langkah waspada yang patut dipraktikkan," beliau mengingatkan. "Jika burung unta mengejar anda, anda mempunyai dua pilihan untuk bertindak. Pertama, anda hanya pasrah untuk merasai sepakan burung unta atau dipijak oleh mereka. Persoalannya adalah "bila" dan bukan "jika" - mengambil kira keupayaan burung unta untuk berlari pada kelajuan

40km sejam secara purata, serta mampu mencapai 70km sejam. Sifat dendam burung unta jelas menerangkan mengapa mereka akan terus mengejar anda sehingga dapat! Apatah lagi sepakan burung unta bersamaan 70PSI."

Lebih baik berhati-hati daripada terkena penangan sepakan burung unta.

"Ladang ini adalah yang pertama seumpamanya di Malaysia yang melatih burung unta untuk perlumbaan dan memiliki trek perlumbaan terpanjang," kata Syed Azlan. "Seekor burung unta dewasa yang sihat berupaya membawa muatan sekitar 200kg. Walaubagaimanapun, bukan sembarangan manusia tahu mengendali burung unta sebenarnya. 10 daripada 10 orang terjatuh serta mengalami kecederaan dalam cubaan menunggang burung unta. Justeru, hanya staf yang terlatih dibenar menungganginya untuk tujuan perlumbaan."

Kami berpeluang bersemuka pemilik ladang Burung Unta Jelita, Encik S.S. Abraham yang secara merendah diri berkongsi pengalaman, pahit maung cabaran permulaan dan hala tuju masa hadapan ladang ini.

1) Pada 16 tahun yang lepas, mengapakah anda memilih untuk membuka ladang burung unta ini?

Secara dasarnya, ia tertakluk kepada 2 faktor. Pertama, binatang tidak merungut seperti manusia. Kedua, perkataan burung unta membawa definisi "jejak kekayaan bermula di sini". Saya berkecimpung dalam industri perbankan yang penuh stres setiap hari. Akhirnya, saya mengambil keputusan untuk menceburi industri pertanian secara penuh masa. Tanpa disangka, stres harian saya menurun dan saya rasa tenang dan lebih terarah dalam urusan seharian. Sayalah majikan diri saya sendiri. Ia membolehkan saya untuk menetapkan sasaran yang saya pilih tanpa tekanan daripada pihak lain. Saya faham akan risiko yang saya tanggung memandangkan saya adalah

pengusaha ladang unta yang pertama di Malaysia, seperti yang tercatat di buku Rekod Malaysia. Pada peringkat permulaan, saya memiliki lebih banyak burung unta berbanding sekarang. Saya memelihara burung unta untuk pemilik lain yang telah pun membawa burung unta mereka ke ladang masing-masing.

2) Bagaimana hendak melestarikan perusahaan ladang ini?

Perusahaan ini memerlukan modal yang banyak. Bukan mudah untuk mendapat sokongan pihak perbankan dalam urusan pemeliharaan binatang ternak ini. Namun saya tetap nekad untuk mengambil risiko. Saya turut melengkapkan diri dengan asas pemeliharaan burung unta di Negara China. Saya belajar selok-belok jagaan, pemakanan dan pemuliharaan burung unta. Jabatan Veterinar Malaysia juga tiada kepakaran dalam bidang ini pada waktu itu. Saya berjaya membawa sekumpulan 22 orang pakar veterinar ke China bersama saya untuk mendalami selok-belok perihal burung unta.

3) Adakah daging burung unta seenak daging ayam?

Isi burung unta termasuk dalam kategori daging. Saya berpeluang bertemu salah seorang menteri yang bertanggungjawab membawa masuk ternakan daging burung unta sebagai sumber daging alternatif. Burung unta adalah spesies burung gurun yang mampu menyesuaikan diri dengan persekitarannya dengan pantas. Setakat ini daging burung unta termasuk dalam kategori daging eksotik yang berkos tinggi untuk diimport, apatah lagi dipasarkan. Bayangkan, pemeliharaan seekor anak burung unta sahaja mencecah kos sebanyak RM3,000. Jangka hayat seekor burung unta adalah selama 70 tahun dan mereka berupaya menghasilkan 20-30 biji telur setahun. Burung unta lebih giat membiak berbanding lembu; seekor lembu hanya mencecah 200kg dalam tempoh 2 tahun dan hanya melahirkan seekor anak lembu setahun. Walaubagaimanapun, burung unta mencecah 100kg dalam







tempoh setahun dan berupaya melahirkan 10-20 ekor anak.

#### 4) Adakah burung unta dilihat sebagai alternatif pada masa hadapan dan mampu memacu penyelidikan dalam bidang perubatan?

Kami telah mengumpul dan menghantar sampel lemak burung unta untuk dibuat kajian di beberapa universiti tempatan. Keputusannya menunjukkan bahawa lemak burung unta kaya dengan minyak Omega 369. Molekul burung unta turut berpadanan dengan manusia, jadi adalah mudah bagi kulit manusia untuk menyerap dan mengemulsikannya. Kementerian Kesihatan turut menyumbang geran untuk mencipta produk minyak rambut dan merawat penyakit arthritis. Kami turut mencipta produk kosmetik, penjagaan kulit dan aksesori fesyen berasas burung unta. Adalah besar harapan kami agar usaha ini dapat menembusi pasaran yang lebih persaingan.

Berakhirilah pertemuan singkat namun bermas kami di Ladang Burung Unta Jelita. Sekalung penghargaan kami rakamkan buat En S.S. Abraham dan Encik Syed Azlan Syed Abdullah. Kami pasti datang kembali – bukan sebagai krew editorial tetapi pengunjung yang mahu menikmati keunikan ladang ini!

Ladang Burung Unta Jelita beroperasi setiap hari dari 8:30 pagi hingga 5:00 petang.

Ayuh kunjunginya!

Lot 1504, Batu 6, Mukim Pantai, Jalan Jelebu, 71770 Seremban, Negeri Sembilan

Tel: 06 767 0707

GPS: N 2° 45' 57.366" E 101° 59' 59.341"

#### THE CURIOUS SIGHTS & SOUNDS OF SEREMBAN

Where Seremban is concerned, you will find a number of places worth visiting within and around this quaint town. A quick search online will list popular tourist spots like Muzium Negeri, Istana

Seri Menanti, and even Lake Gardens. But we wanted something a little off the beaten path, which led us on a swift but fruitful journey to reveal hidden gems of Seremban and its surroundings.

#### JELITA OSTRICH FARM

The Jelita Ostrich Farm was our first destination of our one-day trip down towards Seremban. Located on the outskirts of Seremban at Jalan Jelebu, we arrived and were warmly welcomed by En Syed Azlan Syed Abdullah, the farm's supervisor. We had the pleasure of a short tour that morning, with En Syed Azlan as our guide who divulged some interesting facts about ostriches. These include myths that ostriches are aggressive and the misconception that they bury their heads in the ground when frightened. To both, En Syed Azlan just laughed and waved both these 'allegations' off.

"You'd be surprised to know that about 80% Malaysians are afraid of ostriches," he said. "Although these ostriches may be the largest birds alive today, they are mostly gentle creatures. And for birds that could not dig holes in the ground, that very much debunks the myth about them burying their heads."

True enough, the ostriches were more curious than violent; we managed to stroke their head and let them peck our hands.

"But you might want to run for your life if you ever provoke them, God forbid," he cautioned. "You have two choices when it chases and catches up with you; either you take the ostrich's kicking, or you endure its stampede. Yes, it is a question of 'when' and not 'if' - an ostrich can run at an average speed of 40 km per hour, up to a maximum speed of 70 km per hour. They will chase you until they get you; ostriches are vengeful birds. One kick from an ostrich is equivalent to 70PSI."

Okay, we'll just carefully withdraw our hands for now.

"Our farm is the first in Malaysia to train ostriches for racing and to have the

longest ostrich race track," Syed Azlan said. "A healthy adult ostrich can carry a maximum weight of 200kg, but not just anyone can ride a racing ostrich; 10 out of 10 people will fall without experience and may get seriously injured. We only allow trained staff to mount and manoeuvre the racing ostriches."

From here on, we managed to get hold of the owner, Mr. S.S. Abraham, to reveal further insights on Jelita Ostrich Farm's humble beginnings, its struggles, and his future plans for the farm.

#### 1) Why do you choose to open an ostrich farm 16 years ago?

Basically, it boiled down to two things: animals don't complain like humans, and the word "ostrich" means to me "Our Success To Riches Is Certainly Here". I was from the banking industry and under pressure every day. Finally, enough was enough, and I decided to go into the agriculture industry full time. And believe me - my stress level dropped, I feel more at peace, I can think better and do things without pressure from anybody. You're your own boss to dictate your lifestyle, your terms, and what you want in life. By choosing to set up an ostrich farm, I understand very well the risk I took. I was the first ostrich farmer in Malaysia and recognised as such by the Malaysia Book Of Records. When I started, I had more birds than now. I brought in birds for some other people; eventually, they took the birds to their own farms.

#### 2) How do you sustain the farm?

To run and maintain an ostrich farm, you need a lot of money. It's not easy to get the banks in Malaysia to buy your business plan, especially when it involves livestock. Although left with little choice, I decided to take the risk and bring in the ostriches. Before all these are set in motion, I did some basic training on ostrich husbandry in China. I started raising them, feeding them, and treating them. The Malaysian veterinary department does not have anyone with the experience to handle ostriches; I took the liberty to convince a group of 22 veterinarians to go to China with me in

order for them to gain the knowledge to care for ostriches.

#### 3) Is ostrich meat like chicken meat?

Ostrich meat is categorised as red meat. I met with one of the ministers responsible for bringing in cattle from Australia to look into breeding ostriches as an alternate source to red meat. Ostriches are known as desert birds, thus they can adapt to their surroundings easily. Till today, you won't see many selling ostrich meat, as they are costly to import and considered exotic fare, and thus expensive. Although we may produce our own ostrich chicks locally, a three-month baby can cost as much as RM3,000. The average age of an ostrich is about 70 years and they can produce 20 to 30 eggs a year. Ostriches grow faster than cattle; where cattle requires 2 years to grow to 200kg but each gives birth to only one calf a year, ostriches grow up to 100kg in just a year and have an average of 10-20 healthy offsprings.

#### 4) Do you see ostriches as the future of many alternates as well as providing breakthrough in the medical R&D field?

We have collected and sent the fat of these birds to some universities in Malaysia to conduct research. Results came back and it showed their fat is rich in Omega 369 oil. The molecules of the ostrich's oil is similar to human's, thus our skin easily absorbs and emulsifies with it. We applied and received a grant from the Ministry Of Health to produce hair growth products as well as to treat arthritis. Besides this, we also produce cosmetics, skin care and fashion paraphernalia from ostriches. We are hoping to mass-produce these products once we get past the hurdles of limited fundings and red tapes in applying grants.

And thus ends our short but memorable time at Jelita Ostrich Farm, with thanks and appreciation to Mr S.S. Abraham and En Syed Azlan Syed Abdullah. We're sure we will be back there soon - not as an editorial team, but as visitors to enjoy the farm!

Jelita Ostrich Farm welcomes all visitors and school tours. The farm is open daily and operates from 8.30am till 5.00pm.

Address: Lot 1504, Batu 6, Mukim Pantai, Jalan Jelebu, 71770 Seremban, Negeri Sembilan

Tel: 06 767 0707

GPS: N 2° 45' 57.366" E 101° 59' 59.341"

#### 芙蓉旅游名胜探奇

芙蓉是一个朴素雅的城市，城里城外都



有好几个值得一游的地方。上网随便搜索一下，就能找出几个著名的旅游景点，例如：州博物馆、神安池旧皇宫、皇家山湖滨公园等。但我们决定尝试有别以往的大众路线，进一步发掘芙蓉及其周围地区的一些“隐藏宝石”，享有一段收获丰富的旅程。

#### 遮丽塔鸵鸟园 (Jelita Ostrich Farm)

遮丽塔鸵鸟园是我们南下芙蓉进行一日游的第一站。它坐落在芙蓉郊外的日叻务路，我们抵达时，受到鸵鸟园主管赛阿扎兰的热烈欢迎。那天早上，我们荣幸获得赛阿扎兰作为我们的向导，在鸵鸟园里进行了简短的参观，并聆听他讲述了有关鸵鸟的一些有趣事实。这包括有关鸵鸟攻击性的迷思，以及鸵鸟在害怕时会把头埋在地下误解。对于这两种传说，赛阿扎兰只是一笑置之，认为这些传说都是不可信的。

他说，“你会很惊奇地知道，大约80%马来西亚人都害怕鸵鸟。鸵鸟虽然可能是现今世上体型最大的鸟类，但它们大多数都是性情温和的。鸟类根本无法在地下挖洞，所以，指它们会把头埋进洞里的说法，是不符合逻辑的。”

事实也证明，鸵鸟是好奇多过暴力的。我们轻抚它们的头，并让它们啄我们的手。

但赛阿扎兰提出警告，“如果你激怒了它们，你可能只想要逃命，但愿这种事不会发生。当它追上你时，你只有两个选择，被鸵鸟踹脚，或忍受被它踩踏。没错，我是说‘当’而不是说‘如果’，因为鸵鸟跑得很快，平均时速40公里，最高可达到70公里，你是绝对跑不过它的。它们将会一直追你，直到追到你为止。鸵鸟是报复心很强的鸟类。鸵鸟踹一下的力度相等于70磅/平方英寸 (PSI)。”

我们听了，赶忙乖乖地把手缩回来。

赛阿扎兰说，“我们的鸵鸟园是马来西亚第一家有训练鸵鸟赛跑的，并拥有最长的鸵鸟跑道。一只健康的成年鸵鸟，能够载重最高200公斤，但不是人人都能骑乘鸵鸟赛跑的；如果没有经验，每个人都会摔下鸵鸟背，甚至可能受重伤。我们只准受过训练的职员，骑乘和操纵奔跑中的鸵鸟。”

这时候，我们终于找到了鸵鸟园的老板阿伯拉罕，听他述说更多关于遮丽塔鸵鸟园的创立和奋斗的经过、经营的酸甜苦辣以及未来的计划。

#### 1) 您在16年前为什么选择开设鸵鸟园?

实际上，归结起来只有两点：不像人类，牲畜是不会投诉的。英文“鸵鸟”一词，对我来说意即“我们成功致富当然是在这里”。我原本任职银行界，每天面对很大的工作压力。最终觉得受够了，于是决定改行，在农业界全职工作。请相信我，我面对的压力减了，我觉得心情更平静，可以更好地思考和做事，没有任何人给我压力。自己就是老板，要过怎样的生活、要拥有怎样的条件、追求怎样的人生目标，完全由自己决定。选择开设鸵鸟园，我非常清楚

所要冒的风险。我是马来西亚的第一个鸵鸟养殖人，受到马来西亚记录大全等机构的承认。当我开始经营时，我养的鸵鸟数目比现在还多。我为其他的一些人引进鸵鸟，最后他们再把鸵鸟带去他们的农场。

#### 2) 您如何维持这个鸵鸟园呢?

经营和维持鸵鸟园，是需要很多钱的。在马来西亚，要银行接受你的商业计划，尤其是涉及牲畜的业务计划，是不容易的。在没有什么选择下，我决定接受这个风险，从外国购进鸵鸟。在这一切开始前，我前往中国接受鸵鸟养殖业方面的一些基本培训。我开始饲养鸵鸟，给它们喂食和为它们治病。马来西亚兽医局没有任何人拥有处理鸵鸟的经验。我大胆地说服了22位兽医，跟随我到中国去，让他们学习有关照顾鸵鸟的知识。

#### 3) 鸵鸟肉是不是像鸡肉一样呢?

鸵鸟肉被列为红肉。我曾会见其中一位负责从澳洲引进牛只的部长，要求他探讨养殖鸵鸟作为红肉的一种替代来源。鸵鸟有“沙漠鸟类”之称，因此它们是很容易适应环境的。目前，售卖鸵鸟肉的人不多，因为人口鸵鸟肉很花钱，而且它们被视为外国肉类，因此很贵。虽然我们可以在本地生产小鸵鸟，一只三个月大的小鸵鸟也要价多达三千令吉。鸵鸟的平均寿命是大约70岁，一年可以产下20至30粒蛋。鸵鸟比牛生长得更快，牛要2年才生长到200公斤重，但一年才生一只小牛，而鸵鸟只需1年就能生长到100公斤重，平均产下10至20只健康的后代。

#### 4) 您认为鸵鸟将来是否能够成为许多肉类的替代品，同时能够在医学研究与开发方面取得突破?

我们曾收集鸵鸟的脂肪，送去马来西亚的一些大学进行研究。研究结果显示，鸵鸟的脂肪富含奥米加369油。鸵鸟油的分子与人类的相似，因此能被我们的皮肤轻易吸收和融合。我们向卫生部申请并获得一笔补助金，以生产生长头发以及治疗关节炎的产品。此外，我们也以鸵鸟生产化妆品、护肤品以及个人随身饰物。我们希望，能在克服资金有限以及申请补助金的繁文缛节等难题后，大量生产这些产品。

至此，我们结束了在遮丽塔鸵鸟园短暂但难忘的访问，非常感谢阿伯拉罕和赛阿扎兰两位先生的热诚接待。我们相信不久后一定会再次到访，不是以编辑团队而是游客的身份回来，以便在这个鸵鸟园好好享受一番！

遮丽塔鸵鸟园欢迎所有游客和学校旅游团到访。鸵鸟园每日开放和营业时间是上午8时30分至下午5时。

Lot 1504, Batu 6, Mukim Pantai, Jalan Jelebu, 71770 Seremban, Negeri Sembilan.

电话: 06 767 0707

全球定位系统: N 2° 45' 57.366" E 101° 59' 59.341"



**TAMAN REKREASI ULU BENDUL**

Taman Rekreasi Ulu Bendul adalah lokasi untuk anda mendekati diri dengan alam. Ayuh kunjungi lokasi ini untuk menikmati keindahan alam semula jadi. Terdapat juga Taman Ular yang mempamerkan pelbagai spesies ular di dalam sangkar. Pelawat yang berani turut dibenarkan menyentuh spesies ular terpilih dengan pemantauan penjaga ular tersebut. Jom selfie!

Taman Rekreasi Ulu Bendul ini terletak tidak jauh dari Seremban, sepanjang jalan menuju Jalan Kuala Pilah dan berdekatan kawasan Bukit Angsana yang terkenal dengan persekitaran yang nyaman dan limpahan air terjun yang jernih. Gunung Angsi turut berada di sini; pada ketinggian 2,500 kaki, para pendaki dapat menawan puncaknya. Para pengunjung turut dapat merasai kesejukan air Sungai Batang Terachi yang mengalir sepanjang taman rekreasi ini. Kemudahan parkir kenderaan dan kedai turut tersedia.

Masuk adalah percuma. Dibuka setiap hari dari 7:00 pagi hingga 7:00 malam.

Chalet dibuka untuk tempahan. Sila hubungi untuk tempahan awal.

71500 Tanjong Ipoh, Negeri Sembilan

Tel: 06 760 1321 / 06 760 1345 / 06 481 1036

GPS: N 2° 44' 20.112" E 102° 8' 28.125"

**ULU BENDUL RECREATIONAL PARK**

The Ulu Bendul Recreational Park is one of those places where you can get in touch with your wild side. Dismissing thoughts of loud, crazy party nights, this is a popular recreation spot to enjoy the lively orchestra of the (preserved) forest and its inhabitants. There is also a Taman Ular that features a variety of snakes in spacious cages and 'rooms'. The more daring visitors can opt to hold certain snakes (observed by the caretaker) for a selfie.

Ulu Bendul Recreational Park is located away from Seremban, along Jalan Kuala Pilah and within the same area as Bukit Angsana, which is known for its charming atmosphere and crystal clear waterfall.

The towering Gunung Angsi is here as well; at 2,450 feet high, it offers hikers and mountain climbers an exhilarating challenge to conquer its peak. Sungai Batang Terachi, which flows through the park, lets visitors jump in for cool dips. Parking spaces and shops are readily available at the entrance.

Entrance is free. Opens daily from 7.00am till 7.00pm. Chalets are available for reservation. You may call to find out its seasonal price and for advance bookings.

71500 Tanjong Ipoh, Negeri Sembilan

Tel: 06 760 1321 / 06 760 1345 / 06 481 1036

GPS: N 2° 44' 20.112" E 102° 8' 28.125"

**乌鲁奔多休闲公园 (Ulu Bendul Recreational Park)**

乌鲁奔多休闲公园是一个让你可以放松心情、狂野不羁的地方。不要误会，以为可到那里参加什么喧闹疯狂派对之夜。它其实是一个著名的休闲地点，让你可以听到受保护森林及其住民在现场演奏的大自然

交响乐。这里也有一个蛇园，在巨笼和“房间”里养着各种各样的蛇。较大胆者还可以选择在管理员的指导下，把蛇环绕在上来张合照。

乌鲁奔多休闲公园坐落在从芙蓉前往瓜拉庇那的公路旁，与安桑那山(Bukit Angsana)在同一个地区。安桑那山以空气清新的大自然环境以及清澈的瀑布流泉闻名遐迩。巍峨的安西山也在这里，它高达2,450英尺，是爱好远足和爬山者勇敢地接受挑战，以征服它的好所在。流经公园的巴当得拉芝河，河水冰凉沁人心脾，让许多都会游客忍不住跳下河嬉戏。公园的入口处有广阔的停车场和各种商店。

入门票免费。每日开放时间由上午7时至晚上7时。公园内也有度假屋出租，你可以拨电查询其季节性租金和预订。

71500 Tanjong Ipoh, Negeri Sembilan

电话: 06 760 1321 / 06 760 1345 / 06 481 1036

全球定位系统: N 2° 44' 20.112" E 102° 8' 28.125"

**TAMAN ORKID SEREMBAN**

Mencari lokasi indah lagi romantis di mana anda boleh bersiar-siar? Taman Tasik Seremban mungkin lokasi yang popular namun terdapat daya tarikan baru di sana iaitu Taman Orkid Seremban.

Berdasarkan fakta oleh Majlis Perbandaran Seremban, Taman Orkid yang baru dibuka ini berkeluasan 1.62 hektar dan merupakan yang pertama di Negeri Sembilan, dan dibina di atas tanah rezab yang telah digazetkan oleh kerajaan untuk tujuan rekreasi. Terdapat 40 jenis bunga orkid yang boleh anda tatapi di sini dan semuanya daripada benih tempatan.

Taman ini tidak ketinggalan dalam menyediakan pelbagai prasarana terkini, selari dengan gaya hidup moden masa kini yang pasti membuatkan anda terpesona melawatinya bersama seisi keluarga. Antaranya adalah laluan pejalan kaki, kemudahan Wi-Fi, kawasan perkhemahan, lengkap dengan kemudahan elektrik dan air, taman permainan kanak-kanak, malah juga sebuah hotel.

Taman Orkid Seremban ini dibuka dari jam 10:00 pagi hingga 10:00 malam setiap hari. Masuk adalah percuma.

Jalan Singkat, 70100 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 19.361" E 101° 56' 42.622"

**SEREMBAN ORCHID PARK**

Thinking of a place where you can take a romantic walk in the park? Seremban's Lake Garden may very well be that (in)famous place, and now there's a latest addition near it: the Seremban Orchid Park.

According to official statements by the Majlis Perbandaran Seremban, the newly opened 1.62-hectare Orchid Park is the

first of its kind in Negeri Sembilan, and is built on government reserves gazetted for recreational purposes. There are currently 40 types of lovely orchids at the park, all of them local varieties.

Does the thought of being cut off from the leisures of world cause you anxiety and make you think twice about visiting the Orchid Park? Well, that's the least of your worries here. Among the public facilities surrounding the Orchid Park, it includes a pedestrian walkway, water & electricity supply, WiFi facilities, campsites, children's playground, and a hotel.

The Seremban Orchid Park is open from 10.00am till 7.00pm daily. Entrance is free.

Address: Jalan Singkat, 70100 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 19.361" E 101° 56' 42.622"

**芙蓉胡姬园 (Seremban Orchid Park)**

想到公园里浪漫地散散步? 芙蓉的皇家山湖滨公园, 可能就是一个“著名”的所在, 而如今, 它附近还增添了一个新的景点: 芙蓉胡姬园。

根据芙蓉市议会发表的官方文告, 新辟的胡姬园占地1.62公顷, 是森美兰州辟建的第一个胡姬园。它是建在在宪报上被列作休闲用途的政府保留地上。园内目前种有40种漂亮的胡姬花, 全部都是本地品种。

以为里面没有什么好玩而不想进去参观? 其实你根本不必担心。胡姬园周围的公共设施包括: 人行步道、水电供应、WiFi设备、露营地点、儿童游乐场, 还有一间酒店。

芙蓉胡姬园每日开放时间由上午10时至晚上7时。入门免费。

Jalan Singkat, 70100 Seremban, Negeri Sembilan

全球定位系统:  
N 2° 43' 19.361" E 101° 56' 42.622"



OFFICIAL LAUNCH of  
**MATRIX GLOBAL SCHOOLS**  
and EPIC - Earth Pyramid Incubation Centre

by

**YAB. Dato' Seri Utama Tan Sri Haji Muhyiddin bin Haji Mohd Yassin**  
Deputy Prime Minister of Malaysia & Minister of Education

**YAB. Dato' Seri Utama Haji Mohamad bin Haji Hasan**  
Chief Minister of Negeri Sembilan

Tuesday, 28th July 2015 • 9.00 a.m.



**LEARNING BEYOND BOUNDARIES**  
An International Conference  
27th - 28th July, 2015

Our objective is to bring to the fore new experiential learning methods in private education as well as to dispel some of the old methods which were previously believed to be the ideal method for teaching. Learning today is truly beyond boundaries, physically or philosophically.

Please call for more information:  
Jessie Tang / Charline Evans  
+606 781 9888

Earth Pyramid Founder  
Steve Ward

Founding Member & Nobel Peace Prize Winner  
Desmund Tutu

Seeking Knowledge ; Opening Minds



A Member Of  
**MATRIX CONCEPTS HOLDINGS BERHAD** (414615-U)  
**MATRIX GLOBAL EDUCATION SDN BHD** (391386-D)

In Affiliation With  
**Ellesmere** Established 1884  
[www.ellesmere.com](http://www.ellesmere.com)  
**Kong Zi Institute, University of Malaya**

Awarded by  
**SME 100 Award 2014**  
FAST MOVING COMPANIES

Follow us at:  
f i t  
[/matrixschools.edu.my](http://matrixschools.edu.my)

# MATRIX GLOBAL SCHOOLS

KINI 'JENAMA' YANG DIKTIKRAF



Ya, memang benar pembelajaran tu penting tetapi tak semestinya ada halangan untuk kita menikmatinya!

Felix Lee,  
Ketua Pegawai Eksekutif  
Matrix Global Schools



Felix Lee, Ketua Pegawai Eksekutif merangkap Pengetua Matrix Global Schools (Kiri kedua) menerima anugerah The Brandlaureate SME's Corporate Branding Award 2014 - kategori Education International Schools daripada Y.Bhg Tan Sri Dato' Seri Dr. Aseh bin Haji Che Mat, Pengerusi Asia Pacific Brands Foundation (Kanan Kedua). Bersamanya ialah Dr KK John, Presiden Asia Pacific Brands Foundation (Kanan) dan YAM Tunku Dato' Dr. Hajjah Sofiah Jewa (Kiri).

31 Mac 2015, mencatat satu lagi pencapaian gemilang bagi Matrix Global Schools, apabila memperolehi pengiktirafan dari 'The Brandlaurette', yang menurut Tun Dr Mahathir Mohamad, merupakan 'jenama' pendidikan sekolah antarabangsa. Anugerah ini diberikan berdasarkan kesungguhan kita menerapkan pendekatan unik dalam pendidikan, satu etos yang dicipta oleh Pengetua Matrix Global Schools, bersama tuan CEO, Encik Felix E.B. Lee. Etos ini mendasari keseluruhan rangka kerja sekolah-sekolah di dalam Matrix Global Schools (yang terdiri daripada Matrix International Pre-School, Matrix International School serta Matrix Private School) Daripada senibina bertemakan kolonial sehinggalah bentuk dalaman ala 'Harry Potter', ketiga-tiga sekolah, pedagogi dan metodologi pengajaran, Matrix Global Schools berkongsi satu tumpuan yang sama; pembelajaran kolaboratif dalam ruang pendekatan pembelajaran melalui pengalaman. Encik Felix menerangkan sejak awal-awal lagi bahawa, yang membezakan kita dengan sekolah-sekolah lain ialah penekanan kita kepada pembelajaran, bukan pengajaran. Pengajaran yang semata-mata merupakan penyampaian maklumat, dalam pelbagai bentuk dan format, tidak lagi sesuai dengan cara pembelajaran generasi pelajar masa kini. Generasi pelajar kini adalah generasi yang cara belajarnya merangkumi penciptaan, kolaborasi dan penerbitan. Oleh itu, penekanan adalah perjalanan pembelajaran, bukan kepada pengekelan fakta-fakta. Kita percaya, pembelajaran berlaku apabila pelajar-pelajar kita merasai proses pembelajaran dan membuat penemuan, bukan sekadar diberitahu

tentang objektif pembelajaran. Ketiga-tiga sekolah mempunyai falsafah dan visi yang sama yang membezakan mereka hanyalah peperiksaan yang akan diduduki oleh murid-murid. Oleh itu, 'satu kampus, satu visi dan satu misi' ini telah dikenali sebagai pendidikan 'Matrix', yang menjadi satu jenama tersendiri, dikurniakan oleh The Brandlaurette, di dalam satu upacara yang berlangsung dalam bulan Mac 2015.

Faktor penyatuan inilah yang menyebabkan tuan CEO kita, Encik Felix Lee dijemput untuk memberikan ucap-tama di dalam March IPSEF (International Private Schools Educational Forum-Forum Sekolah-sekolah Swasta Antarabangsa) 2015, yang mana Encik Felix merayu agar semua golongan pendidik yang hadir, delegasi samada dari dalam mahupun luar negara, memberi tumpuan kepada menghasilkan satu kaedah untuk meningkatkan pengalaman pembelajaran pelajar-pelajar kita, saling melengkapi, dan bukannya melihat diri masing-masing sebagai pesaing di antara satu sama lain. Mengikuti pendapat Presiden Ronald Reagan, Encik Felix menyeru semua pemilik sekolah supaya 'memecahkan tembok' dan selalu beringat bahawa fokus utama kita adalah pelajar. Encik Felix mengekalkan bahawa "tugas kita adalah untuk mengekalkan pembangunan kaedah pembelajaran secara kerjasama untuk mengawasi tabiat pembelajaran pelajar pada zaman sekarang. Kita sebagai pengajar perlu belajar memahami pelajar sebelum kita boleh memberi panduan untuk mereka belajar. Dengan berbuat demikian, pertama sekali kita perlu

megakui bahawa peribahasa zaman dahulu tidak lagi relevan pada zaman sekarang. Sebagai contoh yang baik, adalah 'Latihan yang kerap menjadikan seseorang itu sempurna'. Walaupun, makna peribahasa ini dijadikan amalan asas oleh setiap ibu bapa kepada anak-anak mereka, namun ia tidak lagi boleh dijadikan amalan kerana dunia tidak lagi mencari orang yang hanya memberi fakta, tambahan lagi komputer sudah mengambil alih tempat orang yang mempunyai kebolehan analitik, tetapi lebih kepada orang yang 'kreatif, membuat persembahan dan pandai membuat penyelesaian masalah'. Pengetua baru Matrix International School, Mr. Ian McNaughton, yang mempunyai pengalaman lebih daripada 35 tahun sebagai seorang pengajar berkongsi falsafah dan nilai yang sama. Dengan pengalaman yang luas termasuk UK, Timur Tengah dan Afrika Selatan (termasuk menjadi pengetua yang menubuhkan Sekolah Antarabangsa British di sana), Matrix Global Schools mempunyai keyakinan untuk menulis semula sempadan untuk pendidikan swasta.

Semangat pihak pengurusan telah membawa kepada penganjuran Persidangan Antarabangsa - 'Pembelajaran Tanpa Sempadan' yang akan diadakan pada 26-28 Julai 2015. Walaupun masih baru, tiada apa yang boleh menghalang Matrix Global Schools daripada melangkah ke hadapan dalam pendidikan swasta di rantau ini. Seperti kata Encik Felix, "Kita tidak hanya percaya dalam mengekalkan piawai, tetapi dalam membina piawai yang baru." Objektif utama persidangan ini adalah untuk



“Konsep Piramid Bumi ini bertujuan menjadi fokus utama untuk keamanan dan pembelajaran berdasarkan alam sekitar.”

membawa kaedah baru ke hadapan dalam pendidikan swasta dan memansuhkan beberapa kaedah yang lama yang dipercayai menjadi kaedah yang paling sempurna untuk pengajaran. Pemikiran kontemporari pedagogi adalah lebih bertumpu kepada pembelajaran dan bergerak jauh meninggalkan pengajaran tradisional.

Objektifnya adalah untuk mengajar pelajar kita untuk mencipta, menerbit dan untuk berkerjasama, selari dengan falsafah pembelajaran melalui pengalaman. Delegasi antarabangsa juga akan datang untuk berkongsi pendapat dalam penggunaan kaedah bukan tradisional kepada pembelajaran moden; termasuk penggunaan aplikasi ICT paling kontemporari, drama, muzik, sukan dan pembelajaran di luar kelas. Mungkin, ilustrasi yang paling besar yang melambungkan semangat kita adalah perasmian EPIC, iaitu 'Pusat Penjanaan Piramid Bumi' yang akan diikuti oleh pembinaan Piramid Bumi di Sri Sendayan, Seremban Negeri Sembilan.

#### APAKAH ITU PROJEK PUSAT PENJANAAN PIRAMID BUMI? ([www.earthpyramid.org](http://www.earthpyramid.org))

Satu idea yang dijana 6 tahun lalu oleh Steve Ward dan disokong oleh University Bradford UK, konsep Piramid Bumi ini bertujuan menjadi fokus utama untuk keamanan dan pembelajaran berdasarkan alam sekitar. Projek ini menakjubkan kerana ia merupakan cubaan untuk membina satu struktur yang belum pernah cuba

dibina dalam 4,000 tahun ini. Meniru teknologi yang dipercayai terhasil daripada tamadun yang hilang, yang menjana keinginan semua termasuk arkitek dari Perancis yang terkenal di dunia iaitu Jean-Pierre Houdin yang terkenal dengan teorinya tentang pembinaan piramid berserta dengan ahli piramid yang terkenal iaitu Vincent Brown. Charline Evans, yang merupakan pengasas Around The World in 80 Schools bercampur tangan dan menjadikan idea ini sebagai Projek Pendidik Antarabangsa, dan mengetuai projek ini dalam melibatkan semua sekolah di seluruh pelusuk dunia and meminta semua pelajar dari seluruh dunia untuk menyumbang kepada ruang digital piramid ini tentang pendapat mereka terhadap pendidikan zaman sekarang, budaya and kepercayaan serta apa yang mereka ingin melihat di dunia ini apabila mereka dewasa. Idea ini seterusnya mendapat sokongan daripada ketua biskop yang telah bersara yang juga merupakan penerima Hadiah Keamanan Nobel pada tahun 1984, Desmond Tutu. Melalui rangkaian beliau dan sokongan yang tak terhingga, projek ini mendapat sokongan antarabangsa daripada 19 kerajaan dan pelbagai sekolah dari seluruh dunia termasuk yang ada di Australia and New Zealand. ARUP, firma antarabangsa yang merangkumi pereka, perancang, jurutera and pakar teknikal yang bertanggungjawab untuk pembinaan Sydney Opera House and the Birds Nest Stadium di Beijing untuk Olimpik 2008 juga merupakan ahli pengasas projek ini. Terdapat pelbagai peserta

dan penyokong termasuk Louisiana Tech Universiti, Indiana State Universiti dan David Stone MBE, yang merupakan pemenang pingat emas Paralimpik untuk kali kedua. Terdapat juga lagu yang didedikasikan kepada projek yang dimainkan di BBC (<http://bit.ly/1gjc07u>).

Penglibatan Matrix Global Schools dalam projek ini adalah melalui CEO, Felix Lee yang bersama dengan Charline Evans, mendapat persetujuan daripada pengasas untuk memulakan projek ini melalui penubuhan Pusat Penjanaan Piramid Bumi di Matrix Global Schools, Bandar Sri Sendayan, Seremban, Negeri Sembilan Malaysia yang mana tugas utamanya adalah untuk menjana keahlian projek ini, dan diberi bantuan pentadbiran dan bayaran pendahuluan untuk pengendalian pejabat. Pelancaran ini sekali gus, adalah juga untuk pelancaran EPIC atau pun 'Earth Pyramid Incubation Centre', yang dicetuskan oleh Encik Felix dan Cik Charline. Projek ini direka sematamata membantu para pendidik di pelusuk dunia untuk menguji sama ada ia boleh diterima sebagai suatu konsep yang berbaloi dari tiada kepada sesuatu yang berhasil. EPIC juga akan memperkenalkannya, selepas pembinaannya tamat di Bandar Sri Sendayan, sebagai suatu tarikan pelancongan yang mampu membiayai pembangunan idea-idea yang baru yang bakal teretus dari EPIC. Menurut Encik Felix, Piramid Bumi ini secara langsung menjadi sebuah projek yang disokong oleh kanak-kanak sedunia melalui penyertaan

sekolah-sekolah mereka, dan secara tidak berlangung, kerajaan negara mereka. Tunggulah untuk berita hangat di arena pendidikan antarabangsa! Nulli Secunda.

Di Matrix Global Schools, kami meneruskan usaha untuk menerapkan kemahiran hidup melalui pendekatan pelajaran yang lebih menyelami dalam kurikulum kami. Murid-murid kami dari tahap dua Sekolah Rendah Matrix, telah menceburi sebuah projek antarabangsa dengan minat berkecimpung dalam bidang keusahawanan. Segala keuntungan dari projek tersebut akan digunakan untuk dilipat ganda sebagai modal untuk usaha mereka yang seterusnya. 'Cabaran Keusahawanan Sekolah' ialah sebuah pertandingan usaha global yang dikendalikan oleh sebuah 'pendidikan amal' dengan matlamat 'Mengajarlah se-seorang itu memancing ikan'. Ia merupakan suatu usaha untuk membawa usahawan muda yang beribawa tentang hal-hal am dunia dan bertanggungjawab dalam hal sosial. Menurut Pengetua Sekolah Rendah kami, Cik Charline Evans, cabarannya ialah untuk memberi peluang kepada murid-murid kami mengemukakan sebuah pelan perniagaan yang boleh tahan lamanya dan memberi keuntungan yang sewajarnya. Untuk mencapai kemenangan ini, dimana pemenangnya akan mengaut USD50,000 sebagai wang cepumas, sebanyak 1,250 buah sekolah dari 93 buah negara dalam tahun 2014 telah menyertainya. Tahun ini pula, angka ini dijangka meningkat.

Selain daripada itu, murid-murid sekolah rendah kami juga akan berganding bahu dengan murid-murid dari negara-negara asing seperti Amerika Syarikat, dan juga United Kingdom. Begitu juga dengan anak-anak murid kami dari prasekolah Matrix. Mereka juga akan berhubung dengan anak-anak murid dari benua-benua lain melalui Epals (sebuah platform jaringan sosial yang mempromosikan persahabatan melalui pendidikan. Ia menekankan perkongsian kebudayaan, projek dan juga pembelajaran bahasa melalui aktiviti-aktiviti mereka). Ini merupakan projek Pengetua Pra-sekolah kami, Puan Hannah Ang dan merupakan sebuah projek terkini yang merangsangkan kanak-kanak kami seperti membina sebuah kereta mereka sendiri dibawah bimbingan ibu-bapa mereka. Matlamat projek ini memberi peluang untuk sebuah keluarga meluangkan masa untuk membuat sesuatu bersama-sama. Kami sedang berusaha suatu lagi aktiviti rahsia yang bakal kami beritahu, untuk kenderaan-kenderaan yang dibina ini. Tentu ia akan meriangkan anak-anak kami nanti! Setakat ini, kami telah menerima gambar-gambar kereta yang masih

dalam pembinaan dan terdapat juga kereta-kereta yang amat menakjubkan. Ada yang disedia pasang dengan lampu depan yang berfungsi!

Pada 31 Mei 2015, Matrix Private School juga menjadi tajuk surat khabar apabila anak murid kami, Cik Ooi Yanle dianugerahkan Pingat Emas di Spring Recital Festival dari panel hakim ternama yang terdiri daripada Dr Andrew Filmer dari Universiti Putra Malaysia (UPM), Ms Mabel Wong, pemain biola dari Malaysian Philharmonic Orchestra (MPO), Encik Bernice Ooi dari Okestra Biola Jepun dan juga Professor Kevin Lefohn. Yanle telah memberikan 3 persembahan iaitu, 'Salut D'Amour' oleh Edward Elgar, 'Spanish Dance No 5: Andaluza' oleh E. Granados dan juga 'Fantasia on Greensleeves' oleh Vaughan Williams. Cik Ooi kami, telah mempersembahkan kesemua muziknya di Sunset Music Festival, Kudat, Sabah dari 4hb Jun sehingga 9 Jun 2015.

Inilah aktiviti-aktiviti yang mengharumkan nama Matrix Global Schools sebagai Nulli Secunda (Yang Terbaik)! Menurut Encik Felix, "Ya, memang benar pembelajaran tu penting tetapi tak semestinya ada halangan untuk kita menikmatinya!"

#### MATRIX GLOBAL SCHOOLS BECOMES A RECOGNISED "BRAND"

“Yes, learning is obviously important...but nothing can stop us from making learning FUN!”

31st March 2015 is another milestone achieved by Matrix Global Schools as we were recognised by The Brandlaurette, the patron of which is Tun Dr Mahathir Mohamad, as a "brand" in International School education.

The rationale for this award lies in our insistence of our unique approach towards education, an ethos created by our Matrix Global Schools Principal and CEO, Felix E.B. Lee. This ethos underlies the entire framework of the schools within Matrix Global Schools (comprising of Matrix International Pre-School, Matrix International School and Matrix Private School). From the colonial themed architecture, to the 'Harry Potter' interior of the 3 schools, the pedagogy





“The Earth Pyramid concept was originally intended to act as a focal point for peace and environmental education.”

and methodology of teaching, Matrix Global Schools share a common focal point; collaborative learning within an experiential learning approach.

Felix explains from the outset that what sets us apart from other schools lies in our focus on learning, and not on teaching. Teaching merely relays information albeit in a variety of form and format and is no longer in sync with the learning habits of the current student generation. The current students belong to a generation whose learning habits involve 'creation, collaboration and publication'. Emphasis is therefore on the learning journey and not the retention of facts. We believe learning takes place when our students experience the learning process and outcome first-hand and not by merely being told of the learning objective. As such, all 3 schools within Matrix Global Schools share the same philosophy and the same vision. The only difference between the schools lies in the examinations in which the students sit for. Hence, "one campus, one vision and one mission". This has become known as the "Matrix" education, and bestowed to be a brand in itself by The Brandlaurette in the recent ceremony in March 2015.

It was the promotion of this "one"ness which led our CEO, Mr Felix Lee to be invited as a keynote speaker in the March IPSEF (International Private Schools Educational Forum) 2015 where Felix appealed to all educators present, both local and international delegates to look into the provision of a method to enhance the learning experience of our students and complement one another instead of looking at ourselves as competitors. Echoing former US President Ronald Reagan, Felix called upon all school owners to "break down the walls" and remember that our focal point remains on our students. Felix maintains that as such, "our task is the continual development of collaborative learning methods to facilitate the learning habits of the students of today. We, as educators have to learn to understand the students before we can guide them to learn. By so doing, we must first acknowledge that many old adages are no longer relevant in current times. A good example is "Practice makes perfect". While being the basic rudiment of every parent's mantra to their child, this adage is no longer true nor relevant as the world is not seeking for factual retention robots, even with analytical abilities (as we have computers for this) but rather on "creativity, presentation and problem solving skills." Mr. Ian Patrick McNaughton, our new Matrix International School Principals, who has more than 35 years' experience as an educator shares the same values and philosophies. With vast International experience including the UK, Middle

East and South Africa (including being the Founding Principal of the British International School there), Matrix Global Schools are poised to re-write the boundaries of private education.

This passion of the management has resulted in them organising an International Conference - "Learning beyond Boundaries" this 26th - 28th July 2015. Despite being new, there is no stopping Matrix Global Schools in putting their stamp on the way forward for private education in this region. As Felix says, "we do not believe in merely maintaining standards, but in creating new ones". The whole objective of this conference is to bring to front new methods in private education as well as to dispel some of the old methods which were previously believed to be the ideal method for teaching. Contemporary pedagogical thinking is more towards learning and moving away from traditional teaching. The objective is to get our children to create, to publish and to collaborate, in line with our philosophy of experiential learning. International delegates are also arriving to share with us the notion of using non-traditional methods to modern learning; including the use of the most contemporary ICT applications, drama, music, sports and outdoor education. Perhaps the largest illustration of our passion, lies in the launching of EPIC, the "Earth Pyramid Incubation Centre" which would be followed by construction of the Earth Pyramid at Bandar Sri Sendayan, Seremban Negeri Sembilan.

#### WHAT IS THE EARTH PYRAMID PROJECT? ([www.earthpyramid.org](http://www.earthpyramid.org))

An idea which started 6 years ago by Steve Ward and supported by the University of Bradford UK, the Earth Pyramid concept was originally intended to act as a focal point for peace and environmental education. The project in itself was awe inspiring, attempting to build a structure that hasn't been attempted for around 4,000 years. Replicating a technology which is believed to have been from a lost civilisation indeed spiked the interest of many including the world renowned French architect Jean-Pierre Houdin known for his theories on pyramid construction as well as renowned pyramidologist (pyramid specialist) Vincent Brown. Our very own Charline Evans, the founder of Around the World in 80 Schools then entered into the picture and made it an International educational project, spear-heading the involvement of schools around the globe and to get children around the world to contribute to the digital chamber of the pyramid about their current notions for education, their culture and beliefs and also what they wish to see in the world when they grow up. It then gained

the support of the retired Archbishop and recipient of the Nobel Peace Prize in 1984, Desmond Tutu. Through his network and by his avid support, this project gain International support by 19 governments and various schools across the world including those in Australia and New Zealand. ARUP, an international firm of designers, planners, engineers and technical specialist responsible for the Sydney Opera House and the Birds Nest stadium in Beijing for the 2008 Olympics is also a founding member of this project. Various other participants and supporters include amongst others were Louisiana Tech University, Indiana State University and David Stone MBE, a double Paralympic Gold medallist. There is even a song dedicated to this project, which was featured on the BBC (<http://bit.ly/1gjc07u>).

Matrix Global Schools' involvement of this project is via their CEO, Felix Lee who together with Charline Evans, obtained the approval of the Founders to spearhead the project via the setting up of the Earth Pyramid office at Matrix Global Schools, Bandar Sri Sendayan, Seremban, Negeri Sembilan Malaysia whose main responsibility would be to spearhead this project in terms of membership, provide administrative support and cash advance for the running of the office. This launch would also see the launch of EPIC (the Earth Pyramid Incubation Centre), the brainchild of Felix and Charline, designed to assist educationist across the globe to 'test-out' their ideas and more importantly, render the necessary assistance to ensure the idea/concept is executable/deliverable in a commercial or self-sustaining model. EPIC is also mooted the idea, once the Earth Pyramid construction is completed in Bandar Sri Sendayan,

Malaysia for the proceeds of this tourist attraction to fund an 'accelerator' to provide 'seed funds' for all the developed innovative ideas of EPIC. In this sense, says Felix, the Earth Pyramid becomes a 'live' project, supported by all the children in the world through the participating schools and thereby their Governments. Watch this space as we create waves in the International education scene. Nulli Secunda.

Back in Matrix Global Schools, we continue our quest for the infusion of life skills and experiential learning approach in our curriculum. Our seniors in our Primary School have embarked on an International project with the objective of them creating a 'business', the profits of which would help support the activities in their business. The School Enterprise Challenge is a global business planning competition run by the educational charity, "Teach A Man To Fish" and its aims is to create globally aware, socially responsible, young entrepreneurs. This challenge sees our students create and discuss a business idea (which must be a sustainable business) and to transform it into a business plan and most importantly 'execute' the plan for profits says Charline Evans, our Head of Primary School. In 2014, more than 1,250 schools from 93 countries registered to take part in this challenge. 2015 expects more schools to participate in this challenge in exchange for the USD50,000 prize.

Over and above this, our Primary Students are also partnered with another student from another country from other continents like the USA, Australia and of course the UK. Similarly, our pre-schoolers are also linked to pre-schoolers from other continents via Epals (A global

community social networking platform which promotes friendship through education. It emphasizes on cross cultural exchanges, project sharing and language learning through activities) by our MGS Pre-School Head Ms Hannah Ang. An exciting project is currently under-way where the children are creating their own cars together with their parents, and thereby fostering family time with the ultimate goal of being the most prominent car and best time spent with their respective parents whilst doing it. A secret activity is being planned for our MGS pre-schoolers for their completed car, something which would be full of fun. As it is, we have been sent photographs of what has been done thus far and the cars built are simply amazing...complete with headlights which work!

Our Matrix Private School has also come out in the headlines on 31st May 2015 when our student Ms. Ooi Yanie was presented with a Gold Award in the Spring Recital Festival from a renowned panel of judges consisting of Dr. Andrew Filmer from University Putra Malaysia (UPM), Ms. Mabel Wong - a Malaysian Philharmonic Orchestra (MPO) violinist and Mr Bernice Ooi (from the Japan Orchestra Violinist) and Professor Kevin Lefohn. She played 3 pieces, "Salut d'Amour by Edward Elgar, Spanish Dance No. 5: Andaluza by E. Granados and Fantasia on Greensleeves by Vaughan Williams. Our Ms Ooi also performed at the Sunset Music Festival in Kudat, Sabah from 4 - 9 June 2015.

These are the activities which makes Matrix Global Schools, Matrix Global Schools - Nulli Secunda (Second to None). "Yes, learning is obviously important...but nothing can stop us from making learning FUN," says Felix.





### 金群利院校成为公认的“品牌”

2015年3月31日，金群利院校再创高峰，受敦马哈迪医生所赞助的'The Brandlaurette'认可，册封成为国际学校教育的品牌。被册封为教育品牌的缘由基于金群利院校首席执行官兼院长-李荣文的坚持和理念，在其领导下所设计的独特教育方式。这教育方式是金群利院校的基础构造，通用于金群利院校内所有学校，包括了金群利私立学校，金群利国际学校和金群利国际幼儿园。无论是以殖民地成为主题的建筑，或是拥有“哈利·波特”室内设计美誉的三所学校，金群利院校都共享同一教学方式，“一个校园，一个理念，一个使命”，用体验式的学习方法来协作学习。学校之间唯一的区别只在于个别注册报考的测试。院长李荣文表示，使我们有别于其他学校的重点是：我们专注于学习，而不是教学。教学仅仅是以各种形式和格式来传授信息，而这种方式对现在这一代的学生来说已经落伍。这一代学生的学习方式涉及“创造，协作和发布”，强调的是学习的过程，而不是学习的保留。我们相信学生真正学习的时候，是他们亲身体验到学习的过程和结果时，而不是被教授时。因这独特的教学方式，金群利院校的教育就在今年3月被'The Brandlaurette'册封为“金群利”教育，成为了教育界里独自的品牌。

因为这项成就，首席执行官兼院长李荣文先生在今年3月的一个国际私立学校教育论坛(IPSEF, International Private Schools Education Forum 2015)中被邀请为演讲嘉宾。李荣文院长在论坛中呼吁目前所

有国内与国外的教育工作者，与其视大家为竞争对手，倒不如互相扶持，一起寻找如何提高学生学习能力的方案。呼应前美国总统里根所说的，李荣文院长希望所有的教育业主“打破城墙”，并记住我们的重点仍然是我们的学生。李荣文院长认为，教育者的任务是了解当今学生的学习方式，不停的研发有效的学习方法。身为教育工作者必须学会了解学生，才可以引导他们学习。而我们必须承认，传统的教学方式却对现代的学生们起不了作用。打个比喻，“熟能生巧”这句话，是多少家长对孩子们传授的思想，但是这套话对今时今日的已不受用了，世界不再需要拥有分析能力复制机器人（因为电脑也可以做到），而是需要“创意，演示和解决问题”的能力。金群利院校国际学校校长伊恩·麦克诺顿帕特里克斯先生也有着同样的理念与价值观。伊恩校长是英国国际学校的主要创始人，拥有超过35年在世界各地的教育经验，包括英国、中东和南非。他表示，金群利院校正准备重新编写私人教育的界限。

基于这份热忱，金群利院校将于2015年7月26日至28日举办一场国际会议，主题为“跨边界学习”。尽管是间新起的院校，却没有任何事情可以阻挡金群利院校对这区域的私人院校的期望。正如李荣文院长所说：“我们并不相信仅仅保持水准，只相信创新。”此次会议的目标是要为私利教育界带来前且创新的有效教学方式，除去一些在以往被认为是理想的传统教学方法。当代教育概念是激发学生对学习的欲望，逐渐远离传统教学方式。我们的目标是要提倡我们的体验式教学法，

让我们的孩子能够创建，发布和合作。世界各地的代表也会前来参与这会议，与我们分享如何使用非传统的方法，以达成现代学习的概念；包括使用最现代的信息通信技术应用、戏剧、音乐、体育和户外运动。我们的热情最大的见证应该是EPIC的开展。随着“地球金字塔孵化中心”(Earth Pyramid Incubation Centre)的展开，金群利集团将在森美兰芙蓉的连城(Bandar Sri Sendayan)建设一座金字塔。

### 什么是地球金字塔项目？

创始人史提夫经由英国布拉德佛大学的支持下，六年前由只是个和平和环境教育转轴平台富于历史与文化色彩金字塔如今演变成众多建筑翘楚以及金字塔研究家们的研究对象。以至于四千年后的今天，大家竞相在这相关课题上尝试重塑及建造在技术上已消失的文化遗产。著名法国建筑师胡定以及金字塔学家布朗就是这一方面的佼佼者。机缘巧合下，本校的萨林（亦是环游80学校的作者）就藉此速住这教育世界的机会而成就了这次的地球金字塔电子教育遗产的雏形。藉由此平台广集世界所有教育者的教育方针和方式以及给予学生们拥有这独特的金字塔电子储藏管道来宣发莘莘学子们对教育的了解，文化，他们的想法以及他们对教育的憧憬。与此同时，这个独特的概念得到了绝大的回响并且得到了前大主教和诺贝尔和平奖得主，杜图的鼎力支持。通过杜图的人脉和他的追随者成功囊括19个政府和各源流国际学校包括了澳洲和新西兰的回应及支持。

这个项目的其中一名创始成员是一间名为ARUP的国际公司，专长于设计，工程规划和技术，曾负责悉尼的歌剧院和2008年北京奥运会的鸟巢体育馆。其他各位参与者和支持者包括路易斯安那理工大学，印第安纳州立大学和大卫斯通MBE，双残奥会金牌得主。甚至还有专为这个项目而取的歌曲，曾在BBC播出。  
(<http://bit.ly/1gjc07u>)

金群利院校的参与是通过李荣文院长与查林·埃文斯，一起获得地球金字塔创始人的批准，在森美兰芙蓉连城的金群利院校校园内设立一间地球金字塔的办公室。办公室的主要职责是处理会籍，提供行政支持和预借现金为办公室的运行。此次发布也将看到李荣文院长与查林的心血结晶 - EPIC的推出（即地球金字塔孵化中心）。EPIC用意在于帮助教育家在全球范围内“试出”自己的想法，更重要的是，提供必要的协助，以确保想法/概念是在商业或自持模式可执行/交付。一旦地球金字塔在森美兰芙蓉的连城建造完成，将会成为马来西亚的旅游胜地，而所募集的资金将用来研发EPIC的新理念。李荣文院长还说，通过世界各地政府，孩子们以及所参与的学校，地球金字塔已变成了一项“

活”的项目。敬请关注我们在国际教育界内即将掀起的热浪。

话说回金群利院校，我们把生活技能注入于我们的体验式学习课程中。我们的小学高年级学生们参与了一项国际性的项目。其项目的目标是要学生们建立一个属于自己的“业务”，其中的利润将用来支持其业务中的活动。学校企业挑战赛(The School Enterprise Challenge)是一项由慈善教育机构所执行的全球性企业策划比赛，目的是要“授人以渔”，建立学生们的全球意识，学会对社会负责，如何当一位青年企业家。据国际学校的小学校长查林·埃文斯说，此挑战可让学生们创造和讨论经营理念（必须是一个可持续发展的业务），并把它改造成一个可行的商业计划。在2014年，全球超过1250所学校曾参与此项目，预计今年2015年将会有更多的学校参与，来赢取高达5万美元的奖金。我们的学生也与其他国家如美国，澳洲及英国的学生们合作经营此项目。

相同的，我们的幼儿园学生在校长韩娜女士(译名)的领导下，通过EPALS（一个全球社区的社交网络平台，通过教育促进友谊，它强调跨文化的交流，通过活动共享项目和学习语言）也与其他来自国外的幼儿园学生们交流。目前幼儿园也在进行着一项非常有趣的项目，学生们必须与父母一起制作属于自己的车子，从而促进亲子关系。与此同时，我们也已经收到目前进行中的车子制作照片，学生们的创作车子实在是了不起，还有可运作的车前灯呢！完成的车子将在来临的活动中展示，此项目实在让人期待万分。

金群利私立学校也在今年的5月31日上了报章的头条，因本校的其中一位学生，黄燕妮同学(译名)在春节演奏音乐节中获得了金奖。评审团中有马来西亚博特拉大学的知名影片系讲师安德鲁博士，马来西亚爱乐乐团的小提琴家梅布尔黄女士，日本乐团小提琴家伯尼斯黄先生，和凯文教授。她演奏了三首曲子，分别是爱德华·埃尔加的萨吕德爱慕，E.Granados的西班牙舞曲第5号-安达卢西亚，与沃恩·威廉斯的绿袖子幻想曲。黄同学也在今年6月4日至9日的沙巴古达日落音乐节中表演过。

这些都是让金群利院校无出其右的活动。院长李荣文表示：

“是的，学习显然是重要的……但没有有什么能阻止我们让学习与娱乐并存。”

“六年前它仅是一个传递和平及环境意识的教育平台”





**The Sompoton Spa®**  
face • body • therapy

DI d'TEMPAT COUNTRY CLUB

Amalan mandi di kolam air panas dan menggunakan air mineral dipercayai bermula lebih awal atau sejak tamadun Babylonia dan Yunani. Terdapat dua teori utama mengenai asal usul spa daripada singkatan frasa bahasa Latin, iaitu "Salus per aquae", yang bermaksud "kesihatan melalui air".

Walau bagaimanapun, terdapat kepercayaan mengenai perkataan "SPA" yang berasal daripada Kota Belgium Spa dimana ia terkenal dengan kawasan mandian pada zaman Rom. Spekulasi mengatakan kota itu amat terkenal sehingga perkataan Spa menjadi sinonim dalam Bahasa Inggeris yang bermaksud, "tempat untuk dipulihkan dan dimanjakan".

Pada zaman moden kini, Spa dipercayai terkenal untuk tujuan penyembuhan dengan penggunaan air mineral dan air panas serta memberi peluang kepada para pelancong memulihkan kembali tenaga dan kesihatan melalui "Penyembuhan Terapi Air". Pada abad ke-19, spa-spa yang terkenal di Eropah merupakan destinasi bagi golongan mewah yang mampu merantau semata-mata untuk penggunaan terapi air tersebut. Namun begitu, Penyembuhan Terapi Air pada masa kini lebih dikenali sebagai fungsi utama bagi Spa di negara Eropah. Kini, perkhidmatan urut dan rawatan muka ternyata lebih dikenali di dalam rawatan Spa di seluruh benua Amerika.

Justeru itu, perkataan Spa memberi gambaran kedamaian, ketenangan, istirehat atau hanya untuk berehat semata. Spa merupakan tempat yang tenang bagi memanjakan diri dengan persekitaran yang aman dan tenang. Malah bagi tujuan pembersihan, penyembuhan dan menyegarkan kesejahteraan diri, Spa adalah tempat yang paling sempurna.

Di d'Tempat Country Club, kami inginkan pengalaman hanya yang terbaik untuk para ahli dan dengan itu kami berbangga untuk memperkenalkan kepada anda Sompoton Spa. Diilhamkan oleh budaya yang kaya dengan falsafah purba dari negeri di Bawah Bayu Sabah, maka terciptanya Sompoton Spa. Sesuai dengan namanya yang diambil daripada seruling puak pribumi, Sompoton Spa akan memanjakan diri anda secara rileks, santai dan penuh ketenangan melalui pelbagai penyembuhan rawatan terapeutik.

Ubatan dan herba-herba yang digunakan oleh Sompoton Spa mengandungi bahan-bahan semulajadi yang dituai daripada alam semulajadi yang kaya dengan anti-oksidan, mineral dan penghidratan yang mendalam. Rawatan di Sompoton Spa direka bukan sahaja untuk mengurangkan tekanan dan ketegangan fizikal, malah turut mengimbangi tubuh badan, minda dan semangat saling bergantung yang

menyumbang kepada keseluruhan kesejahteraan secara holistik.

Di Sompoton Spa, terdapat pelbagai rawatan daripada kepala hingga hujung kaki yang direka khas untuk anda, dengan pilihan daripada pelbagai rawatan bagi lelaki dan wanita. Sompoton Spa tetap memastikan setiap pelanggan menerima rawatan spa yang diinginkan sama ada pilihan terdiri daripada rawatan Spa yang ringkas ataupun rawatan penuh seluruh badan.

Selain daripada tahap perkhidmatan yang tinggi, Sompoton Spa memastikan ia mencerminkan kehangatan, kemesraan dan perlindungan peribadi untuk pengalaman spa yang tiada tandingannya. Ini terbukti dengan pelbagai pengiktirafan yang diperolehi oleh Sompoton Spa seperti Anugerah Perkhidmatan Pelanggan Terbaik oleh Malaysia Spa & Wellness Awards 2006 dan Anugerah 'Best Spa Ambience' oleh Malaysia Spa & Wellness Awards 2011. Sompoton Spa turut mendapat pengiktirafan daripada Tourism Malaysia dan dicadangkan oleh Kementerian Pelancongan dan Kebudayaan Malaysia sebagai destinasi Spa yang patut dijadikan pilihan.

Sompoton Spa telah mula beroperasi di Malaysia pada Disember 2014 dan kini mempunyai cawangan di hotel-hotel terkemuka di Malaysia seperti Istana Hotel, Intercontinental Hotel, Fraser Residence, Prince Hotel & Residence Kuala Lumpur dan Premier Hotel di Klang.

Pembukaan cawangan terbaru di d'Tempat Country Club sangat tepat pada masanya kerana penduduk Seremban dan khususnya di kawasan Bandar Sri Sendayan akan mendapat sentuhan Sompoton Spa yang istimewa. Ahli-ahli d'Tempat Country Club akan diberikan diskaun sehingga 30% bagi kesemua perkhidmatan yang ditawarkan oleh Sompoton Spa.

Sompoton Spa di d'Tempat Country Club menyediakan para pelanggan dengan 2 suite Spa pasangan (couple) dan 3 suite Spa individual yang dilengkapi dengan sauna dan jakuzi peribadi, 4 Spa individual bagi rawatan muka, 3 spa individual bagi urutan Thai, stesen urut kaki VIP, bilik urutan kaki biasa serta bilik urutan kaki bagi wanita, bilik persalinan secara berasingan bagi wanita dan lelaki, dan juga ruang niaga produk.

Sompoton Spa di d'Tempat Country Club beroperasi pada **10.30 pagi** sehingga **11.00 malam** dan akan ditutup pada setiap hari Isnin. Sebarang pertanyaan lanjut dan penempahan sila hubungi talian **06-792 2689** atau emelkan kepada [adminexe@sompotonspa.com](mailto:adminexe@sompotonspa.com)

**THE SOMPOTON AT  
D'TEMPAT COUNTRY CLUB**

The practice of bathing in hot springs and mineral water dates back to the Babylonians and Greeks civilisation or even earlier. There are two main theories of the origin of SPA, which is an acronym for the Latin phrase, "salus per aquae," or "Health through Water."

However, there are some beliefs that word "SPA" originated from the Belgian Town of Spa as renowned during the Roman times for its baths. It is speculated that the town was so prominent until the word Spa became synonymous in the English language which means, "A place to be restored and pampered."

In today's modern world, we believe that Spas are famed for healing purposes. Through the usage of mineral water and hot springs in Spa, travelers get to restore their health by the practice of "Taking the Waters". In the nineteenth century, Europe's greatest Spas were the destination for those people who were affluent and able to use the water. At present, water medicines are recognised as the heart of the Spa background of Europe. Today, massages and facials are one of the fundamental practices for well-known Spa medicines in all over America.

Spa empowering people to live healthier and will take you into a mind journey of peacefulness, serenity, and relaxation. Spa is a relaxing place to be pampered and nurtured in surroundings that are serene and calm. Spa is truly a tranquil place to go for cleansing, healing, and rejuvenating your overall well-being.

At d'Tempat Country Club, we want our members experience only the best, and thus we are proud to introduce to you The Sompoton Spa.

Inspired by the rich culture and ancient philosophy from The Land below the Wind, Sabah, Sompoton Spa was created. True to its name which was taken from an indigenous tribal flute, Sompoton Spa features a vast array of therapeutics healing treatments that will tranquil you into a state of relaxation and bliss.

Incorporating the natural ingredients from the bountiful harvest of Mother Nature, filled with anti-oxidant, minerals and deep hydration, Sompoton Spa treatments are designed to alleviate stress and physical tension, as well as balance the body, mind and spirit interdependence that will contribute to your overall holistic well-being.

At The Sompoton Spa, a full range of treatments from head to toe are made for you, selected from a variety of treatments for both men and ladies. The Sompoton Spa ensures each guests receives the services they desire for both full day pampering from head to toe or even a quick Spa escape.

Apart from the high level of service and products, The Sompoton Spa ensures that the Spa reflects a warm, welcoming and private sanctuary for an unsurpassed experience. Numbers of awards received by Sompoton Spa highlight our Spa as the best, which include Best Customer Service Award by Malaysia Spa & Wellness Awards 2006 and the Best Spa Ambience by Malaysia Spa & Wellness Awards 2011. The Sompoton Spa also gets the recognition from Tourism Malaysia and is recommended by the





Ministry of Tourism and Culture Malaysia as the ultimate choice for Spa.

The Sompoton Spa commenced operations in Malaysia since December 2004 and now has branches in prominent hotels in the country such as The Istana Hotel, Intercontinental Hotel, Fraser Residence, Prince Hotel & Residence in Kuala Lumpur and the Premier Hotel in Klang.

The opening of its newest branch in d'Tempat Country Club is well-timed to provide our special Sompoton Spa touch to Seremban population and specifically to the residents of Bandar Sri Sendayan. Members of d'Tempat Country Club are entitled up to 30% discount for all services.

The branch at d'Tempat Country Club provides its customers with 2 couple and 3 single Spa suites that come with its own private sauna and Jacuzzi, 4 single Spas for facial treatment, 3 single Spas for the ever popular Thai massage, VIP foot massage stations, female foot massage rooms, and separate make up and female changing room, and also a product retail area.

The Sompoton Spa at d'Tempat Country Club operates from **10:30am-11:00pm** daily and will be close on Mondays. For reservations and booking, please call **06-792 2689** or email to **adminexe@sompotonspa.com**



#### 在D'TEMPAT 俱乐部里的 THE SOMPOTON SPA

泡温泉和矿泉水的做法,至少可追溯到巴比伦人和希腊人,甚至更早。关于水疗(Spa)的由来,主要有两种说法,一种说法是源自一句拉丁短语的缩写“salus per aquae”或“以水获得健康”之意。

然而,其他人认为,“SPA”这个词源自比利时一个名为Spa的小镇,此小镇在罗马时代以洗澡闻名。他们推测,这个小镇十分闻名,以至Spa这个镇名成了英文“水疗”的代名词,即“一个复原和享受的地方”。

在现代世界,我们认为水疗以治疗目的见称;从矿泉水到泡温泉,游客都“用水”来让恢复他们的健康。在十九世纪,欧洲最棒的水疗中心是富人的目的地,他们去水疗中心就是为了“用那些水”。目前,水药品正是欧洲水疗渊源所流传下来的精粹。如今,在美国,按摩和脸部护理毫无疑问的是著名的水疗药品。

因此,光是提到水疗这个词,就会让您联想到安宁、平静、放松,或就是休息这么简单的心灵之旅。水疗中心是一个放松的地方,沉浸在安详和平静的环境之中。水疗是一个让身心净化、修复和复原的纯净之地。

在d'Tempat俱乐部,我们只希望会员们有最棒的体验,因此,我们很自豪地向您推荐The Sompoton Spa。

The Sompoton Spa的创建,灵感来自风下之乡沙巴州丰富的文化和古老的生活信条。正如其名乃取自原住民部落的长笛,The Sompoton Spa备有多种特色疗法,能诱使您进入放松和喜悦的状态。

结合来自大自然的丰富成分、富含抗氧化剂、矿物质和深层保湿作用,The Sompoton Spa治疗的目的是减轻压力

和身体的张力,以及平衡身体、心灵和精神的相互依存,进而有助于全人健康。

在The Sompoton Spa为您做从头到脚趾的全方位治疗,为男性和女士精选各种治疗。无论是快捷的水疗放松或一整天从头到脚趾的享受,The Sompoton Spa都确保每一位宾客得到他们想要的呵护。

除了高水平的服务和产品,The Sompoton Spa还确保水疗中心提供温暖、温馨和私密的空间,让宾客享有无与伦比的体验。The Sompoton Spa囊括许多荣誉,如2006年马来西亚水疗与保健大奖(Malaysia Spa & Wellness Awards 2006)授予最佳客服奖及2011年马来西亚水疗与保健大奖授予最佳水疗氛围奖,即为明证。它还获得马来西亚旅游局的肯定,推荐为精选水疗中心。

The Sompoton Spa自2004年12月开始在马来西亚营业,目前在国内主要酒店均设有分行,如吉隆坡的帝苑酒店、洲际酒店、辉盛庭国际公寓、太子酒店,以及巴士的第一酒店。

The Sompoton Spa在d'Tempat俱乐部的最新分行开业,及时为芙蓉人口特别是遼城的居民提供特别的Sompoton Spa享受。d'Tempat俱乐部的会员使用各种服务均可享有高达30%的折扣。

在d'Tempat俱乐部的分行为客户提供了两个夫妇和三个单人水疗套房(它们备有私人桑拿和按摩浴缸)、四个单人脸部治疗水疗套房、三个单人泰式按摩水疗套房、贵宾足部按摩站、女士足部按摩室,独立的化妆和女士更衣室,外加一个产品零售区。

d'Tempat俱乐部的The Sompoton Spa每天从上午10时30分营业至晚上11时,逢星期一休息。如欲预订,请致电06-792 2689或电邮至 **adminexe@sompotonspa.com**。





# SAFRAN MERASMIKAN LOJI BARU

DI SENDAYAN TECHVALLEY (STV), BANDAR SRI SENDAYAN

DYMM Tuanku Muhriz ibni Almarhum Tuanku Munawir, Yang di-Pertuan Besar Negeri Sembilan merasmikan Majlis pembukaan rasmi kilang Safran Messier-Bugatti-Dowty. (Dari kiri) Duta Besar Perancis di Malaysia, Christophe Penot, YAB Dato' Seri Utama Hj Mohamad bin Hj Hasan, Menteri Besar Negeri Sembilan dan (kanan) Jean-Paul Herteman, Pengerusi dan Ketua Pegawai Eksekutif Safran.

15 Januari 2015 – Messier-Bugatti Dowty (Safran), syarikat Perancis yang merupakan pembekal utama sistem brek karbon di dunia kepada pesawat Boeing dan Airbus, menjadi tuan rumah majlis perasmian yang disempurnakan oleh DYMM Yang di-Pertuan Besar Negeri Sembilan Tuanku Muhriz ibni Almarhum Tuanku Munawir di Sendayan TechValley (STV), Bandar Sri Sendayan.

Dibina di atas 12.75 ekar tanah, loji ini merupakan loji keempat cakera karbon selepas dua loji di Molsheim dan Alsace di Perancis dan satu lagi di Kentucky, Amerika Syarikat. Loji ini akan memenuhi permintaan terutamanya di rantau Asia Pasifik. Menghasilkan lebih daripada 2,000 brek karbon di Asia, Malaysia Airlines, Singapore Airlines, Thai Airways dan AirAsia adalah antara pelanggan syarikat ini.

Sewaktu pelancaran, Pengerusi dan Ketua Pegawai Eksekutif Safran, Jean-Paul Herteman berkata, "Kami berbangga untuk merasmikan loji baru

ini, yang pertama seumpamanya di Asia. Negeri Sembilan adalah lokasi yang strategik untuk Messier-Bugatti kerana berdekatan Lapangan Terbang Antarabangsa Kuala Lumpur dan KLIA2. Pada masa yang sama, ia adalah gudang pengilangan tunggal di Asia." Beliau menambah, loji di Malaysia dijangka menyumbang satu pertiga daripada hasil seluruh dunia bagi perniagaan karbon brek syarikat ini.

Menteri Besar YAB, Dato' Seri Utama Hj. Mohamad Bin Hj Hasan berkata, "Apabila ia beroperasi sepenuhnya pada tahun 2017, bukan sahaja ia membawa pertumbuhan ekonomi kepada negara kita, tetapi ia juga memberi peluang kepada kita untuk menembusi sektor sains dan teknologi yang berkembang pesat."

Turut hadir bersama ialah Pengerusi dan CEO Messier-Bugatti-Dowty, Vincent Mascré dan Duta Besar Perancis di Malaysia, Yang Berbahagia Christophe Penot.

## SAFRAN INAUGURATES NEW PLANT IN SENDAYAN TECHVALLEY (STV), BANDAR SRI SENDAYAN

SAFRAN INAUGURATES NEW PLANT IN SENDAYAN TECHVALLEY (STV), BANDAR SRI SENDAYAN

15 January 2015 – Messier-Bugatti Dowty (SAFRAN), a French company, which is the world's leading supplier of carbon brake system for the Boeing and Airbus aircraft, hosted an opening ceremony officiated by DYMM Yang di-Pertuan Besar of Negeri Sembilan Tuanku Muhriz ibni Almarhum Tuanku Munawir at Sendayan TechValley (STV), Bandar Sri Sendayan.

Built on 12.75 acres of land, this is the fourth carbon disc plant after two in Molsheim and Alsace in France and another in Kentucky in the US. It will cater to demands primarily in the Asia-Pacific region. Manufacturing more than 2,000 carbon brakes in Asia, the Malaysia Airlines, Singapore Airlines, Thai Airways and AirAsia were among its clients.

Jean-Paul Herteman, Chairman and CEO of Safran said during the opening, "We are proud to inaugurate this new plant, the first of its type in Asia. Negeri Sembilan is a strategic location for Messier-Bugatti due to its proximity to nearby Kuala Lumpur International Airport and KLIA2. At the same time, it is the sole manufacturing warehouse in Asia." He added that the Malaysian plant will be expected to contribute a third of its worldwide revenue from its carbon brake business.

Menteri Besar YAB, Dato' Seri Utama Hj. Mohamad Bin Hj Hassan said, "Once it's fully operational in year 2017, not only does it bring economic growth to our country, but it also gives us the opportunity to enter the booming science and technology sector."

Also present were Chairman and CEO of Messier-Bugatti-Dowty, Vincent Mascré and Ambassador of France to Malaysia, His Excellency Christophe Penot.



Vincent Mascré, Pengerusi Messier-Bugatti-Dowty menerangkan komponen brek kepada DYMM Tuanku Muhriz ibni Almarhum Tuanku Munawir, Yang di-Pertuan Besar Negeri Sembilan.



Majlis pembukaan rasmi kilang Safran Messier-Bugatti-Dowty di Sendayan TechValley, Bandar Sri Sendayan.

### 赛峰集团在暹罗科技园的新厂启用

2015年1月15日 – 全球领先的波音和空中巴士飞机碳刹车系统供应商, 法国梅西埃-布加蒂-道蒂(赛峰)集团在暹罗科技园的新厂恭请森美兰最高统治者慕里兹(Tuanku Muhriz ibni Almarhum Tuanku Munawir)主持开幕仪式。

这座占地12.75英亩的工厂, 是该公司的第四座碳片制造厂, 另外三座工厂分别设于法国的莫尔塞姆(Molsheim)和阿尔萨斯(Alsace), 以及美国的肯德基州。这座工厂主要将满足亚太地区的需求。该公司在亚洲生产了超过两千个碳刹车系统, 马来西亚航空公司、新加坡航空公司、泰国航空公司及亚洲航空公司都是其客户。

赛峰集团主席兼首席执行官赫德曼(Jean-Paul Herteman)在开幕典礼上说:“我们很

荣幸能开创这座新工厂, 它是亚洲第一座同类型工厂。森美兰靠近吉隆坡国际机场和第二吉隆坡国际机场, 对法国梅西埃-布加蒂而言是个战略性位置。与此同时, 它是亚洲唯一的生产仓库。”他补充说, 马来西亚的工厂有望凭其碳刹车系统贡献该公司全球业务收入的三分之一。

森美兰州务大臣拿督斯里莫哈末哈山(Dato' Seri Utama Hj. Mohamad Bin Hj Hassan)说:“一旦它在2017年全面投入生产, 不仅会给我国带来经济增长, 还使我们有可能会涉足这个蓬勃发展的科学与工艺领域。”

与会的嘉宾还有梅西埃-布加蒂-道蒂主席兼首席执行官文森(Vincent Mascré)及法国驻马来西亚大使裴诺(Christophe Penot)。



(Kanan) YAB, Dato' Seri Utama Hj Mohamad Bin Hj Hasan, Menteri Besar Negeri Sembilan dan DYMM Tuanku Muhriz ibni Almarhum Tuanku Munawir (Kanan kedua) mendengar taklimat daripada Jean-Paul Herteman, Pengerusi dan Ketua Pegawai Eksekutif Safran (Kiri keempat) ketika merasmikan pembukaan kilang Safran Messier-Bugatti-Dowty di Sendayan TechValley, Bandar Sri Sendayan.



Pekerja kilang Safran Messier-Bugatti-Dowty sedang menjalankan process pembuatan pesawat brek.





# MATRIX GLOBAL SCHOOLS MERAIKAN CNY



11 Februari 2015 - Matrix Global Schools telah menganjurkan sambutan Tahun Baru Cina di samping mengadakan majlis untuk merasmikan Agora. Kira-kira 600 orang - termasuk murid-murid, ibu bapa dan kakitangan MGS - menghadiri sambutan perayaan ini.

Sambutan bermula pada pukul 9.30 pagi, yang menyaksikan guru-guru dan murid-murid MGS berpakaian tradisional berwarna merah menyala berkumpul di dewan sekolah untuk menikmati persembahan yang diadakan.

Dato' Haji Mohamad Haslah Bin Mohamad Amin, Pengerusi Matrix Concepts dan Dato' Lee Tian Hock, Pengarah Urusan Kumpulan telah merasmikan Agora dengan menitik mata singa, diikuti dengan persembahan tarian singa. Turut hadir bersama ialah Datin Yong Chou Lian, Dato' Siow Chen Pin, Pengarah Pembangunan Perniagaan Matrix Global Schools dan Chen Zhong, Pengarah Cina Institut KongZi.

Bagi mendedahkan murid-murid dengan budaya tradisional Cina,

Ketua Pegawai Eksekutif Matrix Global Schools, Felix Lee berkata Bahasa Cina akan menjadi salah satu mata pelajaran bahasa yang wajib di sekolah. Dengan bekerjasama dengan Institut KongZi, lebih banyak aktiviti akan dianjurkan bagi mempromosikan budaya dan warisan Cina.

Selain daripada persembahan band secara langsung, bacaan puisi, nyanyian dan tarian oleh murid-murid, sekolah itu juga mengadakan persembahan khas yang termasuk tarian singa dengan muzik Cina, dan kumpulan 24 gendang.

Sambutan tersebut dipenuhi dengan suasana keceriaan Perayaan Musim Bunga. Ketika murid-murid sedang berseronok, mereka juga boleh memahami amalan budaya Cina. Institut KongZi turut mengadakan "Bengkel Mengunting Kertas Seni Cina" dan "Kaligrafi Tahun Kambing" bagi mempamerkan keunikan kerja seni Cina.

Sambutan CNY tersebut berakhir pada pukul 11.30 pagi dengan angpau diagihkan kepada semua hadirin.



Felix Lee, Ketua Pegawai Eksekutif Matrix Global Schools menyampaikan cenderahati kepada Chen Zhong, Pengarah Institute KongZi.

## MATRIX GLOBAL SCHOOLS CELEBRATES CNY

11 February 2015 - Matrix Global Schools organised a Chinese New Year celebration as well as a ceremony to officiate the Agora. About 600 people - including students, parents and staff of MGS - attended this festive celebration.

The celebration began 9.30am, which saw MGS's teachers and students in bright red traditional clothes gathered together at the school hall to enjoy the performances.

Dato' Haji Mohamad Haslah Bin Mohamad Amin, Chairman of Matrix Concepts and Dato' Lee Tian Hock, Group Managing Director officiated the Agora by dotting the lions' eyes, followed by a lion dance performance. Present together were Datin Yong Chou Lian, Dato' Siow Chen Pin, Business Development Director of Matrix Global Schools and Chen Zhong, Chinese Director of KongZi Institute.

In order to expose students to the Chinese traditional culture, Matrix Global Schools' CEO, Felix Lee said the Chinese language will become one of the compulsory languages in the school. Collaborating with KongZi Institute, more activities will be organised to promote the Chinese culture and its heritage.

In addition to the students' live band, poetry reading, singing and dancing, the school also organised special performances that included lion dance with Chinese music, and a 24-drum troupe.

The celebration was filled with joyful atmosphere of the Spring Festival. As the students were having fun, they also get to understand their own Chinese cultural practices. KongZi Institute also held a "Chinese Paper Cutting Workshop" and "Year of the Goat calligraphy" event to demonstrate the unique of Chinese art.

The CNY celebration ended at 11.30am with angpau presented to all the attendees.



(Kiri ketiga) Dato' Lee Tian Hock & Dato' Hj Mohamad Haslah Bin Mohamad Amin (Tengah) menerima kaligrafi Cina daripada Felix Lee, Ketua Pegawai Eksekutif Matrix Global Schools. Dari Kiri: Tuan Haji Mohamad Nor Bin Abas, Ketua Sumber Manusia; Chen Zhong, Pengarah Institute KongZi; Charline Evans, Pengetua Sekolah Rendah Antarabangsa Matrix; Chris Frankland, Pengetua Sekolah Antarabangsa Matrix.

## 金群利环球院校喜庆羊年

2015年2月11日 - 金群利环球院校举办了“喜气洋洋庆羊年”新春嘉年华及校园大钟楼开幕仪式。庆典融合各种族全校师生、工作人员及学生家长,约600人共同庆祝新春佳节。

新春嘉年华于上午9时30分开始,全校师生皆穿了红彤彤的传统服饰,齐聚在学校大厅一同观赏精彩的表演。

出席者包括金群利集团主席拿督哈芝莫哈默哈斯拉、金群利集团董事经理拿督李典和、拿汀杨翠莲、金群利环球院校董事拿督萧进平及马来西亚孔子学院中方院长陈忠。拿督李典和与拿督哈芝莫哈默哈斯拉受邀为舞狮点睛,作为大钟楼的开幕仪式。

金群利环球院校总执行长李崇文在致词时表示,此活动是为了向本校各族学生灌输中华文化,并藉此传递给传统文化尊重的重要性。他表示,华语是金群利环球院校的必修语文课,今后本校将与孔子学院联办系列活动以推动及传承中华文化。

除了学生呈现的乐队现场演唱、诗歌朗诵、唱游及歌咏,校方也请来了舞狮跳樁、华乐表演及二十四节令鼓演奏,现场洋溢欢乐的春节气氛,学生乐在其中的同时也了解自身或友族的文化习俗。孔子学院也为前来参加开放活动的家长和孩子举办“中国剪纸工作坊”和“书法迎羊年”活动,展示中国独特的艺术。

全校学生在领过校方给予的祝福红包后,“喜气洋洋庆羊年”新春嘉年华于中午11时30分圆满结束。



Dato' Hj Mohamad Haslah Bin Mohamad Amin Pengerusi Matrix Concepts bersama Dato' Lee Tian Hock meresmikan mata-mata singa bagi perasmian Sambutan Tahun Baru Cina Matrix Global Schools.



Persembahan 24 gendang



Persembahan tarian singa daripada Persatuan Tarian Singa & Naga Kun Seng Keng, Kuala Lumpur.



Persembahan Koir oleh para pelajar Matrix Global Schools kepada tetamu VIP

# KARNIVAL CNY "RENTAK KEMAKMURAN" @ IMPIANA HEIGHTS, TAMAN SERI IMPIAN, KLUANG



Pertunjukan gendang pada petang bagi memeriahkan lagi suasana karnival



Pelawat beremu dengan Tarian Kambing



Permainan "Hanging Star" untuk mendapatkan cop kupon makanan



7 Mac 2015 - Sempena Tahun Kambing, Matrix Concepts menganjurkan Karnival Tahun Baru Cina "Rentak Kemakmuran" di Impiana Heights, Taman Seri Impian, Kluang, Johor.

Karnival bermula pada pukul 6.00 petang dengan penyalaan mercun merah sepanjang 20 kaki oleh Tan Seng Heng, Ketua Projek Kluang dan Bryan Lee, Timbalan Ketua Jualan & Pemasaran. Ini diikuti dengan persembahan menakjubkan oleh kumpulan tarian khas Goat & Lion Dance dengan persembahan akrobatik yang mendebarkan.

Lebih daripada 5,000 pengunjung bersama-sama dengan ahli keluarga mereka telah dihiburkan dengan persembahan yang mesra keluarga, seperti persembahan band secara langsung, persembahan badut, aktiviti berasaskan adunan, seni maltosa, pertunjukan silap mata dan persembahan jualan. Para pelawat juga berpeluang menikmati pelbagai makanan tempatan Malaysia dalam

suasana bufet.

Tan Seng Heng dari Matrix Concepts berkata, "Objektif karnival ini adalah untuk merapatkan hubungan, perpaduan dan saling hormat menghormati di kalangan penduduk Taman Seri Impian. Kami berharap untuk menganjurkan karnival ini setiap tahun, kerana ia adalah satu cara yang menarik dan menyeronokkan untuk menghiburkan orang ramai daripada pelbagai peringkat umur dan bangsa."

Selain daripada merapatkan hubungan masyarakat, karnival ini bertindak sebagai platform yang baik untuk Matrix Concepts mendapatkan maklum balas masyarakat mengenai cara-cara untuk menambah baik lagi produk dan perkhidmatan mereka.

Sambutan berakhir dengan pertunjukan bunga api megah sebagai sebahagian daripada acara kemuncak malam tersebut untuk menghiburkan orang ramai.



Gerai makanan yang disediakan oleh Matrix Concepts bagi pelawat menjamu selera



Tarian singa dan kambing yang khas disediakan oleh Matrix Concepts bagi upacara perasmian Karnival "Beat of Prosperity"

## CNY CARNIVAL "BEAT OF PROSPERITY" @ IMPIANA HEIGHTS, TAMAN SERI IMPIAN, KLUANG

7 March 2015 - In conjunction with the Year of the Ram, Matrix Concepts hosted a Chinese New Year Carnival "Beat of Prosperity" at Impiana Heights, Taman Seri Impian, Kluang, Johor.

The carnival commenced at 6.00pm with a 20ft long red firecracker lighted by Tan Seng Heng, Head of Kluang Project and Bryan Lee, Deputy Head of Sales & Marketing. This was followed by an amazing performance by the special Goat & Lion Dance group with their thrilling acrobatic performance.

More than 5,000 visitors along with family members were entertained with family-friendly performances, such as live band, clown walkabout, dough activities, maltose art, magic shows

and street performances. Visitors also had the opportunity to savour a variety of local Malaysian food in a buffet setting.

Tan of Matrix Concepts said, "The objective of this carnival is to foster closer ties, unity, and mutual respect among Taman Seri Impian's residents. We hope to organise this carnival annually, since it is an exciting and fun way to entertain people of different ages and races."

Other than bringing the community together, the carnival served as a good platform for Matrix Concepts to get the community's feedback on ways to further improve their products and services.

The celebration ended with a grand firework display as part of the finale of the night to delight the crowd.



Aksi pertunjukan api yang disediakan khas pada malam carnival



Karnival "Beat of Prosperity" Matrix Concepts diakhiri dengan paparan bunga api yang megah



Kegembiraan dari kaum India selepas melawat karnival "Beat of Prosperity" Matrix Concepts



Pelawat bergambar dengan maskot Ironman, badut dan dewa kekayaan

金群利集团于居銮金峦镇举行“鼓舞飞羊”农历新年嘉年华会

2015年3月7日 - 配合羊年来临, 金群利集团在柔佛州居銮金峦镇举行了“鼓舞飞羊”农历新年嘉年华会, 吸引了五千多人潮共襄盛举。

嘉年华会在傍晚6时开始, 由金峦镇工程主任陈善兴及销售与市场营销副主任李添佑点燃一串20尺长的红鞭炮拉开序幕。随后便由一支特别的舞羊和舞狮团呈现精彩刺激的表演。

当天来宾们除了能品尝各式地道小吃, 亦能观赏乐队演奏、小丑表演、卡通泥人捏制、麦芽糖制作、魔术和街头表演等。

金群利金峦镇工程主任陈善兴说:

“这场嘉年华会旨在促进居民间的密切关系, 达至团结和相互尊重。我们更希望每年都能举办此类欢愉且有趣的嘉年华会, 藉此让各种族及各年龄层共同欢庆佳节喜悦。”

除了让社区成员欢聚一堂, 该嘉年华会亦成为金群利集团听取社区对于整体服务品质 and 要求的意见场合。

这场农历新年庆祝活动在盛大的烟花表演中落幕, 宾主尽欢。



Wakli jualan Matrix menerangkan fasiliti yang sedia ada pada kawasan Impiana Heights



Karnival ini juga dapat menarik kedatangan kaum Melayu bersama-sama Tahun Baru Cina.

NEWLY LAUNCHED

# Impiana Bayu 2

FREEHOLD



Artist's Illustration



## euphony

- 2-Storey Link Homes • 22' x 75' • Built-up 2,500 sq.ft.
- 4 Bedrooms & 4 Bathrooms • Dry & Wet Kitchen
- 600mm x 600mm Porcelain Tiles @ Living, Dining, Family Area, All Bedrooms & Kitchen

## NEARBY TO

- Secondary School - Sek. Men. Jalan Kota Tinggi & Sek. Men. Sains Sembrong
- Hospital Enche Besar Hajjah Khalsom
- International Medical University
- Econsave
- Aeon Big

Show Unit Opens Daily from 10am - 6pm

Euphony GPS Coordinate : 1.992641, 103.372269 • 016 - 733 2326 Kailin • 016 - 661 2286 Jaykie

Land Owner:



A Member Of  
**MATRIX CONCEPTS HOLDINGS BERHAD** (414615-U)  
Developer  
**BSS DEVELOPMENT SON BHD** (598824-U)

Kluang Office  
65, Impiana Avenue, Jalan Seri Impian 1/2,  
Taman Seri Impian, 86000 Kluang, Johor DT, Malaysia  
T +607 774 2688 F +607 774 4688  
Head Office  
Mitsui Matrix, No.57, Jalan Tun Dr. Ismail,  
70200 Seremban, Negeri Sembilan DK, Malaysia  
T +606 764 2688 F +606 764 6288

**+607 774 2688**  
www.seriimpian.com.my

Just scan and enjoy a quick access to our cyber home

www.facebook.com/matrixconceptshomes

Nurturing Environments, Enriching Lives.

• Impiana Bayu 2 - No. Lesen Pemaju: 7164-04/04-2017/0519(L) • Tempoh Sah: 18/04/2015-17/04/2017 • No. Permit Iklan: 7164-04/04-2017/0519(P) • Tempoh Sah: 18/04/2015-17/04/2017 • Hakmilik Tanah: Pegangan Bebas • Bebanan Tanah: Tiada • Pelembagaan diluluskan: Majlis Perbandaran Kluang • No. Rujukan: MPK/999/900/PB.161/14 • Tarikh Dijangka Siap: Mei 2017 • Euphony (KIDT) - 330 unit, RM418,888 (Min) - RM827,545 (Max) • Sekatan-Sekatan Keperluan: Tanah yang dibermilki ini tidak boleh dipindahtugaskan, dipajak, digadai melainkan dengan kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri. All renderings contained in this advertisement are artist's impressions only. The information contained herein is subject to change without notification as may be required by the relevant authorities or developer's project consultant. Whilst every care is taken in providing this information, the owner, developer and manager cannot be held responsible for any variations. For avoidance of doubt on the specifications, please always refer to the sale and purchase agreement.



关心环境, 创造美好人生

# MATRIX CONCEPTS MENGANJURKAN MAKAN MALAM PENGHARGAAN MEDIA SEMPANA TAHUN BARU CINA

10 Mac 2015 - Matrix Concepts telah mengadakan malam penghargaan dalam satu Majlis Makan Malam Bersama Media Tahun Baru Cina di Restoran Jepun Haruta, d'Tempat Country Club. Majlis makan malam ini dianjurkan untuk merakamkan penghargaan syarikat kepada semua rakan media atas sokongan berterusan yang diberikan kepada Matrix Concepts.

Lebih daripada 80 wakil akhbar & media di Negeri Sembilan telah hadir dan diperkenalkan kepada kelab baru dengan kemudahan terbaik sebelum dijemput menikmati makanan Jepun yang paling enak. Kelab ini dibuka kepada orang ramai pada akhir bulan.

Acara bermula pada pukul 6.00 petang dengan ucapan alu-aluan dan pembentangan ringkas mengenai kelab oleh Kong Tet Soon, Pengurus Besar d'Tempat Country Club. Selepas itu, pihak media dibawa melawati kelab ini secara eksklusif oleh Pengurus Pemasaran & Jualan d'Tempat, Mohamad Rhuad A. Rahim dan pasukannya.

Kong berkata, acara ini juga menyediakan peluang yang baik bagi mereka untuk mempromosikan kelab ini dan kemudahannya kepada

orang ramai, termasuk gelanggang tenis tertutup, gelanggang badminton, gelanggang boling 10-lorong, kolam renang bersaiz Olimpik, bilik sauna, bilik gimnasium yang berhadapan kolam main kanak-kanak dan "Aqua Gim" yang pertama di Negeri Sembilan.

"Kami juga ingin mengambil kesempatan ini untuk memperkenalkan pasukan tukang masak Jepun baru kami yang diketuai oleh Kenny Yew Chen Wai, yang telah bersama-sama menyediakan menu khas set makan malam untuk media," kata Kong.

Pada akhir majlis tersebut, Teow Kim Siong - Pembantu Peribadi Eksekutif kepada Pengarah Urusan Kumpulan, Dato' Logendran - Pengerusi Yayasan Matrix Concepts (MCF) dan Chan Yee Chun - Timbalan Ketua Komunikasi Korporat dan Perhubungan Awam Kumpulan menyampaikan tanda penghargaan kepada media.

"Kami menghargai penglibatan tersebut dengan media tempatan terutamanya semasa musim perayaan dan kami berharap dapat memupuk dan mengukuhkan perkongsian kami pada tahun-tahun akan datang," kata Teow.



(Kanan kelima) Mohamad Rhuad, pengurus jualan dan pemasaran d'Tempat Country Club menerangkan fungsi Aqua-Gim kepada media



Sesi gambar bersama media selepas penyampaian hadiah oleh YC Chan, Timbalan Ketua Bahagian Korporat dan Perhubungan Awam

## MATRIX CONCEPTS ORGANISES CNY APPRECIATION DINNER WITH MEDIA

10 March 2015 - Matrix Concepts held a Chinese New Year Media Appreciation Dinner at the Haruta Japanese Restaurant in d'Tempat Country Club. The dinner was organised to express the

company's appreciation to all media partners for their continuous support towards the success of Matrix Concepts over the years.

More than 80 press & media representatives in Negeri Sembilan attended the event for an introduction to the new club and its top-class facilities before being treated to a sumptuous Japanese Cuisine. The club was to be opened to the public at a later part of the month.

The event started at 6.00pm with a welcome speech and short presentation of the club by Kong Tet Soon, General Manager of d'Tempat Country Club. Later, the media were given an exclusive tour by d'Tempat Sales & Marketing Manager, Mohamad Rhuad A. Rahim and his team.

Kong said the event also provided a good opportunity for them to promote the club and its facilities to the public, including indoor tennis courts, badminton courts, a 10-lane bowling alley, Olympic-size swimming pool, sauna room, a gym overlooking a children play pool and the very first "aqua gym" in Negeri Sembilan.

"We also like to take this opportunity to introduce our new Japanese team of dedicated chefs led by Kenny Yew, who have come together to prepare a special set dinner menu for members of the media," said Kong.

At the end of the event, Teow Kim Siong, Executive PA to CEO, Dato' Logendran, Chairman of Matrix Concepts Foundation (MCF) and Chan Yee Chun, Deputy Head of Group Corporate

Communication and Public Relations presented a token of appreciation to the media.

"We value such engagements with the local media especially during festive periods, which we hope to foster and strengthen our partnership in years to come," said Teow.

### 金群利举办新春感恩晚宴款待媒体

2015年3月10日 - 金群利集团在d'Tempat俱乐部的春田(Haruta)日本餐厅举办媒体感恩晚宴,以感谢所有媒体合作伙伴对金群利的鼎力支持。

超过80名森美兰州的新闻媒体代表出席晚宴,一同享用丰盛的晚餐,以及听取关于即将开张营业的d'Tempat俱乐部的介绍。

晚宴在傍晚六时开始,先由d'Tempat俱乐部总经理江德顺致欢迎词和介绍该俱乐部。过后,该俱乐部销售与行销部经理莫哈末鲁亚(Mohamad Rhuad A. Rahim)和他的团队带领媒体代表们参观俱乐部。

江德顺说,这场晚宴还提供了一个很好的机会,让他们向公众推广俱乐部及其设施,其中包括一座室内网球场、羽毛球馆、保龄球馆、奥林匹克规模的游泳池、桑拿室、健身房和森美兰州第一个"水中健身馆"。

他说:"我们也想借此机会介绍由日本料理师傅游正伟领导的新日本厨师团队,他也将大显身手为媒体准备特别的晚餐菜单。"

在晚宴的尾声,金群利集团董事经理个人助理张锦祥、金群利基金主席拿督洛根德兰(Dato' Logendran)及企业公关沟通部暨金群利基金委员副主任陈汝俊,赠送礼品向媒体致谢。

张锦祥说:"我们非常重视媒体的意见和建议,我们希望促进和加强彼此未来的合作关系。"

# CHINA ZHEJIANG MENJEJAK KAKI

DI BANDAR SRI SENDAYAN



Dr KK Loo, Pengurus Besar Matrix Global Schools menyambut kedatangan delegasi Zhejiang China



Kakitangan MIDA dan Matrix Concepts berseri gambar bersama delegasi Zhejiang dari China selepas lawatan Matrix Global Schools.

22 April 2015 – Lanjutan daripada Simposium Pelaburan dan Perdagangan China Zhejiang-Malaysia 2015 yang diadakan di Kuala Lumpur baru-baru ini, sekumpulan 65 orang tetamu dari wilayah Zhejiang, termasuk usahawan dan pegawai China, melawat Bandar Sri Sendayan, Negeri Sembilan bersama-sama dengan kehadiran kakitangan Lembaga Pembangunan Pelaburan Malaysia (MIDA).

Lawatan bermula pada pukul 9.30 pagi dari Loji Pembuatan HINO Motors, Sendayan TechValley (STV). Kumpulan tersebut telah disambut oleh Encik Tan, Pengarah HR dari HINO Motors, yang diikuti dengan pembentangan singkat mengenai operasi kilang dan juga lawatan ke kawasan pemasangan pembuatan. Para tetamu juga melawat kilang Schmidt + Clemens sebelum lawatan berakhir di Matrix Global Schools (MGS), yang diketuai oleh Dr. Loo Kok Keong, Pengurus Besar MGS.

Sewaktu melawat MGS, Encik Mao, seorang usahawan Zhejiang berkata, "Saya kagum dengan kemudahan dan kualiti pendidikan yang disediakan oleh sekolah-sekolah ini. Sebagai ibu bapa, saya pasti akan memperfikirkan untuk membeli rumah dan menghantar anak-anak saya ke sekolah ini".

Sebagai tanda berakhirnya lawatan ke Bandar Sri Sendayan, satu gambar bersama telah diambil di pintu masuk MGS.

## CHINA ZHEJIANG STEP FOOT INTO BANDAR SRI SENDAYAN

22 April 2015 – From the recent China Zhejiang-Malaysia Investment and Trade Symposium 2015 held in Kuala

Lumpur, a group comprising 65 guests from Zhejiang province, including Chinese entrepreneurs and officials, visited Bandar Sri Sendayan, Negeri Sembilan together with the attendance of Malaysia Investment Development Authority (MIDA).

The tour started at 9.30am from HINO Motors Manufacturing Plant, Sendayan TechValley (STV). The group was welcomed by Mr Tan, HR Director of HINO Motors, which was followed by a short presentation about the plant's operation as well as a tour of the manufacturing assembly area. The guests also visited Schmidt + Clemens factory before the tour ended at Matrix Global Schools (MGS), led by Dr. Loo Kok Keong, General Manager of MGS.

Mr Mao, an entrepreneur from Zhejiang said during the MGS visit, "I'm impressed with the facilities and the quality of education provided by the schools. As a parent, I would certainly consider buying a house and send my children to this school".

A group photo was taken at the entrance of MGS to mark the end of the Bandar Sri Sendayan tour.

## 中国浙江嘉宾参访莲城

2015年4月22日 – 藉由于吉隆坡举办的“2015年中国浙江 – 马来西亚投资贸易洽谈会”，马来西亚投资发展局 (MIDA) 陪同来自中国浙江省的65人参访团探访森美兰州莲城，团员涵盖企业家及政府官员。

参访行程从上午9时30分开始，首先参观设于莲城科技园的日野汽车制造厂。日野汽车人力资源部总监陈先生热情迎接他们后，即介绍该厂的运作情况及参观生产装配区。嘉宾们也参访了施密特+克莱门斯 (Schmidt + Clemens) 工厂，最后参访金群利环球院校，由金群利环球院校总经理罗翊皓博士接待。

浙江企业家毛先生参访金群利环球院校时说：“我对学校的设施和所提供的教育品质印象深刻。身为家长，我肯定会考虑买一所房子，把孩子送来这所学校。”

嘉宾们在金群利环球院校入口外拍了团体照，宣告莲城参访行程圆满结束。



Delegasi Zhejiang dari China melawat kelas-kelas pra sekolah di Matrix Global Schools

# PELANCARAN

# SENDAYAN Merchant SQUARE



31 Januari 2015 - Matrix Concepts baru-baru ini telah melancarkan kedai pejabat komersil pegangan bebas, Fasa 1 Sendayan Merchant Square di Bandar Sri Sendayan, Seremban dengan jumlah nilai pembangunan kasar RM135.0 juta. Fasa ini terdiri daripada 163 unit kedai pejabat 2 tingkat dan 2½ tingkat dengan kawasan binaan seluas 3,107 kaki persegi.

"Kami yakin bahawa Sendayan Merchant Square tidak lama lagi akan menjadi hab komersil kejiranan perdana yang penting di Bandar Sri Sendayan, kerana ia dibangunkan

sebagai hab perniagaan pusat bersepadu bagi komuniti dan kejiranan sekitarnya. Terletak dalam kawasan 100 ekar, ia adalah pembangunan bercampur kedai runcit butik, kemudahan menjamu selera, termasuk d'Tempat Country Club, Matrix Global Schools dan ibu pejabat Matrix yang bakal dibangunkan," kata Alex Lim, Ketua Jualan & Pemasaran Matrix Concepts.

"Kedai pejabat baru tersebut dijangka mengambil masa kira-kira tiga tahun dan dijangka siap dalam bulan Februari 2018," beliau menambah.







Wakil jualan Matrix Concepts menjelaskan ciri-ciri kedai Sendayan Merchant Square kepada pelanggan

**LAUNCHING OF SENDAYAN MERCHANT SQUARE**

31 January 2015 - Matrix Concepts recently launched Phase 1 of its Sendayan Merchant Square freehold commercial shop offices at Bandar Sri Sendayan, Seremban with a total GDV of RM135.0 mil. This phase comprises 163 units of 2-storey and 2 1/2-storey shop offices with a built-up area of 3,107 sqft.

"We are confident that Sendayan Merchant Square will soon become the premier neighbourhood commercial

hub of Bandar Sri Sendayan, as it is developed as an integrated central business hub for the community and its surroundings. Situated on 100-acre, Sendayan Merchant Square is a mixed-use development of boutique retail outlets, dining facilities, including d'Tempat Country Club, Matrix Global Schools and the upcoming Matrix Concepts HQ," said Alex Lim, Head Sales & Marketing of Matrix Concepts.

"These shop offices will take approximately three years and estimated to be completed by February 2018," he added.

**推介遠城商場**

2015年1月31日 - 金群利集團推介了芙蓉遠城第一期的遠城商場 (Sendayan Merchant Square), 銷售擁有永久地契的商店舖辦公室, 發展總值 (GDV) 達1億3500萬令吉。第一期銷售涵蓋163間兩層和兩層半店舖辦公室, 建成區面積為3107平方英尺。

金群利銷售與市場營銷部主管 Alex Lim 說: "我們有信心, 遠城商場很快就會成為遠城首屈一指的鄰里商業中心, 因為它坐落在100英畝的綜合性商業中心樞紐內, 能為社區和鄰近居民服務。此綜合用途發展區包含精品零售店、餐飲設施, 包括d'Tempat俱樂部、金群利環球學校, 以及即將落成的金群利總部。"

他補充說: "該項目將需要大約三年時間, 預計於2018年2月竣工。"



SENDAYAN  
**Merchant**  
SQUARE

2 & 2½ STOREY SHOP OFFICES • 22'x 75'

Developed to offer you a true community living, Sendayan Merchant Square is where it all begins. A 100-acre integrated central business hub for the community and its surroundings, it comprises of mixed-used development of boutique retail outlets, dining facilities, d' Tempat Country Club and Matrix Global Schools.



Artist's Illustration



d' Tempat Country Club



Matrix Global Schools

Newly opened in March 2015, d' Tempat Country Club offers an enriching culture of international flavour and different cuisines such as Haruta (Japanese fine dining), Dedaun (Malaysian Cuisine), The Blossom Palace (Chinese Cuisine), Movida (Bar Lounge) and many other mouth watering joints.

Opened in Sept 2014, Matrix Global Schools sprawls across 20 acres of land. It offers both private primary and secondary schools as well as an international school to provide the finest education experience to your child.



Purpose-Built Mall



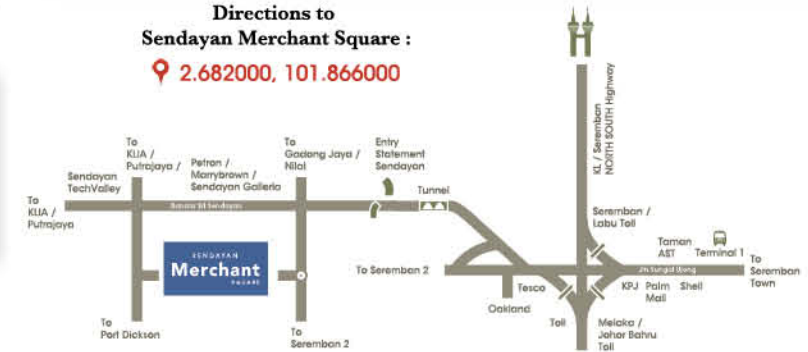
Matrix Tower (HQ)

The 4H Centre is an upcoming niche development with four main elements - Hardware, Household, Home Improvement and Hypermarket. This focused development is tailored to be a one-stop-centre for everything a house-dweller need, from concrete structure to a house, from a home to a home, from a home to a family.

Matrix Headquarters will be relocated to Sendayan Merchant Square in the near future.

- **NEW RELEASE** : 1st phase of Shop Offices in Sendayan Merchant Square
- **IDEAL LOCATION** : Main road frontage and high visibility from daily traffic
- **GROWING TOWNSHIP** : Ready catchment population in the surrounding development
- **FREEHOLD** : A vibrant investment in a 100-acre mixed development commercial hub

**Directions to Sendayan Merchant Square :**  
📍 2.682000, 101.866000



Nurturing Environments, Enriching Lives.

Land Owner:



A Member Of  
**MATRIX CONCEPTS HOLDINGS BERHAD** (414615-U)  
Developer  
**BSS DEVELOPMENT SDN BHD**  
(689638-X)

Head Office  
Wisma Matrix, No.57, Jalan Tun Dr. Ismail,  
70200 Seremban, Negeri Sembilan D.K. Malaysia  
T +606 794 2868 F +606 794 6288  
Matrix Galleria @ d' Tempat  
PT 12653, Jalan Pusat Dagangan Sendayan 1  
71950 Bandar Sri Sendayan, Negeri Sembilan D.K. Malaysia  
T +606 792 2868 F +606 792 2878  
GPS Coordinate Code: 2.674820, 101.863722

**017 268 2355**  
[www.1sendayan.com](http://www.1sendayan.com)



\*Sekatan-Sekatan Kepentingan: Tanah yang diberitahu ini tidak boleh dipindahmilik, dipajak, digadaikan melainkan dengan kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri. All renderings contained in this advertisement are artist's impressions only. The information contained herein is subject to change without notification as may be required by the relevant authorities or developer's project consultant. Whilst every care is taken in providing this information, the owner, developer and manager cannot be held responsible for any variations. For avoidance of doubt on the specifications, please always refer to the Sale and Purchase Agreement (SPA).

# KEJOHANAN SPELL IT RIGHT (SIR) PERINGKAT NEGERI SEMBILAN 2015



24 April 2015 - Bagi menyokong RHB New Straits Times National Spell-It-Right Challenge 2015, Matrix Global Schools (MGS) telah menaja d'Tempat Country Club sebagai tempat kejohanan bagi peringkat permulaan cabaran bertulis peringkat Negeri di Negeri Sembilan.

Objektif pertandingan ini adalah untuk menggalakkan penggunaan Bahasa Inggeris dengan cara yang menyeronokkan. Pertandingan ini dibahagikan kepada dua kategori, kategori 1 untuk Sekolah Rendah (Tahun 1 hingga Tahun 6) dan Kategori 2 untuk Sekolah Menengah (Tingkatan 1 hingga Tingkatan 5).

Sebanyak 996 pelajar-pelajar telah menyertai cabaran bertulis peringkat negeri, manakala 13 pelajar daripadanya adalah dari MGS. 4 pelajar

dari Sekolah Rendah dan 1 pelajar dari sekolah Menengah MGS telah terpilih di kalangan 100 peserta yang teratas, yang mana mereka ini telah berjaya mara untuk bertarung ke RHB New Straits Times Spell-It-Right Cabaran Peringkat Negeri.

"Kemahiran mengeja adalah kemahiran yang sangat penting bagi masa depan pelajar, ia juga dapat membantu menyediakan sokongan yang asas, bagi keperluan sepanjang pembelajaran dan kehidupan mereka," kata Charline Evans, Ketua Sekolah Rendah Antarabangsa Matrix.

"Walaupun pelajar-pelajar kami akhirnya tidak dapat bertarung ke peringkat akhir iaitu peringkat kebangsaan, kami tetap ingin mengucapkan tahniah atas kejayaan mereka ke tahap negeri," kata dia.



## NEGERI SEMBILAN SPELL IT RIGHT (SIR) CHALLENGE 2015

24 April 2015 - In support of the RHB-New Straits Times National Spell-It-Right (SIR) Challenge 2015, Matrix Global Schools (MGS) sponsored the venue at d'Tempat Country Club for the Negeri Sembilan preliminary written state challenge.

The objective of the challenge is to encourage the usage of English in a fun way. The competition is divided into two categories: Category 1 for Primary Schools (Year 1 to Year 6) and Category 2 for Secondary Schools (Form 1 to Form 5).

A total of 966 students sat for the written test, of which 13 students were from MGS. Four Primary students and one Secondary student from MGS were selected to be among the Top 100 best spellers to compete in the state challenge.

"Spelling is no doubt an important skill to a child's future. Spelling helps lay the basic foundation that will be required throughout his or her education and life," said Charline Evans, Head of Primary Matrix International School.

"Although our students may not advance to the final stage, we would like to congratulate them for their achievement nevertheless," she added.

## 2015 森州英文拼写挑战赛

2015年4月24日，以支持2015年兴业新海峡时报全国英文拼写挑战赛。金群利院校 (MGS) 赞助了 d'Tempat 俱乐部为森美兰州初级阶段挑战赛的场地。

此次挑战赛的目的是要鼓励学生们以有趣的方法来应用英文。本次大赛分为两大组别：小学组（一至六年级）和中学组（中一至中五）。

共有966名来自森美兰州各校的学生们参与其盛，其中13名是来自金群利环球院校的学生。在这13名学生中，分别有4名小学组及1名中学组的学生获胜，成为首100名最佳参赛者之一。

国际学校小学校长查林埃文斯说“英文拼写无疑对一个孩子的未来是一个重要的学习技能。拼写的基础将奠定孩子日后所需的英语阅读和拼写能力”

她也说“虽然这几位学生未可进入第三阶段全国性的挑战，但是我们还是要再次祝贺他们，希望他们再接再厉，未来继续为本院校屡创佳绩。”



Peserta MGS yang menyertai RHB New Straits Times National Spell-It-Right Challenge 2015.



Ibubapa peserta melawat gerai pameran Matrix Global Schools. (Kiri) Charline Evans, Pengetua Sekolah Rendah Antarabangsa Matrix bersama Roaini, Eksekutif Jualan.

# MGS MERAIKAN HARI IBU



Pelajar sedang menyusun kutteri bagi persediaan yang terakhir sebelum upacara bermula.



8 Mei 2015 - Ibu kepada pelajar-pelajar Matrix Private School telah diberi layanan istimewa sempena dengan Hari Ibu. Restoran Dedaun di d'Tempat Country Club dipenuhi dengan wajah-wajah bangga ibu yang sangat terharu dengan keupayaan anak-anak mereka untuk melakukan tugas yang di luar dari kemampuan mereka. Pelajar-pelajar membakar biskut, membuat kad dan melayan ibu mereka untuk menunjukkan perasaan sayang dan bersyukur.

Pada hari pertama, bermulalah pelajar-pelajar membuat persiapan untuk hari yang bersejarah tanpa sebarang bantuan. Mereka membuat kad Hari Ibu, kain rentang, perhiasan dan yang paling menakjubkan, pelajar-pelajar membakar biskut untuk ibu mereka yang tersayang. Malah, pelajar-pelajar ini diberi latihan bagaimana untuk menghidang makanan kepada ibu bapa mereka, yang mana mereka perlu lakukan hari keraian pada hari keesokannya. Kesemua ini dilakukan dalam masa satu hari sahaja iaitu sehari sebelum majlis tersebut.

Pada hari majlis tersebut, pelajar-pelajar telah tiba awal di sekolah dan segera memulakan persediaan yang terakhir sebelum acara bermula. Mereka mengenakan pakaian "master chef" taraf yang tertinggi dan menunggu ketibaan ibu mereka dengan sabar di Restoran Dedaun, d'Tempat Country Club.

Mereka menghidangkan ibu mereka dengan hidangan pembuka, hidangan utama dan pencuci mulut. Seri pada wajah ibu mereka jelas kelihatan apabila melihat anak-anak mereka menghidangkan makanan amatlah berharga. Para pelajar juga mempersembahkan nyanyian lagu "You are My Sunshine" kepada ibu mereka yang tersayang. Kemuncaknya ialah satu permainan yang dimainkan di mana ibu-ibu duduk di kerusi, dan pelajar-pelajar mencirikan ibu-ibu mereka dengan mata yang tertutup dengan kain: mereka cuma perlu menggunakan deria bau dan

sentuhan sahaja, itu sememangnya adalah saat yang paling mengharukan kepada segelintir ibu!

Acara ini mengembangkan had kemampuan pembelajaran pelajar-pelajar. Pelajar-pelajar kecil kita telah menunjukkan kecekapan mereka dan sikap bertanggungjawab. Di Matrix Global Schools, kami menghantar pelajar-pelajar belajar di luar dari kelas dan pelajaran kami adalah sememangnya untuk kehidupan sebenar.

## MGS CELEBRATES MOTHER'S DAY

8 May 2015 - Mothers of Matrix Private School (MPS) primary students were given a special treat in conjunction with Mother's Day at Dedaun restaurant at d'Tempat Country Club. The restaurant was filled with proud faces of parents who were overwhelmed by their children's ability to perform tasks that they never knew they could do. The children baked biscuits, made cards and even waited on their parents to show their love and gratitude.

On the first day, the major preparations were carried out. The children prepared from scratch for the big day on their own. They made Mother's Day cards, banners, worked on the decoration and most amazingly, baked cookies for their lovely mothers. The children even received training on how to serve food to their respective parents, which was the enormous task that they had to do the following day, during the celebration. These were all carried out one day before the event.

On the day of the event, the children arrived early at school for preparation. They dressed in the highest rank 'master chef' attire and waited patiently for the arrival of their parents at the Dedaun Restaurant. They served each parent with a set meal, which includes an appetiser, main course and dessert. The glow on the faces of parents seeing their children serve them food was priceless. The students also performed the song "You are My Sunshine" during lunch, which was dedicated to their beloved mothers. The highlight was a game played where the mothers had to be seated, while the children looked



Persembahan nanyian lagu "You Are My Sunshine" dari para pelajar MPS kepada ibu yang hadir.

for their own mothers with their eyes closed using only their sense of smell and touch. It was indeed a touching moment for some mothers!

This event broadened the horizon of our students' learning ability. Our little ones displayed dexterity and a sense of responsibility. At Matrix Global Schools, our students learn the most in and outside class, which are indeed lessons for life.

## 母亲节庆典

2015年5月8日 - 金群利私立小学把母亲节活动作为学校感恩教育的继续和延伸,并以母亲节为契机,对学生进行责任意识 and 行为习惯的养成教育。

活动当天,校方暂时抛开传统的课堂教学,把课堂活动设置于逢城d'Tempat俱乐部里的dedaun餐厅,藉以情境教学模式,让学生实际模拟餐饮工作,过程涉及备料、设计餐单、烹饪、上餐到结单,担任一日小厨师。

在节日前夕,孩子们不仅亲自动手烤饼干,亦制作母亲节卡片、旗帜、场地设计等。在活动当天,孩子们很早就到达了场地,进行他们最后的准备。他们分别换上了帅气的厨师制服,耐心地等待父母们的到来。活动开始时,孩子们各别为父母送上开胃菜、主菜和甜品,空气里弥漫着温馨感性气息,而父母们引以为傲的喜悦之情,更于学生们献唱"你是我的阳光"后表露无遗。

活动的高潮始于孩子们以别开生面的方式为妈妈献上母亲节礼物。首先,妈妈们受邀坐在台前的椅子上,孩子们蒙上双眼,透过他们的触觉和感觉来寻找自己的妈妈再把自制的礼物送上。那一刻,让在座的妈妈们都感动万分,纷纷给孩子一个深深的拥抱。

此活动不仅让学生真实体验工作的意义和价值,更从中学学习尊敬和关心长辈,懂得知恩、感恩、报恩。学生们亦能透过此类寓教于乐的活动培养其语言表达能力、动手实践能力和综合运用能力,定将一生受益。



Pelajar dari MPS sedang menyediakan Kad Hari Ibu.



Chef kecil sedang menyediakan biskut sebagai hadiah kepada ibu mereka.



Biskut-biskut yang dihasilkan oleh Chef kecil MPS.

# PDRM MERANCANG UNTUK MENGUBAH BANDAR SRI SENDAYAN MENJADI BANDAR SELAMAT

8 Mei 2015 - Ketua Polis Negeri Sembilan yang baru dilantik, Datuk Jaafar Mohd Yusof, melancarkan Jabatan Pencegahan Jenayah dan Keselamatan Komuniti yang baru untuk mengubah Bandar Sri Sendayan menjadi kawasan perumahan dan industri yang selamat, yang tidak lama lagi akan berkembang menjadi bandar yang berdaya maju di Negeri Sembilan. Taklimat yang diberikan oleh Zazali Bin Alias, Ketua Keselamatan Matrix Concepts kepada 30 pegawai PDRM dari pelbagai jabatan telah diadakan di d'Tempat Country Club untuk membincangkan cara-cara untuk meningkatkan keselamatan dan mempertingkatkan kerjasama antara polis dan pengawal keselamatan tempatan di kawasan perumahan untuk mencegah jenayah dengan lebih baik.

Penolong Kanan Pesuruhjaya Polis Dato' Hamzah Md Jamil, Timbalan Ketua Polis Negeri Sembilan berkata, "Sendayan TechValley adalah salah satu tempat tumpuan Pelaburan Langsung Asing (FDI) di Negeri Sembilan. Kami berharap Projek Bandar Selamat ini akan membolehkan kami mewujudkan sebuah bandar yang harmoni dan bebas jenayah di Bandar Sri Sendayan."

Taklimat diakhiri dengan penyampaian cenderamata kepada Dato' Hamzah Md Jamil, Timbalan Ketua Polis Negeri Sembilan oleh Dato' Lee Tian Hock, Pengarah Urusan Kumpulan Matrix Concepts.



Dato' Lee Tian Hock menghormati SAC Dato' Hamzah Md Jamil, Timbalan Ketua Polis Negeri Sembilan semasa kelibatan.



Bahagian-bahagian PDRM Negeri Sembilan yang lain juga turut menghadiri taklimat ini.

## PDRM PLANS TO TRANSFORM BANDAR SRI SENDAYAN INTO A SAFER TOWNSHIP

8 May 2015 - The newly appointed Negeri Sembilan Chief Police Officer Datuk Jaafar Mohd Yusof, launched a new Crime Prevention and Community Safety Department to transform Bandar Sri Sendayan into a safe residential and industrial area, which will, soon be blooming into a thriving township of Negeri Sembilan. A briefing was organised at d'Tempat Country Club and conducted by Zazali Bin Alias, Matrix Concepts Head of Security to 30 PDRM officers from various departments, to discuss ways to improve safety and enhance co-operation between police and local security guards in residential areas to better prevent crime.

SAC Dato' Hamzah Md Jamil, Deputy CPO Negeri Sembilan said, "Sendayan TechValley is one of the focal points of Foreign Direct Investment (FDI) in Negeri Sembilan. We hope this Safe City Project will enable us to create harmony and a crime-free township in Bandar Sri Sendayan."

The briefing ended with a presentation of souvenir to Dato' Hamzah Md Jamil, Deputy CPO Negeri Sembilan by Dato' Lee Tian Hock, Group Managing Director of Matrix Concepts.

马来西亚皇家警察计划将莲城改造成更安全的城镇

2015年5月8日 - 新任森美兰州总警长拿督莫哈末嘉化尤素夫 (Datuk Jaafar Mohd Yusof) 推介了新的防范罪案与社区安全组, 以将很快就会成为森美兰州未来城镇的莲城改造成更安全的住宅和工业区。

金群利的保安主管查里 (Zazali Bin Alias) 在 d' Tempat 俱乐部向 30 名来自不同部门的警官做了简报, 以讨论如何改善当地的安全和提高警察和当地保安人员之间的合作, 以便更好地防范罪案。

森美兰州副总警长拿督韩查嘉米尔 (Dato' Hamzah Md Jamil) 说: "莲城科技园是森美兰州的外国直接投资据点之一, 我们希望这个安全城镇计划将能把莲城打造一个和谐及无犯罪的城镇。"

简报结束时, 金群利集团董事经理拿督李典和赠送纪念品给森美兰州副总警长拿督韩查嘉米尔。



SAC Dato' Hamzah Md Jamil, Timbalan Ketua Polis Negeri Sembilan memberi ucapan semasa Taklimat Pengurusan dan Keselamatan PDRM Bersama Pemaju Bandar Sri Sendayan.



(Kiri) Dato' Lee Tian Hock, Pengarah Urusan Kumpulan Matrix Concepts menyampaikan cenderamata kepada SAC Dato' Hamzah Md Jamil, Timbalan Ketua Polis Negeri Sembilan, (Tengah) bersamanya Ketua Cawangan Khas IPK Negeri Sembilan, ACP Haji Izhar Bin Othman (Kanan)

# PEMBUKAAN RASMI LOJI TRANSMISI AKASHI KIKAI BARU DI SENDAYAN TECHVALLEY (STV)

16 Jun 2015 – Loji transmisi Akashi Kikai Industry (M) Sdn Bhd (AKIM) di Sendayan TechValley (STV) di Bandar Sri Sendayan, Seremban telah dirasmikan oleh YAB Dato' Seri Utama Haji Mohamad bin Haji Hasan, Menteri Besar Negeri Sembilan.

Dibina di atas tanah seluas 31 ekar, loji Transmisi Automatik Elektronik (E-AT) berjumlah RM200 juta itu menghasilkan kotak gear manual 4 kelajuan dan 5 kelajuan secara eksklusif untuk Perodua. Pemegang saham syarikat itu terdiri daripada Akashi Kikai yang berpangkalan di Jepun (51%), Daihatsu Motor Corp (39%) dan Perodua dengan pegangan 10%.

"Tahun ini, Perodua menyoalkan rekod jualan baru sebanyak 208,000 kenderaan dan ini bermakna kita akan menjadikan Akashi Kikai sangat sibuk," kata Tan Sri Asmat Kamaludin, Pengerusi Perodua. Seperti yang dilaporkan, Perodua telah menerima 119,000 tempahan model Axia sejak pelancarannya pada September 2014, dengan 75,300 unit telah pun dihantar sehingga akhir Mei.

Sehingga kini, loji tersebut telah membekalkan lebih daripada 180,000 transmisi automatik kepada Perodua dan pada masa ini mempunyai pengeluaran tahunan sebanyak 200,000 transmisi. Loji tersebut adalah kemudahan pembuatan sepenuhnya yang dilengkapi dengan kawasan pengacuan, pemesinan, dan pemasangannya yang tersendiri. Persekitaran bilik yang bersih memastikan pemasangan transmisi yang tepat dan bebas habuk.

Menurut Noriyoshi Matsushita, Presiden Akashi Kikai Industry Co Ltd dari Jepun, eksport akan diberi perhatian apabila keutamaan kualiti dan daya saing kos tercapai untuk kilang yang masih muda ini. Selain Jepun dan Malaysia, syarikat itu juga mempunyai sebuah loji di Indonesia.

Bersebelahan dengan loji Akashi Kikai di Sendayan TechValley, Perodua dan Daihatsu akan melabur RM600 juta lagi untuk mendirikan kilang enjin baru, yang akan memenuhi permintaan Perodua dan berkemungkinan di rantau Asia Tenggara.

## OFFICIAL OPENING OF AKASHI KIKAI TRANSMISSION PLANT IN SENDAYAN TECHVALLEY (STV)

16 June 2015 - The Akashi Kikai Industry (M) Sdn Bhd (AKIM) transmission plant in Sendayan TechValley (STV) at Bandar Sri Sendayan, Seremban was officially launched by YAB Dato' Seri Utama Haji Mohamad bin Haji Hasan, Chief Minister of Negeri Sembilan.

Built on 31 acres of land, the RM200 million Electronic Automatic Transmission (E-AT) plant produces four-speed and five-speed manual gearboxes exclusively for Perodua. The company's shareholders consist of Japan-based Akashi Kikai (51%), Daihatsu Motor Corp (39%) and Perodua with a 10% stake.

"This year, Perodua is targeting a new sales record of 208,000 vehicles and this means that we will be keeping Akashi Kikai very busy," said Tan Sri Asmat Kamaludin, Chairman of Perodua. As reported, Perodua has collected 119,000 bookings of the Axia model since its

September 2014 launch, with 75,300 units delivered up to end-May.

To-date, the plant has supplied more than 180,000 automatic transmissions to Perodua and currently has an annual production of 200,000 transmissions. The plant is a full-fledged manufacturing facility complete with its own casting, machining, and assembling areas. Clean room environments ensure precise and dust-free assembly of transmissions.

According to Noriyoshi Matsushita, President of Akashi Kikai Industry Co Ltd of Japan, exports will be looked into once the main priorities of quality and cost competitiveness are achieved for this young factory. Besides Japan and Malaysia, the company also has a plant in Indonesia.

Adjacent to the Akashi Kikai plant at Sendayan TechValley, Perodua and Daihatsu are investing a further RM600 million to set up a new engine plant, which will serve the former and possibly within the South-East Asian region.

## 明石机械工业在莲城科技园的新变速器工厂正式启用

2015年6月16日 - 明石机械工业(马)私人有限公司(AKIM)在芙蓉莲城科技园的变速器工厂已由森美兰州务大臣拿督斯里哈芝莫哈末哈山(Dato' Seri Utama Haji Mohamad bin Haji Hasan)主持开幕仪式。

占地31英亩、斥资二亿令吉的电控自动变速器(E-AT)工厂专为第二国产车生产四变速和五变速手动变速器。该公司股东包括日本明石机械工业(51%)、大发汽车公司(39%)及第二国产车公司持有10%的股份。

第二国产车公司主席丹斯里阿斯末卡玛鲁丁(Tan Sri Asmat Kamaludin)说：“今年，第二国产车公司的目标是达到20万8000辆的新销售纪录，而这意味着我们将让明石机械工业闲不下来。”据报导，自从第二国产车公司在2014年9月推出新的Axia车款之后，它已接到11万9000份订单，而其中7万5300辆已在五月底交付。

至今，该厂已为第二国产车供应超过18万个自动变速器，而目前年产20万个变速器。该工厂备有完整的制造设施，有本身的铸造、机械加工及组装区。洁净室环境确保变速器在精确和无尘情况下装配。

日本明石机械工业有限公司总裁Noriyoshi Matsushita透露，一旦这座新工厂达到优先注重的品质和成本竞争力时，就会考虑出口。除了日本和马来西亚，该公司在印尼也有工厂。

坐落在明石机器工业莲城科技园新厂毗邻的第二国产车和大发汽车注资了六亿令吉设立新的引擎工厂，将应付前者甚至是东南亚地区的需要。



YAB Dato' Seri Utama Haji Mohamad bin Haji Hasan mendengar penerangan dari Namura Hideki, Pengarah Urusan Akashi Kikai (kanan keempat) sambil diperhatikan Datuk Aminar Rashid Salleh (kiri) selepas perasmian.



(Tengah) YAB Dato' Seri Utama Haji Mohamad bin Haji Hasan, Menteri Besar Negeri Sembilan merasmikan Majlis Perasmian Akashi Kikai Industry (M) Sdn Bhd bersama Noriyoshi Matsushita, Presiden Akashi Kikai Industry Co Ltd of Japan (kiri ketiga) dan Datuk Aminar Rashid Salleh, Presiden dan Ketua Pegawai Eksekutif Perodua (kanan ketiga).



Proses pemeriksaan transmisi dalam bilik yang tertutup

# MAJLIS IFTAR DENGAN MEDIA & AKHBAR 2015

26 Jun 2015 - Sebagai tanda penghargaan terhadap sokongan berterusan ahli-ahli media kepada Matrix Concepts, majlis berbuka puasa tahunan "Majlis Iftar Matrix Concepts Holdings Berhad 2015" telah diadakan di d'Tempat Country Club untuk memupuk hubungan yang lebih baik antara pihak Pengurusan syarikat dan ahli-ahli media.

Lebih kurang 80 wakil media dari akhbar pelbagai bahasa iaitu Melayu, Cina dan Tamil telah menghadiri majlis berbuka puasa tersebut dan telah disajikan dengan pelbagai hidangan tradisional yang disediakan oleh Restoran Dedaun, The Blossom Palace dan Restoran Jepun Haruta, semua adalah restaurant popular di d'Tempat Country Club.

Majlis malam itu menjadi lebih meriah apabila Dato' Haji Mohamad Haslah Bin Mohamad Amin, Pengerusi Matrix Concepts dan Dato' Lee Tian Hock, Pengarah Urusan Kumpulan menyampaikan beg cenderahati Hari Raya serta duit raya kepada semua yang hadir.

Dato' Haji Mohamad Haslah mengucapkan terima kasih kepada media atas sokongan padu mereka, dan mengharapkan kerjasama yang berterusan dengan mereka untuk tahun-tahun akan datang.

Antara tetamu kehormat lain termasuklah Dato' Ir. Batumalai A/L Ramasamy, Dato' Haji Mohd Yaacob B. Mohd Kassim, Dato' Jaaffar Bin Sahadan dan ahli-ahli Pengurusan Matrix Concepts.

## MAJLIS IFTAR WITH MEDIA & PRESS 2015

26 June 2015 - As a small gesture of appreciation towards the media's continuous support of

Matrix Concepts, the annual breakfast "Majlis Iftar Matrix Concepts Holdings Berhad 2015" was held at d'Tempat Country Club to foster better relationship between the company's Management team and the media.

About 80 members of media representing various Malay, Chinese and Tamil language newspapers attended the occasion and were treated to a wide array of traditional delicacies prepared by Dedaun Restaurant, The Blossom Palace and Haruta Japanese Restaurant, all are popular F&B outlets in d'Tempat Country Club.

The evening was made even merrier when Dato' Haji Mohamad Haslah Bin Mohamad Amin, Chairman of Matrix Concepts and Dato' Lee Tian Hock, Group Managing Director gave away Hari Raya goodie bags and 'duit raya' to everyone present.

Dato' Haji Mohamad Haslah expressed his heartfelt thanks to the media for their generous support, and looked forward to continuous collaborations with them in many more years to come.

Other notable attendees included Dato' Ir. Batumalai A/L Ramasamy, Dato' Haji Mohd Yaacob B. Mohd Kassim, Dato' Jaaffar Bin Sahadan and members of the Matrix Concepts Management team.

## 2015年媒体开斋之夜

2015年6月26日 - 金群利集团在d'Tempat 俱乐部举办了“2015年金群利集团开斋之夜”，感谢媒体对该公司的鼎力支持，并藉此促进该公司管理层与媒体之间的良好关系。

大约80名媒体工作者出席了这场开斋晚宴，享用d'Tempat俱乐部里的dedaun餐厅和春田日本餐厅准备的各式美味佳肴。

金群利集团主席拿督哈芝莫哈末哈斯拉

(Dato' Haji Mohamad Haslah Bin Mohamad Amin) 和集团董事经理拿督李典和派发开斋节礼包和“青团”时，场面更添欢愉。

拿督哈芝莫哈末哈斯拉表示，集团衷心感谢媒体的鼎力支持，并期待未来继续合作。

赴宴的其他嘉宾包括拿督巴都玛莱 (Dato' Ir. Batumalai A/L Ramasamy)、拿督哈芝莫哈末耶谷 (Dato' Haji Mohd Yaacob B. Mohd Kassim)、拿督嘉沙哈旦 (Dato' Jaaffar Bin Sahadan) 等金群利管理层人员。



Dato' Hj Mohamad Haslah menyampaikan duit raya kepada wartawan.



(Tengah) Dato' Lee Tian Hock dan Dato' Hj Mohamad Haslah bersama pengurusan Matrix Concepts bergambar kenangan bersama pengamal media yang hadir ke majlis buka puasa tersebut.



# MATRIX CONCEPTS: MEMASUKI FASA SETERUSNYA

OLEH TERENCE LOO, KETUA PEGAWAI EKSEKUTIF  
AQUILAS ADVISORY (MALAYSIA) SDN BHD

Pada 28 Mei 2015, Matrix Concepts selamat menandakan tempoh dua tahun menjadi sebuah entiti yang disenaraikan; dan berjaya mengembangkan permodalan pasaran daripada RM660 juta pada Terbitan Tawaran Awam (IPO) kepada kira-kira RM1.5 billion pada 30 Jun 2015.

Hari ini, Kumpulan ini telah menarik perhatian lebih daripada 5,000 pemegang saham, dan daripada ini, kira-kira 20% daripada ekuiti dipegang oleh pelabur institusi. Ini termasuk dana yang berpangkalan di Kerajaan, syarikat-syarikat insurans, serta syarikat-syarikat pengurusan aset tempatan dan luar negara bereputasi tinggi.

Sesungguhnya, mempunyai pemegang saham ini pasti mencerminkan dua faktor: pertama, tindak balas positif terhadap pendirian terbuka pihak pengurusan dalam melibatkan diri secara aktif dalam berkomunikasi dengan pelabur, dan kedua, membuktikan janji kami untuk menyampaikan pulangan yang sihat.

Seseorang mungkin membayangkan bahawa premis untuk memberikan hasil - secara konsisten - lebih mencabar lagi dalam keadaan

ekonomi yang kurang memuaskan. Dan kita juga akan bersetuju bahawa pasaran hartanah dalam tempoh dua tahun yang lalu telah menjadi lebih mencabar, melainkan pemaju seperti Matrix Concepts yang memberi tumpuan kepada perumahan yang mampu dimiliki.

Selain peningkatan permodalan pasaran dan dasar pemegang saham institusi, Matrix Concepts telah dicalonkan untuk 5 kategori dalam edisi 2015 Perhubungan Pelabur MIRA (IR) di Anugerah Kategori Mid-Cap, iaitu Syarikat Terbaik, Ketua Pegawai Eksekutif Terbaik, Ketua Pegawai Kewangan, Kualiti Mesyuarat Terbaik, dan IR Laman Web Terbaik.

Pencalonan ini amat dihargai.

Walaupun gembira dengan kemajuan kita setakat ini, pengurusan Matrix Concepts sentiasa mempunyai perspektif yang lebih besar, iaitu mengekalkan hubungan jangka panjang dengan pihak-pihak berkepentingan untuk memupuk kepercayaan dan kesetiaan yang lebih mendalam.

Ini telah ditunjukkan melalui pelbagai cara:

MATRIX mempunyai dasar dividen minimum 40% daripada keuntungan bersih tahunan

## Dividen Suku Tahunan Sesaham (sen)



### 1) KOMUNIKASI DENGAN PELABUR - SECARA AKTIF DAN PASIF

Di samping kerap berjumpa dengan pengurus dana dan penganalisis, Matrix Concepts juga berinteraksi dengan pelabur runcit melalui Mesyuarat Agung Tahunan serta wawancara media dan sidang akhbar.

Pengasas dan Pengarah Urusan Matrix Concepts Dato' Lee Tian Hock tidak asing kepada media, dan menyita setiap peluang untuk menyampaikan maklumat terkini kepada para pemegang saham - sama ada ia adalah projek pelancaran baru, kadar pembelian terkini, inisiatif Tanggungjawab Sosial Korporat Kumpulan, atau aktiviti-aktiviti masyarakat yang akan datang dalam Sekolah Global Matrix.

Dengan cara ini, bukan sahaja pelabur tetapi juga penduduk dan bakal pembeli akan sentiasa dimaklumkan tentang usaha berterusan Kumpulan untuk meningkatkan kecergasan perbandarannya - dan mewujudkan persepsi positif terhadap sahamnya.

### 2) PEMBAYARAN DIVIDEN SUKU TAHUNAN

Pada masa tulisan, Matrix Concepts telah mengisytiharkan dividen bagi tempoh lapan suku berturut-turut. Tambahan pula, Kumpulan telah menetapkan dasar dividen yang mengagihkan sekurang-kurangnya 40% daripada keuntungan bersih kepada kumpulan pemegang saham, di mana pelabur boleh menjangka tahap pulangan.

Ia juga mesti berkata bahawa tahap dividen Kumpulan mengedarkan biasanya menyebabkan pelabur menikmati hasil yang menarik iaitu sekurang-kurangnya 5%. Ini secara langsung menambah kepada kes pelaburan untuk saham Matrix Concepts, dan jelas merangkumi niat Lembaga Pengarah untuk meningkatkan nilai bagi semua.

### 3) LATIHAN KORPORAT YANG TEPAT PADA MASANYA

Lembaga Pengarah menyedari hasrat pelabur untuk mengambil bahagian dalam pertumbuhan Kumpulan dalam secara besar-besaran, dan pada masa yang sama mengimbangi keperluan modal Kumpulan pada masa hadapan.

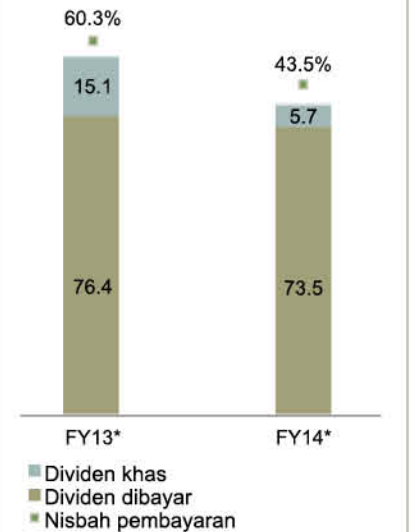
Selaras dengan objektif ini, pada 15 April 2015, Matrix Concepts mengumumkan pelaksanaan korporat untuk menerbitkan saham bonus bersama dengan waran baru, atas dasar satu saham bonus dan satu waran percuma bagi setiap enam saham sedia ada.

Latihan tersebut akan menyaksikan terbitan sehingga 77,800,000 saham biasa baru bernilai RM1 par dan sehingga 77,800,000 waran 5 tahun. Senario maksimum adalah bergantung kepada pelaksanaan opsiyen tertunggak di bawah Skim Opsiyen Saham Kakitangan Kumpulan.

Saham bonus berkesan akan meningkatkan modal saham Matrix Concepts sebanyak RM544.8 juta pada tahap maksimum, terdiri daripada 544,800,000 saham RM1 par, dari 461,400,000 saham pada masa ini, sedangkan waran 5 tahun dijangka akhirnya meningkatkan modal saham sebanyak RM77.8 juta, menganggap latihan penuh waran dalam tempoh 5 tahun.

Latihan korporat tersebut bertujuan meningkatkan modal berbayar asas Kumpulan, serta menggalakkan penyertaan runcit semakin meningkat. Selain itu, waran percuma memberi ganjaran kepada semua pemegang saham yang sedia ada, yang membolehkan mereka untuk meningkatkan ekuiti dalam Kumpulan dan mendapatkan pendedahan yang lebih besar untuk pertumbuhan masa depan kami.

## Pembayaran Dividend Tahunan (RM juta)



Tambahan pula, modal meningkat melalui pelaksanaan waran dalam tempoh 5 tahun akan datang akan menghasilkan modal kerja tambahan bagi membiayai projek-projek yang sedang berlangsung dan masa depan Kumpulan.

Pada harga terbitan RM2.40 setiap waran, ia berpotensi menandakan hasil sebanyak RM186.8 juta bagi Kumpulan dalam tempoh lima tahun akan datang, yang berguna untuk membiayai rancangan pembangunan Matrix Concepts.

Apa yang pasti adalah bahawa pengurusan Matrix Concepts adalah berniat memenuhi wawasan jangka panjang untuk menjadi pemaju hartanah perdana terkenal dengan menyediakan kehidupan berkualiti, serta menyampaikan nilai kepada pemegang saham.

Saksikan Matrix Concepts memasuki fasa pertumbuhan seterusnya!

MATRIX mencapai prestasi yang lebih baik berbanding dengan FBMKLCI sebanyak 24.9% dari 1-Jul '14 hingga 30-Jun '15



\*Diselaraskan untuk Terbitan Bonus 1-untuk-2 pada 21-Jul 2014

Source: Bloomberg, Aquilas



**MATRIX CONCEPTS:  
ENTERING THE NEXT PHASE**

By Terence Loo, CEO of Aquilas Advisory (Malaysia) Sdn Bhd

On 28 May 2015, Matrix Concepts marked a full two-year period of becoming a listed entity; expanding its market capitalisation from RM660 million at Initial Public Offering (IPO) to approximately RM1.5 billion as at 30 June 2015.

Today, the Group has attracted a healthy shareholder base of more than 5,000-strong, and of this, about 20% of the equity is held by institutional investors. These include Government-based funds, insurance companies, and reputable local and foreign asset management companies.

Indeed, this enviable shareholder base surely reflects two key points: firstly, the positive response to management's open stance in actively engaging investors, and secondly, the proving of our promise to consistently deliver healthy returns.

One might imagine that the premise to deliver results – and consistently at that – would be even more challenging during less-than-ideal economic situations. And one would also concur that the property market in the past two years have been rather challenging, save for developers such as Matrix Concepts that focus on affordable housing.

In addition to the enhanced market capitalization and increasing institutional shareholder base, Matrix Concepts was nominated for 5 categories in the 2015 edition of MIRA Investor Relations (IR) Awards in the Mid-Cap Category, namely Best Company, Best Chief Executive Officer, Best Chief Financial Officer, Best Quality of One-on-One Meetings, and Best IR Website.

These accolades have been hard won.

While pleased with our progress thus far, the management of Matrix Concepts have consistently held a larger perspective, of maintaining long-term relations with stakeholders in order to cultivate deeper trust and loyalty.

This has been demonstrated through various ways:

**1) COMMUNICATION WITH INVESTORS – ACTIVELY AND PASSIVELY**

In addition to meeting regularly with fund managers and analysts, Matrix Concepts also updates the retail investors of its business updates via the Annual General Meeting as well as regular media interviews and press conferences.

Matrix Concepts's founder and Managing Director Dato' Lee Tian Hock is no stranger to the media, and seizes every opportunity to communicate updates to shareholders – whether it is a new launch, the latest take-up rates, the Group's Corporate Social Responsibility initiatives, or the upcoming community activities in the Matrix Global Schools.

In this way, not only investors but also residents and potential buyers would be kept abreast of the Group's constant endeavours to enhance the vibrancy of its township – and create a positive perception of its stock.

**2) QUARTERLY DIVIDEND PAYOUTS**

It is commendable that, at the time of writing, Matrix Concepts has kept up the practice of declaring dividends for eight quarters in a row. Furthermore, the Group has set a generous dividend policy of distributing a minimum of 40% of group net profits to shareholders, giving an element of predictable returns.

It must also be said that the level of dividends the Group distributes typically results in investors enjoying an attractive yield of at least 5%. This effectively adds to the investment case for Matrix Concepts's shares, and clearly embodies the Board's value-enhancement intention.

**3) TIMELY CORPORATE EXERCISES**

The Board is cognizant of investors' wish to participate in the Group's growth story in greater measure, while at the same time balancing the Group's capital requirements in the future.

In line with these twin objectives, on 15

April 2015, Matrix Concepts announced a corporate exercise to issue bonus shares together with new warrants, on the basis of one bonus share and one free warrant for every six existing shares held at an entitlement date to be determined later.

The exercise will see an issuance of up to 77.8 million new ordinary shares of RM1 par and up to 77.8 million 5-year warrants. The maximum scenario is dependent on the exercise of outstanding options under the Group's Employee Share Option Scheme.

The bonus shares will effectively increase Matrix Concepts's share capital up to a maximum of RM544.8 million, comprising 544.8 million shares of RM1 par, from 461.4 million shares currently; while the 5-year warrants are expected to eventually increase the share capital by an additional RM77.8 million, assuming full exercise of the warrants during the 5-year tenure.

The corporate exercise aims to increase the Group's share capital base, as well as encourage heightened retail participation, hence improving share liquidity. Also, the free warrants are to reward all existing shareholders, allowing them to increase their equity in the Group and gain greater exposure to our future growth.

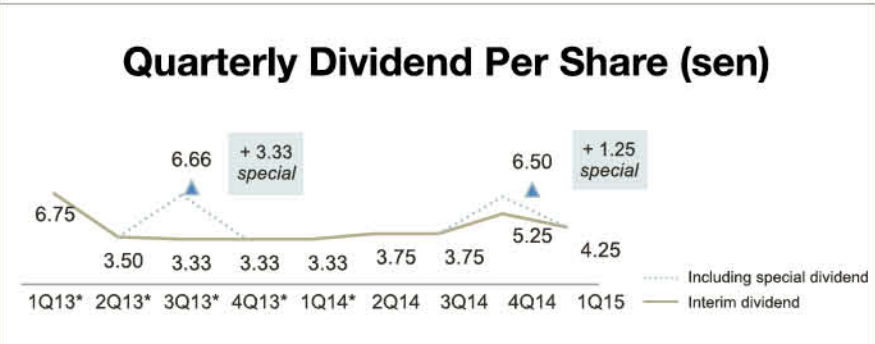
Furthermore, the increased capital through the exercise of warrants over the next 5 years would translate into additional working capital to finance ongoing and future projects of the Group.

At a warrant issue price of RM2.40 each, the warrants exercise would potentially raise a total of RM186.8 million in proceeds for the Group over the next five years, which would come in handy to fund Matrix Concepts's development plans.

What is certain is that the management of Matrix Concepts is intent on fulfilling its long-term vision of becoming the premier property developer renowned for providing quality living, as well as delivering value to shareholders.

Watch this space as Matrix Concepts enters the next growth phase!

**MATRIX has a dividend policy to distribute at least 40% of its annual net profit**



**金群利集团：进入新阶段  
卢冠君, Aquilas Advisory (Malaysia) Sdn Bhd 首席执行官**

在2015年5月28日,金群利集团迈入上市两周年,从首次公开售股(IPO)时的6亿6000万令吉市值,扩展到截至2015年6月30日约为15亿令吉。

今天,集团吸引超过5000人的稳健投资者基础,其中20%股权是由机构投资者持有。这包括政府相关基金、保险公司,以及信誉良好的国内和海外资产管理公司。

而这些让人羡慕的股东基础反映两个要点:首先,管理层以开放的姿态积极与投资者接触获得正面回响,其次是我们坚守承诺,持续交出稳健回报。

可以想像在不尽理想的经济局势下,要取得这样的成绩,并保有持续性更为挑战。同时,房地产市场在过去两年挑战加剧,因此如金群利集团般的发展商专注于可负担房屋可谓较保险。

在加强市值和提升机构投资者基础方面,金群利集团获提名2015年MIRA投资者关系(Ir)奖中型股5个组别,分别为最佳企业、最佳总执行长、最佳总财务长、最佳素质一对一会议,以及最佳投资者关系网站。

这些荣誉已难能可贵了。

很高兴我们能走到今天,金群利集团管理层一贯主张更大的视野,与股东维持长期关系,以培养更深厚的信任和忠诚度。

这也通过各种方式证实:

**1. 主动和被动的式与投资者沟通**

除了定期与基金经理和分析员会面外,金群利集团也通过股东大会,以及定期接受媒体访问和举行记者会,向零售投资者更新业务进展。

金群利集团创办人兼董事经理拿督李典和对媒体并不陌生,把握每个机会向股东更新进展和沟通,无论是在新推介礼、最新撮取率、集团企业社会责任倡议,或是Matrix Global Schools即将来临的社区活动。

通过这种方式,不仅投资者,住户和潜在买家都会与集团不断努力并肩,加强城镇的活力并为股项创造一个正面观念。

**2. 季度性派发股息**

值的赞美的是,金群利集团维持连续八个季度派发股息的实践。同时,集团已订下将净利40%作为股息派发给股东的股息政策,为回酬提供一个可预测的要素。

必须一提的是,集团派发的股息水平,让投资者享有至少5%极具吸引力的收益。这为金群利集团股项投资加分,并明确体现董事局提升价值的意图。

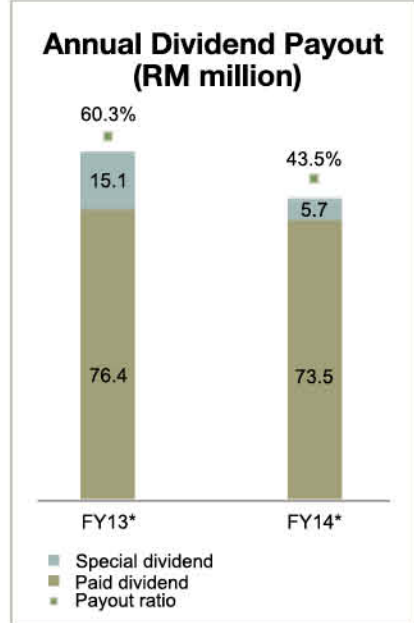
**3. 合时宜的企业活动**

集团管理层意识到投资者希望在更大程度上参与集团的成长故事,同时可平衡集团未来的资本需求

配合两项宗旨,金群利集团在2015年4月15日宣布发送红股和新凭单企业活动,即每6股配送1红股和1凭单,至于除权日期有待决定。

这项活动将发行7780万股新股,每股面值1令吉,以及高达7780万单位5年期凭单。至于最高的行使比例,将取决于集团旗下雇员认购权证(Esos)的行使选项。

发行红股将有效提升金群利集团股本最高达5亿4480万令吉,涵盖5亿4480万股面值1令吉股票,相较目前为4亿6140万股。至于5年期凭单,若全数行使则会额外提升股本7780万令吉。



这项企业活动旨在提升集团股本基础,甚至提升零售投资者的参与度,改善股票流通量。同时,配送凭单是为了奖励现有股东,让他们增持公司股权并在公司未来成长中有更多的曝光率。

此外,在未来5年行使凭单提升集团股本,亦可为集团现有和未来工程带来额外营运资本融资。

以凭单每股发售价为2.40令吉计算,行使凭单有潜能为集团在未来5年筹集1亿8680万令吉,可在金群利集团发展计划派上用场。

金群利集团管理层非常明确,将履行成为最佳房产发展商的长期梦想,并提供优质生活,以及为股东传递价值。

请关注金群利集团迈向另一阶段成长!

**MATRIX outperformed FBMKLCI by 24.9% from 1-Jul '14 to 30-Jun '15**



\*Adjusted for 1-for-2 Bonus Issue on 21-Jul 2014

Source: Bloomberg, Aquilas







(Kanan) Paderi Siah Ah Po dengan warga tua di Pertubuhan Kebajikan Amal Charis, Mantin, Negeri Sembilan menyambut kedatangan Matrix Concepts

# INISIATIF CSR DENGAN WARGA EMAS MANTIN

11 Februari 2015 - Sempena Tahun Kambing, Jawatankuasa CSR Matrix Concepts, yang diketuai oleh Datin Yong Chou Lian, telah melawat Pertubuhan Kebajikan Amal Charis, Mantin, Negeri Sembilan. Lawatan itu adalah sebahagian daripada inisiatif Tanggungjawab Sosial Korporat (CSR) untuk berkongsi kegembiraan perayaan dengan warga emas.

Selain daripada menyediakan bufet makan tengah hari untuk penghuni, Datin Yong juga mendedarkan cenderahati, angpau dan sumbangan tunai yang bernilai lebih RM9,000 kepada pertubuhan tersebut. Semua penghuni berasa gembira dengan hadiah yang mengujakan dan makanan yang lazat.

"Saya berharap lebih banyak individu atau orang awam akan menunjukkan kasih sayang, prihatin dan sokongan mereka terhadap penghuni yang kurang bernasib baik ini. Sebagai pemaju hartanah yang bertanggungjawab, kami amat berbesar hati dengan peluang keemasan ini untuk berkongsi kegembiraan perayaan dengan mereka," kata Datin Yong Chou Lian.

Matrix Concepts berbangga kerana dapat menyumbang dan memberi sedikit keselesaan tambahan kepada penghuni di pusat penjagaan ini. Kami berharap untuk terus membawa kegembiraan dan menyumbang derma yang lebih kepada badan-badan kebajikan pada masa terdekat.



(Kanan) Datin Yong Chou Lian bersama Tuan Haji Mustaza bin Musa, Ketua Perhubungan Pihak Berkuasa Matrix Concepts memberikan buah limau dan angpau kepada warga tua Amal Charis

## CSR INITIATIVE WITH ELDERLY IN MANTIN

11 February 2015 - In conjunction with the Year of the Ram, The CSR Committee of Matrix Concepts, led by Datin Yong Chou Lian, paid a visit to Pertubuhan Kebajikan Amal Charis, Mantin, Negeri Sembilan. The visit was part of Corporate Social Responsibility (CSR) initiatives to share the festive joy with senior citizens.

Other than preparing buffet lunch for the residents, Datin Yong also distributed over RM 9,000 worth of goodies, angpows and cash donation to the home. Everyone was delighted with the heartwarming gifts and delicious foods.

"I wish more individuals and the public will show their love, care and support towards these underprivileged residents. As a responsible property developer, we are honoured to have this golden opportunity to share the festive joy with them," said Datin Yong Chou Lian.

Matrix Concepts is honoured to be able to contribute and provide a little extra

comfort to the residents in these care centres. We look forward to bringing more joy and contributing more donation to charitable organisations in the near future.

## 金群利集团企业社会责任委员会拜访文丁乐龄人士

2015年2月11日 - 配合农历羊年的到来, 由拿汀杨翠莲领导的金群利企业社会责任委员会拜访了森美兰州文丁的恩典乐龄之家 (Pertubuhan Kebajikan Amal Charis)。这次拜访是企业社会责任计划的其中一项活动, 旨在与乐龄人士分享节庆的喜悦。

除了准备自助餐让恩典乐龄之家的住户享用, 拿汀杨翠莲也派发超过九千令吉的食品、红包及捐赠现金给恩典乐龄之家。大家都很开心地接领温馨的礼物和享用美食。

拿汀杨翠莲说: "我希望有更多个人或公众向这些贫困住户展现自己的爱、关心和支持。作为一家负责的房地产发展商, 我们很荣幸能有这个难得的机会与他们分享节庆的喜悦。"

金群利集团很荣幸能够略尽绵力, 为这些乐龄中心的住户带来些许温暖。我们期待在不久的将来能为慈善机构带来更多的欢乐和更多的捐赠。



(Kiri ketiga) Chong Chee Mang, Bendahari Pertubuhan Kebajikan Amal Charis menerima cek bernilai RM7,000 dari Datin Yong Chou Lian. (Dari kanan) Ong Eng Hock, Penasihat Undang-undang Matrix Concepts, Tuan Haji Mustaza bin Musa, ketua Perhubungan Pihak Berkuasa Matrix Concept, Paderi Siah Ah Po dan Tuan Haji Ramly.

# MATRIX CONCEPTS MELATIH KANAK-KANAK UNTUK MENGHADAPI KEHIDUPAN DENGAN KEYAKINAN

18 Mac 2015 - Matrix Concepts telah membawa seramai 18 orang kanak-kanak berusia antara empat dan dua belas tahun dari Pusat Kanak-kanak Charis Love U, Mantin, Negeri Sembilan untuk melawat KidZania Kuala Lumpur. Kanak-kanak, kebanyakannya dengan ibu tunggal manakala beberapa yang lain adalah anak-anak yatim tidak pernah mempunyai peluang yang baik untuk mengalami pembelajaran interaktif dan hiburan di bandar bersaiz kanak-kanak di dalam sebuah pusat "edutainment" keluarga tertutup.

Melalui cara ini, kanak-kanak dapat melampaui sempadan mereka sendiri ke dalam dunia dewasa dengan memainkan peranan dalam masyarakat melalui "role play" dan juga untuk belajar beberapa helah perdagangan dalam kerjaya impian mereka.

"Sebagai pemaju yang bertanggungjawab, bukan sahaja kami sentiasa berusaha untuk melebihi jangkaan pelanggan kami melalui produk yang cemerlang dan perkhidmatan profesional demi kepuasan pelanggan, adalah menjadi tanggungjawab kami untuk membantu mereka yang kurang bernasib baik dalam masyarakat kita. Ini adalah sebahagian daripada usaha menjadi warga korporat yang bertanggungjawab," kata Chan Yee Chun, Timbalan Ketua, Komunikasi Korporat & Perhubungan Awam Kumpulan dari Matrix Concepts.

Pada akhir lawatan yang menyenangkan, setiap kanak-kanak menerima set alat tulis, satu angpaw sempena Tahun Baru Cina dan hidangan yang enak di McDonald's sebelum balik ke rumah perlindungan mereka lalu menamatkan hari tersebut.

"Kami akan terus mengambil bahagian dan memainkan peranan yang aktif ke arah memperkayakan kehidupan generasi akan datang dan masyarakat keseluruhannya, terutama dalam bidang pendidikan," kata Chan.

## MATRIX CONCEPTS PREPARES KIDS TO FACE LIFE WITH CONFIDENCE

18 March 2015 - Matrix Concepts brought a total of 18 children aged between four and twelve from Charis Love U Children Centre, Mantin, Negeri Sembilan on a trip to KidZania Kuala Lumpur. The children, mostly with single parent while several others are orphans have never had such wonderful opportunity to experience interactive learning and entertainment in a kid-sized city within an indoor family edutainment centre.

During this outing, kids are able to transcend their own boundaries into the world of the grown-ups by playing a part within a community through role plays and to learn several tricks-of-the-trade of their dream careers.

"As a responsible developer, not only do we consistently strive to exceed our customers' expectation through delivering par excellence products and

professional services for total customer satisfaction, it is our responsibility to improve the lives of the less fortunate within our communities. This is part of being a responsible corporate citizen," explained Chan Yee Chun, Deputy Head, Group Corporate Communication & Public Relations of Matrix Concepts.

At the end of the fun-filled trip, each child received a set of stationeries, an angpaw in conjunction with Chinese New Year and a hearty meal in McDonald's before heading home and calling it a day.

"We will continue to participate in playing an active role towards enriching the lives of future generations and the society at large, particularly in education," Chan added.

## 金群利集团培养孩子自信面对生活

2015年3月18日 - 金群利带领18名来自森美兰州文丁的恩典爱幼少儿中心 (Charis Love U Children Centre), 年龄介于4岁至12岁的儿童到吉隆坡KidZania游玩。本次活动让孩子们体验长大后的世界, 发挥各自在社区中的角色, 也体验自己在理想事业的模拟情况。

企业公关沟通部暨金群利基金委员副主任陈汝俊说: "作为一家有责任感的发展商, 我们不仅始终致力于通过提供卓越的产品和专业的服务来让顾客完全满意, 进而超越客户的期望, 协助社区内的弱势群体也是我们的义务。这是身为有责任感的企业公民所应做的事。"

在旅程结束时, 每个孩子都收到一套文具、配合农历新年发给的红包, 以及享用一顿麦当劳快餐, 然后再踏上归途。

陈汝俊补充说: "我们将继续积极扮演我们的角色, 以丰富下一代和整个社会的生活, 特别是在教育方面。"



Sesi gambar bersama kanak-kanak Charis Love U Children Centre selepas penyampaian hadiah oleh Matrix Concepts.



Kanak-kanak bertugas sebagai pekerja TNB bagi memeriksa bekalan elektrik di KidZania



Proses membuat minuman Vitagen dalam makmal



Pekerja Honda Malaysia menjelaskan komponen kereta kepada kanak-kanak



Sesi gambar Matrix Concepts bersama warga tua selepas penyampian cek

# MATRIX CONCEPT MEMBAWA KECERIAAN PERAYAAN KEPADA WARGA EMAS DAN ORANG KURANG UPAYA DI KLUANG, JOHOR

7 Mac 2015 - Sempena sambutan Tahun Baru Cina, pasukan Tanggungjawab Sosial Korporat (CSR) Matrix Concepts telah menganjurkan lawatan ke Persatuan Kebajikan Orang-Orang Kurang Upaya Negeri Johor di Kluang (PKOOKUNJ) dan Majlis Pusat Kebajikan Se-Malaysia Daerah Kluang.

Untuk berkongsi keceriaan Tahun Baru Cina, kira-kira 10 ahli daripada pasukan CSR dari ibu pejabat Seremban & pejabat cawangan Kluang telah melawat rumah orang-orang tua dan pusat orang kurang upaya. Matrix Concepts telah mendermakan tiga (3) buah kerusi berbaring dan sumbangan wang tunai RM2,000 kepada rumah orang-orang tua. Sementara itu, PKOOKUNJ telah menerima sumbangan wang tunai sebanyak RM5,000.

Untuk menambah keceriaan lawatan tersebut, penghuni rumah berkenaan telah diberi oren mandarin dan angpow. Satu penyampaian cek replika telah diberikan kepada rumah-rumah berkenaan oleh Tan Seng Heng, Ketua Projek Kluang bagi Matrix Concepts.

"Sebagai sebuah syarikat yang mendukung inisiatif amal sebagai sebahagian daripada tanggungjawab sosial syarikat, kami akan terus menganjurkan acara-acara amal melalui beberapa usaha. Kami berharap apa yang kita lakukan hari ini akan meningkatkan kesejahteraan dan dalam menangani keperluan yang semakin meningkat di rumah-rumah tersebut," kata Tan Seng Heng semasa sesi fotografi kumpulan dengan penghuni rumah tersebut pada akhir majlis berkenaan.

(tengah) Andy Hong, Pengerusi Persatuan Kebajikan Orang-orang Kurang Upaya Negeri Johor, Kluang menyampaikan cenderamata kepada Tan Seng Heng, Ketua Projek Kluang Matrix Concepts



Aeric Lee, Pengurus Jualan dan Pemasaran Matrix Concepts menyampaikan ilmu kepada warga tua Majlis Pusat Kebajikan Se-Malaysia Daerah Kluang



Tan Seng Heng, Ketua Projek Kluang Matrix Concepts menyampaikan angpau kepada warga tua di Persatuan Kebajikan Orang-orang Kurang Upaya Negeri Johor, Kluang



(Kanan) Khoo Yew Lay, Pengerusi Majlis Pusat Kebajikan Se-Malaysia Daerah Kluang mengetuai lawatan tapak rumah orang tua

**MATRIX CONCEPTS BRINGS FESTIVE CHEER TO THE OLD FOLKS AND DISABLED IN KLUANG, JOHOR**

7 March 2015 - In conjunction with the Chinese New Year celebration, Matrix Concepts Corporate Social Responsibility (CSR) team organised a visit to Persatuan Kebajikan Orang-Orang Kurang Upaya Negeri Johor in Kluang (PKOOKUNJ) and Majlis Pusat Kebajikan Se-Malaysia Daerah Kluang.

To spread the Chinese New Year cheer, about 10 CSR team members from Seremban HQ & Kluang branch office visited the old folks home and disabled centre. Matrix Concepts donated three (3) reclining chairs and RM2,000 cash contribution to the old folks home. The PKOOKUNJ received a cash contribution of RM5,000.

To add cheer to the visit, the residents were given mandarin oranges and angpows. A mock cheque presentation was presented to the homes by Tan Seng Heng, Head of Kluang Project of Matrix Concepts.

"As a company that upholds charitable initiatives as part of our social responsibility, we will continue to organise charity events through several

endeavours. We hope what we have done today would improve the comfort and in addressing the growing needs of the homes," said Tan Seng Heng during the group photography session with the residents at the end of the ceremony.

**金群利集团与柔佛州居銮弱势群体共享佳节喜悦**

2015年3月7日- 为了欢庆农历新年, 金群利企业社会责任团队拜访了柔佛州居銮的弱势群体福利协会(Persatuan Kebajikan Orang-Orang Kurang Upaya Negeri Johor)及福利中心(Majlis Pusat Kebajikan Se-Malaysia)。

为了传递农历新年的喜气, 来自芙蓉总公司及居銮分公司约十名企业社会责任成员拜访了老人院和残疾人中心, 共捐赠了3张躺椅和两千令吉现金给老人院。弱势群体福利协会则获得五千令吉的现金捐赠。

为了让拜访行程更添欢乐气氛, 居民们亦获赠蕉柑与红包。金群利金峦镇工程主任陈善兴亦将模拟支票移交给受惠机构。

陈善兴在拜访行程的尾声与居民们拍全体照留念时说: "作为一家坚持企业社会责任的公司, 我们将继续通过各种努力为慈善作出贡献。我们衷心希望这些活动能协助改善整体居住的舒适情况及人口日益增长的需求。"



Dato' Logendran, Pengerusi Yayasan Matrix Concepts mengiringi Kirthana A/P Visvanathan ke bilik rawatan fisioterapi

# YAYASAN MATRIX CONCEPTS MENAJA RAWATAN FISIOTERAPI

28 April 2015 – Badan amanah amal bebas Matrix Concepts, yang dikenali sebagai Yayasan Matrix Concepts (MCF) baru-baru ini telah menganjurkan beberapa aktiviti amal. Berpanduan objektif untuk menggalakkan aktiviti ke arah pemuliharaan bumi, kemajuan pendidikan bagi pelajar yang memerlukan dan untuk mengurangkan kemiskinan dalam masyarakat tanpa mengambil kira bangsa, kepercayaan dan agama. Dana amanah ini diketuai oleh Y.Bhg Dato' Logendran A / L K.Narayanasamy, selaku Pengerusi MCF.

Antara yang pertama dibantu oleh MCF ialah Kirthana A/P Visvanathan, seorang gadis berusia 20 tahun yang telah lama disahkan menghidap hemiplegic cerebral palsy sebelah kanan badan. Dato' Logendran, bersama-sama dengan Chan Yee Chun, Timbalan Ketua, Komunikasi Korporat dan Perhubungan Awam Kumpulan merangkap ahli jawatankuasa MCF telah melawat gadis ini di Bahagian Fisioterapi, Pusat Perubatan NSCMH di Seremban, dan berjanji untuk membiayai rawatan fisioterapi selama 6 bulan.

"Kami berusaha membuat sumbangan yang bermakna untuk mengukuhkan kesejahteraan sosio-ekonomi golongan kurang bernasib baik. Komitmen kami terhadap tanggungjawab sosial tertanam kukuh dalam falsafah yayasan kami dan yayasan ini akan terus menyumbang untuk memperbaiki cara hidup golongan ini," kata Dato' Logendran.

## MATRIX CONCEPTS FOUNDATION UNDERTAKES TO SPONSOR PHYSIOTHERAPY TREATMENT

28 April 2015 – The Matrix Concepts independent charity trust, named as Matrix Concepts Foundation (MCF) has recently organised some charitable activities. Guided by the objectives, to promote activities towards earth conservation, advancement of education for needy students and to

relieve poverty within underprivileged communities without regard of race, creed and religion. The trust fund is led by Y.Bhg Dato' Logendran A/L K.Narayanasamy, the Chairman of MCF.

Among the first to be supported by MCF is Kirthana A/P Visvanathan, a 20-year old girl diagnosed with right hemiplegic cerebral palsy. Dato' Logendran, together with Chan Yee Chun, Deputy Head, Group Corporate Communication and Public Relations cum committee member of MCF visited Kirthana at the Physiotherapy Department of NSCMH Medical Centre in Seremban, undertaking to fund a 6-month physiotherapy treatment.

"We strive to make meaningful contributions to strengthen the socio-economic welfare of the needy. Our commitment towards social responsibility is deeply embedded in our foundation's philosophy and the foundation will continue to assist the less fortunate in order to improve their way of life," said Dato' Logendran.

## 金群利基金会资助物理治疗

2015年4月28日 – 金群利的独立慈善信托机构 – 金群利基金会 (MCF) 最近主办了一些慈善活动。这些活动由金群利基金会主席拿督洛根德兰 (Dato' Logendran A/L K.Narayanasamy) 及其委员们带领, 宗旨是促进地球保护活动、为有需要的学生提供升学机会, 以及不分种族、信仰和宗教减轻社区贫困。

金群利基金会最早资助的一个案子, 是确诊患上右侧偏瘫型脑瘫的女孩柯达娜 (Kirthana A/P Visvanathan)。拿督洛根德兰联袂企业公关沟通暨金群利基金委员会副主任陈汝俊到芙蓉的森美兰华人接生院暨医疗中心探访柯达娜, 并资助为期六个月的物理治疗。

洛根德兰说: "作为一家有责任感的发展商, 我们承担这项倡议, 致力于做出有意义的贡献, 以改善社会福利。我们对企业社会责任的承诺深深植根于本基金会的理念, 而本基金会已经做了许多笔值得的捐赠。"



(Kanan) Chan Yee Chun, Timbalan Ketua Bahagian korporat dan Perhubungan Awam Matrix Concepts & Claire Teo, Eksekutif korporat dan Perhubungan Awam Matrix Concepts bertanya khabar kepada Kirthana A/P Visvanathan



(Dari Kiri) Chan Yee Chun, Timbalan Ketua Bahagian korporat dan Perhubungan Awam Matrix Concepts dan Dato' Logendran, Pengerusi Yayasan Matrix Concepts menyampaikan barang keperluan kepada Kirthana A/P Visvanathan



Sesi gambar bersama pemain-pemain dan kakitangan Persatuan Bola Keranjang Negeri Sembilan selepas Majlis penyerahan.

# MAJLIS PENYERAHAN VAN KEPADA PERSATUAN BOLA KERANJANG NEGERI SEMBILAN (NSBA)

25 April 2015 - Matrix Concepts menyerahkan dua van bernilai RM250,000 dan sumbangan tunai sebanyak RM500,000 kepada Persatuan Bola Keranjang Negeri Sembilan (NSBA) di d'Tempat Country Club, Bandar Sri Sendayan.

NSBA telah menunjukkan keputusan cemerlang dalam pertandingan bola keranjang remaja kebangsaan baru-baru ini, dan untuk membolehkan pemain-pemain berada dalam perjalanan yang lebih selamat dan lebih selesa ke tempat pertandingan, kedua-dua van 17 tempat duduk ini sesuai untuk memenuhi kehendak persatuan setiap kali pertandingan atau latihan diadakan. Walau bagaimanapun, sokongan kewangan adalah terutamanya untuk tujuan penginapan semasa pertandingan, pembangunan latihan dan manfaat kepada pemain.

"Kami menyasarkan untuk sampai ke peringkat separuh akhir dalam masa 3 tahun; dan ke peringkat akhir Kejohanan Bola Keranjang Kebangsaan Piala Agong dalam masa 5 tahun," kata Dato' Lee Tian Hock, Pengarah Urusan Kumpulan Matrix Concepts. Beliau juga menasihatkan pemain supaya tidak mengabaikan



## 移交客货车给森美兰州篮球总会

2015年4月25日 - 金群利集团在d'Tempat 俱乐部移交了两辆总值25万令吉的客货车连同现金50万令吉给森美兰州篮球总会。

森美兰州篮球总会在最近的全国少年篮球赛中成绩优秀,为了让球员前往赛场时有更安全和更舒适的旅程,这两辆17个座位的客货车最适合让该会在参加比赛或练习时使用。现金捐赠主要是用于比赛期间的膳宿、训练和球员的福利。

金群利集团董事经理拿督李典和说:“我们的目标是在三年内进入半决赛、五年内进入元首杯全国篮球锦标赛的决赛。”他还补充说,球员切勿忽视学业,毕竟除了篮球比赛之外,教育是未来事业的保障。

移交仪式结束时,拿督李典和将一个模拟支票和钥匙移交给森美兰州篮球总会会长拿督李银芳,由马来西亚篮球总会署理会长拿督贺绍发及森美兰州篮球总会管理层、队长和教练见证。

kepentingan pelajaran kerana pendidikan adalah tumpuan utama bagi kerjaya masa depan yang cemerlang selain permainan bola keranjang.

Majlis ini berakhir dengan penyampaian cek replika & kunci van oleh Dato' Lee Tian Hock kepada Presiden NSBA Dato' Lee Yuen Fong, disaksikan oleh Timbalan Presiden Persatuan Bola Keranjang Malaysia (MABA), Dato' Hoo Shau Fatt serta pengurus, ketua pasukan dan jurulatih NSBA.

## VAN HANDING OVER CEREMONY TO NEGERI SEMBILAN BASKETBALL ASSOCIATION (NSBA)

25 April 2015 - Matrix Concepts presented over two vans worth RM250,000 plus a cash contribution of RM500,000 to Negeri Sembilan Basketball Association (NSBA) at d'Tempat Country Club, Bandar Sri Sendayan.

NSBA has showcased outstanding results in the recent national junior basketball competitions, and in order to chauffeur the players to the competition venues safely and comfortably, the two 17-seater vans serve the association well whenever a competition or practice takes place. However, the monetary support is mainly for accommodation during competitions, training development and players' benefit purposes.

"We target to reach the semi-finals in 3 years' time; and in 5 years, Final in the Agong Cup National Basketball Championship," said Dato' Lee Tian Hock, Group Managing Director of Matrix Concepts. He also advised the players not to neglect the importance of studies as education should be the main focus for a bright career in the future besides basketball games.

The ceremony ended with a mock cheque & key presentation by Dato' Lee Tian Hock to the President of NSBA Dato' Lee Yuen Fong, witnessed by Deputy President Malaysia Basketball Association (MABA), Dato' Hoo Shau Fatt as well as the management, team leader and coaches of NSBA.



(kiri ketiga) Dato' Lee Tian Hock, Pengarah Urusan Kumpulan Matrix Concepts menyampaikan cek RM500,000 kepada Dato' Lee Yuen Fong, Presiden Persatuan Bola Keranjang Negeri Sembilan (Kanan keempat) sambil diperhatikan oleh Dato' Hoo Shau Fatt Timbalan Presiden MABA (Kiri keempat) dan Datuk Tan Kang Yong Presiden Persatuan Bola Keranjang Melaka (Tengah).



Dato' Lee Yuen Fong, Presiden Persatuan Bola Keranjang Negeri Sembilan (Kiri kelima) menerima 2 unit van daripada Dato' Lee Tian Hock, Pengarah Urusan Kumpulan Matrix Concepts (Kanan kelima)





Sesi gambar selepas berbuka puasa bersama warga yang kurang bernasib baik. (Dari kanan kedua) Tuan Mohd Zin Abas, Bahagian Pembangunan Komuniti Jabatan Kebajikan dan Masyarakat Negeri Sembilan, Tuan Haji Mustaza, Ketua Perhubungan Pihak Berkuasa Matrix Concepts, Emily Mirza, Pegawai Kebajikan Masyarakat Daerah Seremban dan Tuan Haji Ramly, Pengurus Matrix Concepts.



(Kiri) Tuan Haji Mustaza, Ketua Perhubungan Pihak Berkuasa Matrix Concepts menyampaikan barang-barang keperluan harian kepada ibu tunggal.



(Kiri) YB Dato' Norhayati Bt Omar, Pengerusi Jawatankuasa Kebajikan, Pembangunan Wanita dan Keluarga Negeri Sembilan menyampaikan barang-barang keperluan harian kepada orang tua.



(Kiri) Tuan Haji Ramly, Pengurus Matrix Concepts dan Tuan Haji Mustaza menyampaikan cenderahati dan duit raya kepada warga yang kurang bernasib baik.

# MERAIKAN RAMADAN DAN AIDILFITRI DENGAN GOLONGAN KURANG BERNASIB BAIK

23 Jun 2015 - Matrix Concepts telah memberi sumbangan kepada mereka yang kurang bernasib baik sempena Ramadan & Aidilfitri di Balai Raya Taman Sendayan Indah, Seremban. Sumbangan adalah dalam bentuk paket duit raya, serta sumbangan berupa barangan.

Ini adalah usahasama Tanggungjawab Sosial Korporat (CSR) Matrix Concepts dengan Jabatan Kebajikan dan Masyarakat, Negeri Sembilan (JKMNS) berdasarkan tema "Karisma Sentuhan Ramadan 4.0 Tahun 2015".

Majlis ini bermula pada pukul 5:30 petang dengan ucapan perasmian oleh YB Dato' Norhayati Bt Omar, Pengerusi Jawatankuasa Kebajikan, Pembangunan Wanita dan Keluarga Negeri Sembilan diikuti dengan penyampaian hadiah oleh Tuan Haji Mustaza bin Musa daripada Matrix Concepts dan YB Dato' Norhayati Bt Omar, disertai oleh Mohamad bin Hapil, Timbalan Pengarah JKMNNS.

Selepas berbuka puasa, majlis tersebut diakhiri dengan penyampaian duit raya dan sesi bergambar bersama mereka yang kurang bernasib baik, yang telah dirakam untuk memperingati malam istimewa tersebut.

## CELEBRATING RAMADAN & AIDILFITRI WITH THE LESS FORTUNATE

23 June, 2015 - Matrix Concepts made contributions during Ramadan & Aidilfitri to the less fortunate at Balai Raya Taman Sendayan Indah, Seremban. The contributions came in the form of 'duitraya' money packets, as well as contributions in-kind.

This is a joint Corporate Social Responsibility (CSR) effort with Jabatan Kebajikan dan Masyarakat, Negeri Sembilan (JKMNS) based on the theme "Karisma Sentuhan Ramadan 4.0 tahun 2015".

The event began at 5:30pm with an opening speech by YB Dato' Norhayati Bt Omar, Chairperson of Social Welfare, Women and Family Development Negeri Sembilan followed by gifts presentation by Tuan Haji Mustaza bin Musa from Matrix Concepts and YB Dato' Norhayati Bt Omar, accompanied by Mohamad bin Hapil, Deputy Director of JKMNNS.

After breaking fast, the evening was drawn to a close with the distribution of "duitraya" and group photo session with the less fortunate, which was taken to commemorate the special evening.

## 与弱势群体共度开斋节

2015年6月23日 - 金群利集团在芙蓉 Taman Sendayan Indah 的民众会堂举行开斋节慈善欢庆活动, 包括派发“开斋节青包”和其他实物捐赠。

这场企业社会责任活动, 是与森美兰州社会福利局联办, 主题为“2015年感动人心斋戒月”(Karisma Sentuhan Ramadan 4.0 tahun 2015)。

本次活动自下午5时30分掀开序幕, 由森美兰州福利、妇女发展与家庭委员会主席拿督诺哈雅蒂(Dato' Norhayati Bt Omar)致开幕词, 过后就由金群利集团代表哈芝慕斯达法(Tuan Haji Mustaza bin Musa)和拿督诺哈雅蒂颁赠开斋节礼品, 由森美兰州社会福利局副总监莫哈末(Mohamad bin Hapil)陪同。

开斋用餐之后, 当晚的活动就进入尾声, 主办方派发“开斋节青包”, 并与弱势群体群一同拍摄团体照留念。

# SJKC BANDAR SRI SENDAYAN



Terletak bersebelahan dengan Nusari Biz, Bandar Sri Sendayan, Negeri Sembilan, SJKC yang baru dipindah dari Kampung Baru Parit Tinggi, Kuala Pilah ke Bandar Sri Sendayan dengan cadangan nama SJKC Bandar Sri Sendayan kini dibuka untuk pendaftaran.

Dibina di atas 6 ekar tanah dengan keluasan binaan seluas 58,229 kaki persegi, sekolah ini terdiri daripada tiga blok - blok akademik yang terdiri daripada sebuah bilik komputer, pejabat pentadbiran, 32 bilik darjah dan perpustakaan berhawa dingin sepenuhnya; auditorium dan kantin; dan dewan serbaguna yang dilengkapi dengan 3 gelanggang badminton dan 1 gelanggang bola keranjang.

"Kami bakal mempunyai 17 kelas yang mengguna pakai sistem bilik darjah pintar, di mana kami menggabungkan teknologi moden ke dalam proses pengajaran dan pembelajaran," kata Guru Besar Toh Suat Cheng.

Bilik darjah pintar ini dilengkapi dengan peralatan canggih seperti projektor dan komputer untuk mewujudkan persekitaran interaktif kepada murid-murid untuk membantu mereka belajar dengan lebih baik.

"Kami berterima kasih dengan kemurahan hati Dato' Lee Tian Hock daripada Matrix Concepts yang membiayai pembinaan keseluruhan sekolah ini (lebih kurang RM10 juta). Kini kami akan memberi tumpuan terhadap proses seterusnya dan juga bahagian pentadbiran," tambah beliau.

Sekolah ini dijangka siap dibina pada November 2015 dan secara rasminya akan mula beroperasi apabila tahun persekolahan baru bermula pada bulan

Januari 2016. Sekolah ini mempunyai kapasiti maksimum seramai 800 orang murid. Walau bagaimanapun, Guru Besar berharap dapat mengekalkan jumlah bilangan murid sekitar 500 orang untuk memastikan pendidikan yang berkualiti.

Untuk pendaftaran, sila hubungi Puan Toh Suat Cheng, Guru Besar, di talian 06-484 1037 atau 012-935 1019.

#### SJKC BANDAR SRI SENDAYAN

Located next to Nusari Biz, Bandar Sri Sendayan, Negeri Sembilan, the new SJKC relocated from Kampung Baru Parit Tinggi, Kuala Pilah to Bandar Sri Sendayan, with proposed name as SJKC Bandar Sri Sendayan is now open for registration.

Built on 6 acres of land with a total build-up area of 58,229 sqft, the school is comprised of three blocks - an academic block which comprises a computer room, administrative office, 32 classrooms, and a fully air-conditioned library; an auditorium and canteen; as well as a multipurpose hall with 3 badminton and 1 basketball courts.

"We will have 17 classes adopting the smart classroom system, where we are incorporating modern technology into the teaching and learning process," said Headmistress Toh Suat Cheng.

The smart classrooms are equipped with advanced gadgets like projectors and computers to create an interactive environment for the pupils to help them learn better.

"We wish to thank Dato' Lee Tian Hock of Matrix Concepts for his generosity by funding the building of the new school (approx. RM10 million). We will now focus on the remaining process and the

administrative aspects," she added.

The school is scheduled to be completed by November 2015 and will officially commence the first academic year in January 2016. The school has a maximum capacity of 800 pupils. However, the Headmistress hopes to maintain the number at around 500 to ensure quality education.

For registration, please contact Toh Suat Cheng, Headmistress at 06-484 1037 or 012-935 1019.

#### 達城(巴力丁宜)华文小学

与森美兰州達城 Nusari Biz 毗邻的達城巴力丁宜华文小学 (译音, 自瓜拉庇劳搬迁至此) 现在正接受报读。

该小学占地六英亩、建成面积5万8229平方英尺, 共有三座建筑物, 包含一间电脑室、行政办公室、32间教室和一间冷气图书馆的学术楼; 一座大讲堂和食堂; 以及一座内设三个羽毛球场和一个篮球场的多用途礼堂。

校长杜雪清说: "我们将有17间教室采用智能教室系统, 我们正在将现代科技融入教学和学习过程。"

智能教室都配备了先进的教学器材, 如投影机 and 电脑, 以便为学生开创一个互动环境, 帮助他们更好地学习。

她补充说: "我们感谢金群利集团拿督李典和的慷慨解囊, 资助学校的整个项目 (大约一千万令吉)。现在, 我们将专注于剩余的流程和管理工作。"

该校将在2015年11月竣工, 新学年则在2016年1月开学时正式启用。该校最多可容纳800名学生。不过, 校长希望维持在500名左右的人数, 以确保优质教育。

报读详情, 请致电06-484 1037或012-935 1019联络杜雪清校长。

S.C. TOH



# PILIHAN HALAL LAGI MENYELERAKAN!

Bila berbicara soal hidangan yang menyelerakan, cadangan yang terbaik tentulah daripada pakar masakan. Walaupun krew editorial kami tidak sehebat pakar masakan, namun kami cuba untuk mendekati mereka yang meletakkan sepenuh jiwa dan raga dalam menyediakan hidangan yang terbaik.

Kali ini kami ingin memberi fokus kepada makanan Halal sempena bulan Ramadan dan perayaan Hari Raya Aidilfitri.

## Nelayan Seafood & Catering Sdn Bhd

Untuk memuaskan cita rasa masakan Melayu di Seremban, tentunya restoran

Nelayan Seafood & Catering menjadi pilihan. Beroperasi 32 tahun lalu sejak 1982, restoran ini bermula daripada perniagaan kecil oleh pemilikinya Haji Abdul Hadi bin Haji Othman di Senawang, Ia kemudian diwarisi oleh anak-anak lelaki dan perniagaan semakin berkembang maju di lokasi terbaru di Jalan Za'aba. Restoran ini mengambil ruang 3 rumah kedai untuk memastikan keselesaan pengunjung yang menjamu selera di sini.

Anda boleh mengunjunginya untuk bersarapan, makan tengah hari, makan malam atau makan lewat malam! Kepada yang inginkan kelainan, bolehlah mencuba hidangan yang eksotik seperti daging rusa, pelanduk dan landak yang dimasak dalam pelbagai hidangan istimewa. Namun luar daripada jangkaan kami, harganya pun lebih 'istimewa', dikira mengikut berat dan berapa senduk diambil.

Namun, kami tetap memilih hidangan yang berpatutan untuk makan tengah hari kami dan pulang dengan perut yang kenyang dan memuaskan hati. Kami berani mengatakan yang bahan-bahan yang dimasak di sini adalah segar-segar belaka dan dimasak dengan cara yang berbeza. Mohd Adli, anak lelaki kepada Haji Abdul Hadi,

meluangkan sedikit masa dengan kami untuk menceritakan serba sedikit sejarah legasi bapanya dalam bidang masakan dan katering ini sehinggalah diturunkan ke generasi seterusnya.

**ME** = Matrix Editorial  
**MA** = Mohd Adli

**ME:** Sebelum mula, Adli, boleh perkenalkan diri anda? Apa latar belakang anda sebelum mengambil alih pengurusan Nelayan Seafood & Catering?

**MA:** Saya adalah lepasan Ijazah Hospitaliti, Pelancongan, Hotel dan Katering dan bekerja di pejabat Pelancongan Malaysia di Jalan Ampang pada tahun 2006 selama 2 tahun kontrak. Setelah kontrak tamat, saya sertai keluarga dalam perniagaan ini seperti yang bapa saya inginkan.

**ME:** Bapa anda ada bercerita, bahan-bahan mentah daripada restoran ini tidak dibeli daripada pasar.

**MA:** Ya betul. Kami ingin berikan suntikan kelainan kepada pelanggan dengan tidak hanya memberikan hidangan makanan yang sekadar mengisi perut kosong tetapi falsafah kunilari kami adalah untuk memberikan pengalaman menjamu selera yang berbeza, bermula daripada bahan-bahan yang segar dan kaedah memasak yang berbeza. Bahan-bahan mentah kami dibawakan terus dari ladang atau dibeli terus daripada nelayan tempatan. Ini untuk memastikan kualiti rasa masakan dan kesegarannya tetap sama di samping kami dapat membantu mereka yang mencari rezeki tanpa melibatkan orang tengah yang mengaut keuntungan.

**ME:** Ada sebab tertentu tak mengapa menu di sini lebih mahal daripada lain?

ARTICLE: AARON GRAY

TERJEMAHAN: SUHAILA

翻译: SAM

**MA:** Untuk pengunjung restoran biasa, harga kami mungkin lebih tinggi daripada biasa. Tapi inilah yang kami janjikan kepada pelanggan kami, hidangan yang paling segar dan paling lazat, tiada bandingan. Anda tidak akan merasai bahan-bahan sejuk beku dan sebab itulah antara pelanggan tetap yang kembali ke sini di kalangan mereka yang pakar memasak atau yang tahu menilai kelainannya jika kami tukar bahan-bahan menggunakan yang sejuk beku. Inilah kualiti yang kami berikan kepada pelanggan yang tidak putus sejak 32 tahun lalu.

Kami berterima kasih kepada Mohd Adli dan bapanya Haji Abdul Hadi kerana sudi meluangkan masa. Sebelum ini, kami sempat menjenguk bagaimana restoran ini mendapat sambutan dengan kehadiran pelanggan yang memenuhi meja dengan riak wajah gembira. Kami juga menyimpan hasrat untuk datang semula untuk merasai hidangan eksotik namun apa yang kami nikmati juga telah memberikan kepuasan tak terhingga dalam tugas istimewa ini.

8:00 pagi - 12:00 tengah malam

No. 970, Jalan Za'aba, 70100 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 0.055" E 101° 56' 49.883"

## Restoran Haji Sharin Low Grand

Khas untuk Muslim yang teringin untuk merasai masakan Cina, Restoran Haji Sharin Low Grand menjanjikan anda pengalaman yang menepati deria rasa dengan tanda Halal, semestinya!

Dimiliki oleh Haji Sharin Low, peniaga muafaf (Cina Muslim) ini telah membariskan chef-chef berbangsa Cina sendiri untuk menyediakan masakan Cina secara profesional dan dilatih untuk menghidangkan masakan

Halal. Robert Siow merupakan seorang ketua tukang masak yang mempunyai pengalaman sungguh luas dalam mengendalikan dapur, mengikuti piawaian halal yang ketat termasuk penggunaan peralatan memasak dan penyediaan bahan-bahan. Sambil itu beliau juga memastikan masakan Cina yang dihidangkan menepati cita rasa Muslim dan sesiapa saja yang berkunjung ke sini.

Ketika memilih lauk yang menjadi kebiasaan dan kegemaran bangsa Cina, kami mendapati tiada perbezaan yang ketara daripada menu Halal dan tidak halal yang biasa dinikmati di tempat lain. Setelah selesai menjamu selera, kami berkesempatan bertemu dengan Encik Robert Siow untuk menceritakan serba sedikit mengenai restoran dan menu-menu di sini.

**ME** = Matrix Editorial  
**RS** = Robert Siow

**ME:** Restoran ini kelihatan baru, Encik Robert. Sudah berapa lama ia beroperasi?

**RS:** Kami telah beroperasi di sini lebih setahun yang lalu. Namun, nama restoran ini telah dikenali sejak sekian lama dan terdapat banyak restoran Haji Sharin Low di seluruh Malaysia menghidangkan makanan Halal Cina Muslim.

**ME:** Adakah sukar untuk mengekalkan keaslian rasa masakan Cina?

**RS:** Chef-chef kami terdiri daripada kalangan bangsa Cina, jadi ia tidaklah sukar. Namun bagi mengukuhkan keyakinan terhadap pengiktirafan kualiti Halal dalam hidangan kami, warga kerja di sini mempunyai latar belakang perhotelan dan kelab rekreasi dan kami pernah diberikan kepercayaan untuk menyediakan juadah untuk majlis rasmi oleh Yamtuan Besar (kerabat Diraja Negeri Sembilan). Saya sendiri

pernah menjadi eksekutif di Kelab Golf Tuanku Jaafar dan melihat sendiri bagaimana penyediaan makanan Halal untuk tetamu Diraja. Dan pastinya penyediaan makanan Halal melibatkan garis panduan yang ketat dan perlu dipatuhi.

ME: Apakah reaksi dan penerimaan masyarakat terhadap Makanan Cina yang Halal di negara kita?

RS: Rata-rata mereka sungguh teruja dan ingin mencuba sesuatu yang baru. Kami dapati menu yang biasa dipesan termasuklah dim sum dan masakan yang biasanya tiada dalam menu harian Muslim. Untuk yang lebih istimewa, mereka gemarkan hidangan 4 musim yang mengandungi ayam, udang, isi ketam, scallop dan sayur-sayuran yang digoreng bersama hidangan 4 jenis sos. Ada ketikanya kami menunjukkan cara untuk menikmati menu kami supaya pengalaman mereka lebih seronok. Salah satunya adalah "phoon choy", di mana ialah biasa dinikmati daripada satu lapisan ke satu lapisan. Kami percaya makanan sebenarnya adalah salah satu medium untuk kita memahami dan menghargai nilai dan budaya yang berbeza-beza.

Kami mengucapkan terima kasih atas kesudian beliau meluangkan masa berbual bersama kami, ada kesempatan lain kita akan berjumpa lagi. Bukan sahaja barisan menunya yang menambat rasa, malah mendengar cerita Encik Robert Siow mengenai sejarah makanan Cina juga sungguh menyentuh perasaan dan terlalu banyak untuk dimuatkan di sini.

No. 28-B, Jalan Dataran Kemuning 2, Dataran Kemuning, Senawang, 70450 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 41' 34.98 E 101° 59' 18.96"

#### Cendol Haji Shariff

Dalam cuaca yang panas terik di Seremban, anda tentunya ingin melepaskan dahaga dengan semangkuk cendol Haji Shariff. Ianya cukup terkenal di daerah Seremban dan jika anda mencari lokasinya, tanyakan saja kepada penduduk sekitar daerah ini.

Bagi peminat cendol, apa yang ingin dinikmati adalah semangkuk cendol yang sejuk, lembut dan sungguh enak! Kelebihan Cendol Haji Shariff terletak pada gulanya. Beliau menggunakan 'gula enau' dan 'gula kabung' berbanding 'gula melaka' yang biasa digunakan. Jika anda telah mencuba semangkuk dan terasa tidak puas, anda pasti meminta semangkuk lagi dan betul-betul 'layan' cendol ini. Bagi yang biasa dengan 'gula melaka' anda mungkin akan merasai perbezaan atau rasa tidak kena.

Jadi kenalah singgah untuk menikmati Cendol Haji Shariff untuk mengetahui sendiri apakah cita rasa anda!

10:00 pagi - 6:00 petang (ditutup pada hari Jumaat)

44, Jalan Yam Tuan, 70000 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 36.808" E 101° 56' 24.619"

#### Pasar Malam Jalan Dato Abdul Rahman

Terletak di sepanjang jalan di antara Bazaar UTAMA and bangunan KFC, pandangan anda pasti tidak akan terlepas dengan keriuhan pasar malam di Jalan Dato Abdul Rahman yang bermula pada jam 5 petang.

Inilah deretan yang dipenuhi dengan pelbagai jenis makanan Halal. Antara hidangan yang menjadi kebiasaan adalah mee soto dan nasi goreng kampung. Hidangan ini biarpun nampak ringkas tetapi disaluti rasa keaslian makanan Melayu di tengah-tengah Bandar Seremban ini.

Anda tidak perlu kawatir dengan masa kerana Pasar Malam Jalan Dato Abdul Rahman ini dibuka setiap petang, 7 hari seminggu kecuali hari cuti umum.

5:00 petang - 12:00 malam

Jalan Dato Abdul Rahman, 70000 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 35.617" E 101° 56' 15.385"

#### Restoran Sate R&K

Jika anda teringin untuk menikmati hirisan daging yang empuk, Restoran Sate R&K adalah tempatnya!

Sate ayam dan daging adalah menu paling digemari yang patut anda rasai. Cara dagingnya diperap dan dibakar dalam kehangatan bara api



## Nelayan Seafood & Catering Sdn Bhd



## Restoran Haji Sharin Low Grand



## Haji Shariff's Cendol



## Pasar Malam Jalan Dato Abdul Rahman



## Restoran Sate R&K

telah menjadikan dagingnya empuk dan enak untuk dinikmati. Anda boleh melihatnya sendiri di ruang tepi kedai paling hujung ini di mana satenya dibakar 'secara langsung'. Kuah kacangnya juga memainkan peranan penting, ianya pekat dengan keseimbangan rasa pedas dan manis menjadikannya sungguh lazat dan sempurna untuk dicicah.

Bagi yang inginkan menu goreng-goreng, mereka juga menyediakan pelbagai hidangan seperti nasi goreng hinggalah ke tomyam makanan laut seperti udang, sotong, isi ayam dan cendawan tiram. Kalau anda sukakan sup, mestilah rasa sup tulang mereka yang memang terangkat!

312, Taman AST, Jalan Sg Ujong, 70200 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 27.175" E 101° 55' 46.282"

#### TASTY TO THE LAST HALAL MORSEL

When it comes to matters of all that is yummy to the tummy, there are no recommendations better than those from food connoisseurs. Our editorial team may not be as good as the food connoisseurs themselves, but what we thankfully do know are places with people who put their hearts and souls into their culinary masterpieces.

For this round, we placed our focus on Halal food in view of the Ramadan season and Hari Raya celebration.

#### Nelayan Seafood & Catering Sdn Bhd

To savour the best authentic Malay-style food in Seremban, there's no place like the Nelayan Seafood & Catering restaurant. Operating its business for 32 years since 1982, this eatery has its humble beginnings as a small family business started by the owner, Haji Abdul Hadi bin Haji Othman in Senawang. After handing over the reins of running the restaurant to his sons, the restaurant is experiencing growth in its customer base; its newest location on Jalan Za'aba takes up three shoplots that provides more space to accommodate the dining crowd.

Regardless of the nature of your visit - breakfast, lunch, dinner or supper, the restaurant has it all for any occasion. We were ready to be adventurous to try their exotic dishes, which include venison, rabbit, and even porcupine in a variety of culinary styles, but we met with a setback with their equally 'exotic' price weighing heavily against our allocated budget.

Still, we picked some of the more common but popular fares for our luncheon, and we ended up with a fairly sumptuous and fulfilling meal. We dare say the quality of the fresh ingredients cooked with Nelayan's know-how in preparing their food made a difference. Mohd Adli, son of Haji Abdul Hadi, found time to sit down with us to share the story of the culinary legacy his father is leaving in the hands of the next generation.

ME =Matrix Editorial

MA =Mohd Adli

ME: Before we begin, Adli, tell us about yourself. Where were you attached to before taking over the operations of Nelayan Seafood & Catering?

MA: Well, I graduated with a Degree in Hospitality, Tourism, Hotel and Catering, and worked with Tourism Malaysia at Jalan Ampang in 2006 on contract basis for about 2 years. When my contract was up, I quit my job and made the move to take over the family's business as per my father's wish.

ME: Earlier, your father mentioned to us that the restaurant's raw ingredient supply does not come from the market.

MA: That's right. You see, we are not just in the business of selling food that fills up one's stomach; you can walk into any restaurant to get that. Our culinary philosophy includes preparing a gastronomical experience, which requires fresh ingredients and specific cooking style. Thus we will obtain all our livestock and ingredients directly from farmers and fishermen. This way, our food continues to taste consistently good, and we get to support those earning a living without having to engage middlemen.

ME: Is this one of the reasons why some of the dishes here are more expensive than the others?

MA: To casual diners, yes, our prices may seem a little exorbitant. But what our restaurant can assure you is that our dishes are the freshest and tastiest you can ever get. We would never use frozen goods; some of our repeat customers are food connoisseurs, and they can tell the difference instantly if we were to switch from using fresh ingredients to frozen ones. It is the quality of our food that our customers are

drawn to, and we make it our motto to never skimp on quality, lest we lose our 32-year credibility.

We thanked Mohd Adli and his father Haji Abdul Hadi for their time. Before we left, we managed to observe the amount of occupied tables with happy-faced diners. Holding a resolve to come back to try the more exotic dishes the next round, we stepped out with satisfied tummies and assignment.

Operating Hours: 8:00am - 12:00am

No. 970, Jalan Za'aba, 70100 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 0.055" E 101° 56' 49.883"

#### Restoran Haji Sharin Low Grand

For the curious Muslims wondering how a typical Chinese cuisine tastes like, Restoran Haji Sharin Low Grand promises you an appetising gastronomical experience. Halal too, of course.

Owned by Haji Sharin Low, a Chinese Muslim businessman, his restaurant employs skilled Chinese chefs and cooks that are professionally trained to prepare Halal food. Robert Siow, a master chef with years of experience under his belt ensures the operations of the kitchen follow strict Halal guidelines, which include everything from utensil utilisation to food preparation. He does this while balancing the authenticity of Chinese cuisine to please diners, Muslim or otherwise.

Ordering some typical Chinese dishes (which happened to be our favourites), we noticed just a subtle difference between Halal and Non-Halal, to the point that it is not obvious to those not paying attention. After finishing our meal, we managed to get Mr Robert Siow to spare us some of his time to tell us about the restaurant, its food, and more.

ME = Matrix Editorial

RS = Robert Siow

ME: This restaurant looks new, Mr Robert. How long has it been open?

RS: We're here not too long ago, for about over a year since we first opened. On the contrary, the restaurant's brand name has been around for a lot longer. There is a number of Haji Sharin Low restaurants around Malaysia, all of which are dedicated to introduce and serve Halal Chinese cuisine to Muslims.

ME: Was it difficult to replicate the authentic taste of a typical Chinese dish?

RS: Our chefs in this restaurant are of Chinese ethnicity, thus it isn't very difficult to do so. But as a vouch of confidence to certify the Halal quality of our cuisine, some of us were employed at hotels and recreation clubs prior to working at this restaurant, where we were engaged by the Yamtuan Besar (royalty of Negeri Sembilan) to

prepare dishes for their official functions. As for myself, I was an executive at the Tuanku Jaafar Golf Club, and I oversaw the preparation of Halal food for our royal guests. Of course, there is also a set of guidelines from the authority with regards to proper Halal food preparation, which we must strictly adhere to.

ME: What is the response towards Halal Chinese dishes from the Muslim community?

RS: They were mostly curious and fascinated. We noticed the typical dishes they ordered include dim sum as well as those featuring cooking styles that aren't available in a typical Muslim Malay menu. For something slightly more extravagant, their favourite seems to be the 4 Seasons dish that has beef, chicken, shrimp, crabmeat, scallops and vegetables, which are stir-fried and served with 4 types of sauces. There are times we would explain and show to our diners how a certain food should be consumed to fully enjoy it. One example is the "phoon choy", a typical Chinese fare that is eaten from one layer to another. From this, we believe food is one of the ways we can bring down barriers to understand and appreciate varied cultures.

Expressing our appreciation for his time and fascinating insights, we bid him

farewell and vow to return here soon. If it's not for the food, it will be to listen to Robert Siow sharing intriguing stories of the origins of Chinese cuisine, which were not included here due to space constraint.

No. 28-B, Jalan Dataran Kemuning 2, Dataran Kemuning, Senawang, 70450 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 41' 34.98" E 101° 59' 18.96"

#### Haji Shariff's Cendol

Of all the things you can probably miss in Seremban on a hot blistering day, you will not want to miss Haji Shariff's Cendol to cool off. Most Seremban folks would know the location of this place. So if you're lost looking for it, just ask around.

Lovers of cendol might find themselves divided over what makes a good, cold and delicious bowl. That's because Haji Shariff's Cendol uses 'gula enau' and 'gula kabung' instead of your usual 'gula melaka' to sweeten each bowl of cendol. If you tried it and liked what you tasted, you won't hesitate to have your second and third bowl. The rest might find it lacking the familiar 'gula melaka' aftertaste.

Of course, you won't know which side you are on until you give Haji Shariff's Cendol (and your tastebuds) a chance.

Operating Hours: 10:00am - 6:00pm (closed on Fridays)

44, Jalan Yam Tuan, 70000 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 36.808" E 101° 56' 24.619"

#### Pasar Malam Jalan Dato Abdul Rahman

Located along a street in-between the MAINS Bazaar and Kentucky Fried Chicken, one is able to witness the night market of Jalan Dato Abdul Rahman slowly come alive from 5.00pm onwards.

This is the place where all kinds of savoury halal food converge. From common fares like mee soto to timeless favourites like nasi goreng kampung, you

won't be disappointed if you're looking to relish simple yet authentic Malay food at the heart of Seremban town.

Oh, and there's not much planning needed; except for major public holidays, the Pasar Malam Jalan Dato Abdul Rahman is open every evening, seven days a week.

Operating Hours: 5:00pm - 12:00am

Jalan Dato Abdul Rahman, 70000 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 35.617" E 101° 56' 15.385"

#### Restoran Sate R&K

If you're looking to satiate your meat cravings but in small doses, Restoran Sate R&K is the place to pay a visit.

Usual favourites like chicken satay and beef satay must not be missed. The way the meat is marinated and grilled over submissive flames comes together nicely to create a succulent fare. You can see all these happening just outside the corner-lot restaurant, where they allocated a spot just for the flame grill, away from the diners. Another important factor is the thick and sweet peanut dipping sauce with a hint of spiciness in it.

For those who prefer something more filling, their menu offers a variety of dishes, from fragrant fried rice to the appetising tomyam seafood cooked with loads of prawns, squid rings, chicken meat and oyster mushrooms. If you're a soup lover, do give their 'sup tulang' a try. It's bound to saturate your tastebuds.

312, Taman AST, Jalan Sg Ujong, 70200 Seremban, Negeri Sembilan

GPS: N 2° 43' 27.175" E 101° 55' 46.282"

#### 齿颊留香的清真美食

若要推荐令人垂涎三尺的美食, 最佳人选非美食鉴赏家莫属。小编虽然不能与其相比, 但身为美食饕客, 嗅觉的灵敏度绝对不比他们逊色。适逢斋戒月和开斋节, 为了让读者能品尝芙蓉道地清真美食, 几

经一番寻觅, 终于成功寻获并率先享用以下这些精心烹调、诚意十足的佳肴。

#### 渔民海鲜馆(Nelayan Seafood & Catering Sdn Bhd)

要品尝芙蓉最道地的马来食物, 理所当然非渔民海鲜馆莫属了。这间餐馆于1982年创立, 经营迄今32年。最初只是东主哈芝阿都哈迪在新纳旺所经营的家庭小本生意, 但在东主把餐馆交托予儿子莫哈末阿迪后, 顾客量迅速增长。如今, 新店已迁至惹兰查巴并占用三间店铺范围, 以容纳日益增加的顾客。

无论是早、午、晚餐或宵夜, 此餐馆都能满足每个人的不同需求。小编原想大胆尝试店内所谓的“非一般”菜式, 如: 特制鹿肉、兔肉、箭猪肉等, 但“非一般”的价格让我们咋舌, 只好选择较平易近人的菜色以贴近普罗大众的接受范围。

由于食材非常新鲜, 再加上巧手烹调, 小编也品尝了极满足的一餐。在享用美食的当下, 亦不忘抽空与现任东主莫哈末阿迪闲聊, 更深入地了解其家族使命传递的饮食业故事。

ME = 小编

MA = 东主莫哈末阿迪

ME: 阿迪, 首先, 请你谈谈自己。在接手渔民海鲜馆前, 你是在哪儿工作?

MA: 我考获礼待、旅游、酒店与餐饮服务的学位后, 2006年以合约方式在安邦路的马来西亚旅游局工作了大约两年。合约满后, 我便离职, 依照我父亲的愿望, 回来接手家族生意。

ME: 刚才, 你父亲告诉我们, 餐馆的食材都不是从菜市场买回来的。

MA: 确是如此。渔民海鲜馆不仅是售卖让人填饱肚子的食物而已, 它的理念是让顾客感受到我们准备食材的用心。为了符合这一点, 我们决定直接向农民及渔民购买所有新鲜的肉类和食材。正因如此, 我们烹调出来的食物便能保持高品质的水准, 给予顾客最好的服务, 亦间接给予农民及渔民生活上的经费支持。

ME: 这是否是你们的其中一些菜式比其他餐馆贵的原因之一?

MA: 对一般用餐者来说, 是的, 我们的价格似乎是要贵一点。但我们的餐馆可以向





你保证,我们的菜式是你所能吃到的最新鲜和最好吃的。我们从来不用冷冻的食材。我们的一些常客是美食家,如果我们把新鲜食材改为冷冻食材,他们一吃就会立刻知道了。我们的食物之所以能够吸引顾客,是因为它的品质。所以我们的座右铭是绝不牺牲品质,否则就会失去我们32年的信誉。

我们衷心感谢莫哈末阿迪和他父亲哈芝阿都哈迪,拨冗接受我们的访问。我们相信,如此注重品质的商家,一定能继续保持高忠诚度的顾客群。

上午8时至午夜12时

No. 970, Jalan Za'aba, 70100 Seremban, Negeri Sembilan

全球定位系统:  
N 2° 43' 0.055" E 101° 56' 49.883"

#### Haji Sharin Low Grand 餐馆

好奇的穆斯林若想品尝典型的中餐滋味,Haji Sharin Low Grand 餐馆肯定能让你享有胃口大开的美食经验。当然,这里的食物都是适合穆斯林食用的清真食物。

餐馆东主是华裔穆斯林商人刘孝祥(Haji Sharin Low)。餐馆所雇用的熟练华人厨师,都经过准备清真食物的专业培训。主厨萧福云师傅也拥有多年经验,由他负责确保厨房里的运作,严格遵守清真食物指南,包括从厨具的使用到食材的准备等。他同时也注重食材及地道口味的整体协调性,以符合各族的味蕾感受。

我们点了几道典型的中餐菜式(恰好也是我们爱吃的),并发现了清真和非清真食物之间的微妙差别,当然也请出主厨萧福云师傅,请他花点时间,告诉我们有关这间餐馆的创办经过、所提供的食物等等。

ME = 小编  
RS = 萧福云师傅

ME: 萧师傅,这间餐馆看来还很新。它开始营业有多久了?

RS: 我们在这里经营还不太久,大约一年前才开始营业。不过,餐馆的招牌名称就历史悠久。马来西亚各地有很多间Haji Sharin Low 餐馆,全部都是专门向穆斯林推介和提供清真中餐的。

ME: 复制典型中餐菜式的原来味道,会有困难吗?

RS: 我们这间餐馆的厨师都是华人,因此,要做到这点并不太难。但作为一种信心的保证,证明我们的食物是符合清真规

定的,我们的一些同事在加入这间餐馆前,曾在大酒店和休闲俱乐部工作。我们餐馆曾获严端(森美兰州统治者)聘用,筹办皇室的官方宴会。至于我本人,我曾在端姑惹化高尔夫球俱乐部担任执行员,负责监督为皇室贵宾准备清真食物的工作。当然,适当的清真食物准备工作,也有一套由当局发出的指南,我们都必须严格遵守。

ME: 穆斯林社会对清真中餐菜式有什么反应?

RS: 他们大多数觉得好奇和着迷。我们发现,他们所点的典型菜式,包括点心以及那些采用典型穆斯林马来人食谱所没有的烹饪方法烹制的菜式。对于那些较肯化钱的用餐者来说,他们似乎最喜欢点的一道菜是四式热盘拼盘,拼盘里有爆炒过的牛肉、鸡肉、虾、蟹肉、干贝和蔬菜,配4种酱料上桌。有时候,我们得向用餐者解释和示范某些菜式的吃法,让他们能够尽情享受。其中一个例子就是“盆菜”,用不同种类的菜肴一层层地叠起来,吃的时候也是一层层地吃。因此,我们相信,食物是拉近各族各年龄层间距的优良方法之一,因为我们都从中学入了解和赏识不同的文化。

在感谢萧师傅拨出时间接受访问和发表精辟见解后,我们便告辞了,并发誓在不久后回来这里,即使不是为了食物,也是为了聆听萧师傅讲述有关中餐佳肴的有趣故事。由于篇幅有限,就不能在这里详述了。

No. 28-B, Jalan Dataran Kemuning 2, Dataran Kemuning, Senawang, 70450 Seremban, Negeri Sembilan

全球定位系统:  
N 2° 41' 34.98" E 101° 59' 18.96"

#### 哈芝沙里夫煎蕊 (Haji Shariff's Cendol)

在天气酷热的日子里,你在芙蓉可能会错过很多东西,但你最不想错过的,肯定将会是:能够令你觉得凉入心脾的哈芝沙里夫煎蕊。大多数芙蓉人都会知道它的位置,所以,如果你找不到,就问路人吧。

煎蕊的爱好者,对于怎样才算得上是一碗美味好吃和清凉的煎蕊,可能会有不同的看法。那是因为,哈芝沙里夫煎蕊用来添加甜味的,是“棕榈糖”和“棕榈红糖”,而不是我们常用的“马六甲椰糖”。如果你在尝试过后觉得喜欢,你会毫不犹豫地想要续杯。其他人可能会觉得,它缺少了“马六甲椰糖”那种熟悉的回味。

当然,如果你不给哈芝沙里夫煎蕊(还有你自己的味蕾)一个尝试的机会,你真不知道应该站在哪一边呢。

上午10时至下午6时(星期五休息)

地址: 44, Jalan Yam Tuan, 70000 Seremban, Negeri Sembilan

全球定位系统:  
N 2° 43' 36.808" E 101° 56' 24.619"

#### 惹兰拿督阿都拉曼夜市场(Pasar Malam Jalan Dato Abdul Rahman)

它是在大巴刹和肯德基店面之间的街道上,从下午5时起,就能看到惹兰拿督阿都拉曼夜市场慢慢变得活跃起来。

在这里可以品尝到各种各样的清真食物,从普通的小吃,例如马来鸡汤面,到永恒的经典美食,例如甘榜炒饭,应有尽有。如果你想在芙蓉市区里,寻找简单而又地道的马来美食,这里绝对不会令你失望。

哦,对了,到这里来觅食,也不必什么事先策划,因为除了公共假期外,惹兰拿督阿都拉曼夜市场每天下午都有营业。

营业时间: 下午5时至午夜12时

Jalan Dato Abdul Rahman, 70000 Seremban, Negeri Sembilan

全球定位系统:  
N 2° 43' 35.617" E 101° 56' 15.385"

#### R&K沙爹餐馆(Restoran Sate R&K)

如果你想满足对少量肉食的口腹之欲,R&K沙爹餐馆是值得你光顾的地方。

通常最受欢迎的鸡肉沙爹和牛肉沙爹,一定不能错过。沙爹肉先经过腌渍,然后才放在烤架上用小火慢慢烧烤,制成香喷喷而又多汁的沙爹。你可以在角落的烤架上见证烤沙爹的整个过程。另一个重要的因素,是浓稠香甜而又略带辣味的花生蘸酱。

如果想要找更能填饱肚子的食物,此餐馆也有提供各种美食的菜单,从香气四溢的炒饭,到令人胃口大开的海鲜冬炎汤(用大量鲜虾、鱿鱼圈、鸡肉和鲍鱼菇去煮)都有。如果你爱喝汤,不妨试一试他们的大骨汤,口感之佳保证令你笑逐颜开。

312, Taman AST, Jalan Sg Ujong, 70200 Seremban, Negeri Sembilan

全球定位系统:  
N 2° 43' 27.175" E 101° 55' 46.282"

## PELUANG KERJAYA CAREER OPPORTUNITY 就业机会



Jika anda inginkan satu kerjaya yang mencabar dan memuaskan dengan pemaju hartanah yang paling maju di Negeri Sembilan, maka Matrix Concepts Holdings Berhad adalah syarikat pilihan anda.

If you are seeking for a challenging and rewarding career opportunity with a fast-growing property developer in Negeri Sembilan, then Matrix Concepts Holdings Berhad is the company for you.

如果你想要一份具挑战性且高回报的工作,快速发展的产业公司如金群利集团将是最佳选择。

Sila dapatkan maklumat lanjut di / Find out more at / 欲知详情,请浏览:

[www.mchb.com.my/career](http://www.mchb.com.my/career)

dan hantarkan CV anda kepada / and send us your C.V to / 简历可发送至:

Wisma Matrix, No. 57, Jalan Tun Dr. Ismail, 70200 Seremban, Negeri Sembilan Darul Khusus.  
Tel: 06-764 2688 Fax: 06-764 6288 e-mail: hradmin@mchb.com.my



d'Tempat Country Club is a new premier business and family country club in Negeri Sembilan. Accredited with Gold Standard (Provisional) by the Green Building Index (GBI) Malaysia.

We are hiring individuals who are dedicated, passionate and customer-oriented persons to be part of our team.

Interested applicants are invited to write in or email your detailed resume to:

d'Tempat Country Club  
PT12653, Jalan Pusat Dagangan Sendayan 1,  
71950 Bandar Sri Sendayan, Negeri Sembilan D.K.  
Tel: 06-792 2688 Fax: 06-792 3363  
e-mail: fenny@mchb.com.my  
[www.dtempat.com](http://www.dtempat.com)

# elymus

HIJAYU

RESORT HOMES

## NATURALLY ADORNED

Towering windows for optimal light and breeze flow-through, wide-open layout for more creative furnishing arrangements, greenery-enveloped home to soften the boundary of indoor and outdoor spaces.

*A life of sumptuous serenity opens up before you.*



Elymus I  
Artist's Illustration

FREEHOLD  
ROUND-THE-CLOCK SECURITY  
DOUBLE-STOREY SEMI-DETACHED HOMES  
50' x 100' • 4,415 sq.ft.

Show Unit Opens Daily from 10am - 6pm • Elymus GPS Coordinate : 2.672376, 101.870000 • 017 - 268 2355 Steffi

*Nurturing Environments, Enriching Lives.*

Land Owner:



Menteri Besar  
Negeri Sembilan  
(PEMERBAHDANAN)



A Member Of  
**MATRIX CONCEPTS  
HOLDINGS BERHAD** (414415-U)

Developer  
**BSS DEVELOPMENT SDN BHD**  
(889634-X)

Head Office  
Wisma Matrix, No.57, Jalan Tun Dr. Ismail,  
70200 Seremban, Negeri Sembilan D.K, Malaysia  
T : +606 764 2688 F : +606 764 6288

Matrix Galleria @ d' Tempati  
PT 12653, Jalan Pusat Dagangan Serendayan 1,  
71500 Bandar Sri Serendayan, Negeri Sembilan D.K, Malaysia  
T : +606 792 2868 F : +606 792 2878  
GPS Coordinate Code: 2.674620, 101.863722

+606 764 2688  
www.1sendayan.com



Just scan and enjoy a  
quick access  
to our cyber home

www.facebook.com/  
matrixconceptshomes

Bandar 達城  
SriSendayan  
Seremban  
Pride Of The Land

\* Hijayu 2 - Resort Homes • No. Lesen Pemaju : 10615-21/04-2017/0267(1) • Tempoh Sah : 02/04/2015 - 01/04/2017 • No. Permit Iklan : 10615-21/04-2017/0267(P) • Tempoh Sah : 02/04/2015 - 01/04/2017 • Hakmilik Tanah : Kekal • Bebanan Tanah : Tiada  
\* Pelan Bangunan Diluluskan oleh : Majlis Perbandaran Nilai • No. Rujukan : MPN 491/1990/2014/2 • Tarikh Dijangka Siap : Mei 2017 • Elymus (RBT-A1) - 62 Unit, RM 1,298,888 (Min) - RM 1,701,770 (Max) • Skatun-Skatun Reputing : Tanah yang dibermilik ini tidak boleh dipindahmilik, dipajak, dipagid melainkan dengan kelulusan bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri. \* All renderings contained in this advertisement are artist's impressions only. The information contained herein is subject to change without notification as may be required by the relevant authorities or developer's project consultant. Whilst every care is taken in providing this information, the owner, developer and manager cannot be held responsible for any variations. For avoidance of doubt on the specifications, please always refer to the sale and purchase agreement.